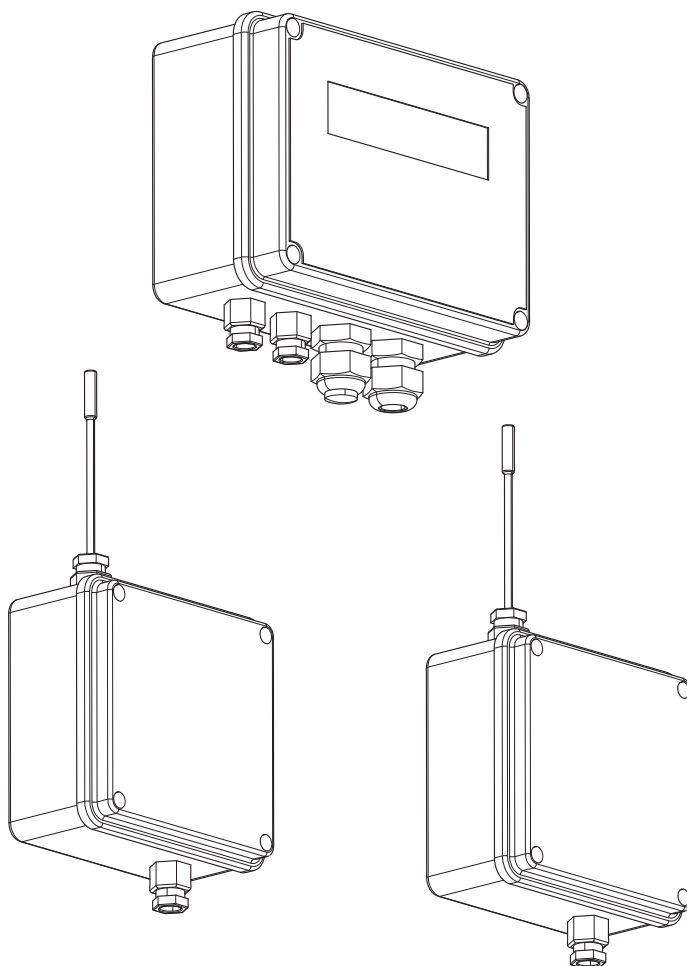




Vort Delta T WIFI



Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare sempre questo libretto istruzioni.

Indice

IT

Descrizione e impiego	4
Sicurezza	4
Installazione	5
Funzionamento.....	7
Prima configurazione della rete	7
Utilizzo	8
Schemi di collegamento.....	15
Manutenzione e Pulizia	15

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.

Table of Contents

EN

Description and use	16
Safety	16
Installation	17
Operation	19
First network configuration	19
Use	20
Connection diagrams	27
Maintenance and cleaning	27

Avant d'installer et de brancher le produit, lire attentivement ces instructions. La société Vortice ne pourra pas être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses, en cas d'une application incorrecte des consignes mentionnées dans ce livret. Le respect de toutes les instructions reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de cet appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.

Index

FR

Description et utilisation	28
Sécurité	28
Installation	29
Fonctionnement.....	31
Première configuration du réseau	31
Utilisation	32
Schémas de raccordement	39
Entretien et nettoyage	39

Vor Installation und Anschluss dieses Gerätes ist diese Anleitung aufmerksam durchzulesen. Vortice kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten.

Inhaltsverzeichnis

DE

Beschreibung und Gebrauch	40
Sicherheit	40
Installation	41
Betrieb	43
Erste Konfiguration des Netzes	43
Gebrauch	44
Schaltplane.....	51
Wartung und Reinigung	51

Antes de utilizar el producto, hay que leer atentamente las instrucciones de este folleto
Vortice no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato.
Conservar este manual de instrucciones.

Innan produkten används läs noggrant anvisningarna i den här bruksanvisningen.
Vortice kan ej hållas ansvarig för eventuella skador på personer eller föremål som orsakats avatt nedan listade anvisningar inte har iakttagits, vilka om de däremot iaktas garanterar apparatens elektriska och mekaniska pålitlighet.
Bevara därför alltid denna bruksanvisning för framtida bruk.

Перед монтажом и подключением изделия внимательно прочитайте настоящую инструкцию. Фирма Vortice не может считаться ответственной за ущерб, причиненный здоровью людей или оборудованию, вызванный несоблюдением положений настоящей инструкции.
Следуйте всем содержащимся в ней указаниям для обеспечения длительного срока службы, механической и электрической надежности устройства. Сохраняйте настоящую инструкцию.

Før produktet installeres og tilsluttes, skal disse anvisninger læses grundigt. Vortice kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader på personer eller ting forårsaget af manglende overholdelse af disse forskrifter, der derimod er en garanti for apparatets sikre og pålidelige funktion.
Opbevar altid denne brugervejledning

Índice

ES

Descripción y uso	52
Seguridad	52
Instalación	53
Funcionamiento	55
Prima configuración de la red	55
Uso	56
Esquemas de conexión	63
Mantenimiento y limpieza	63

Innehållsförteckning

SV

Beskrivning och användning	64
Säkerhet	64
Installation	65
Funktion	67
Första konfigurationen av nätverket	67
Användning	68
Kopplingsschema	75
Underhåll och rengöring	75

Оглавление

RU

Описание и применение	76
Безопасность	76
Монтаж	77
Функционирование	79
Первая конфигурация сети	79
Использование	80
Схемы подключения	87
Техническое обслуживание и очистка	87

Indholdsfortegnelse

DA

Beskrivelse og brug	88
Sikkerhed	88
Installation	89
Betjening	91
Første netværkskonfiguration	91
Brug	92
Tilslutningsdiagrammer	99
Vedligeholdelse og rengøring	99

Descrizione ed impiego

Vort Delta T WIFI (nel seguito "l'apparecchio") è un controllore multiplo, programmabile e dotato di display LCD, progettato per essere abbinato ai ventilatori da soffitto della famiglia Vortice Nordik Eco. L'apparecchio controlla il funzionamento di una serie di ventilatori e ne comanda, tramite comunicazione wi-fi, accensione, spegnimento, velocità e senso di rotazione. Allorché impostato in modalità automatica l'apparecchio regola la velocità dei ventilatori abbinati, per uniformare la temperatura nel locale, minimizzando le differenze rilevate da due sonde (in dotazione, da installare una a livello del suolo ed una in prossimità del soffitto).

Vedere "Funzionamento" e "Utilizzo" per una descrizione più dettagliata delle varie funzionalità.

Prima di installare e/o utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni ed in particolare il paragrafo "Sicurezza". Per altre avvertenze di sicurezza e riguardanti lo smaltimento dell'apparecchio fare riferimento al foglietto allegato al prodotto.

Il manuale va conservato con l'apparecchio e deve essere, in ogni caso, sempre a disposizione del personale qualificato addetto all'installazione ed alla manutenzione.

Sicurezza



Attenzione:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni all'utente

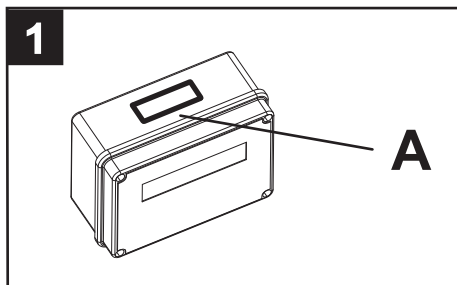
- Non utilizzare l'apparecchio per una funzione differente da quella esposta in questo libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dal suo imballo, assicurarsi della sua integrità: nel dubbio rivolgersi a persona professionalmente qualificata o ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali: non toccarlo con mani bagnate o umide; non toccarlo a piedi nudi; non consentirne l'uso a bambini o a persone diversamente abili non sorvegliate.
- Riporre l'apparecchio lontano da bambini e persone con ridotte capacità fisiche, nel momento in cui si decide di scollegarlo dalla rete elettrica e di non utilizzarlo più.



Avvertenza:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni al prodotto

- Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto dell'apparecchio, rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali Vortice.
- Se l'apparecchio cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
- L'apparecchio deve essere correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra, come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. In caso di dubbio richiedere un controllo accurato da parte di personale professionalmente qualificato.
- Temperatura ambiente massima di funzionamento continuo: 45 °C.
- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa A (fig.1).

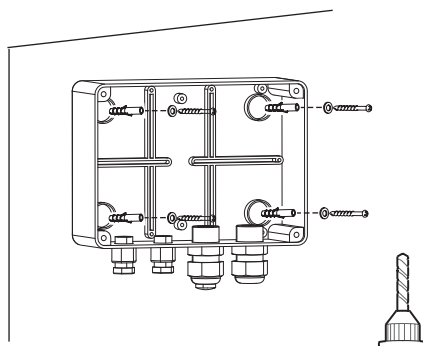
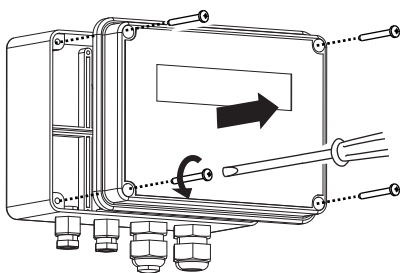


Installazione

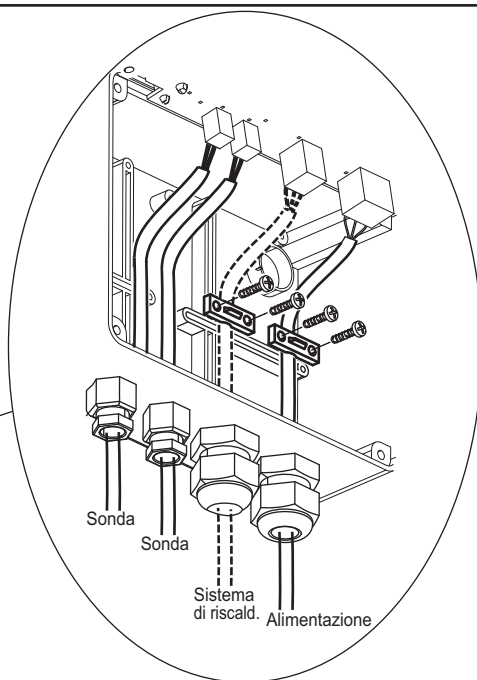
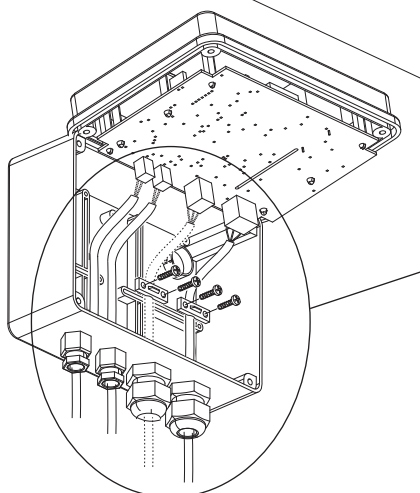
Fig. 2,3

NB
 Il posizionamento dei due sensori è importante, al fine della corretta misurazione delle temperature: un sensore deve essere installato possibilmente nel punto più alto dell'ambiente, e preferibilmente non vicino ad eventuali aperture nel soffitto; l'altro sensore deve essere installato a pavimento, preferibilmente non vicino a porte o finestre. I sensori non devono essere coperti da tende o altri oggetti. E' possibile installare il sistema anche all'interno di spazi ampi (capannoni industriali), in quando ogni ventilatore costituisce un nodo che funge da ripetitore per il nodo vicino, qualora dovesse trovarsi troppo lontano dalla centralina per essere comandato direttamente da questa. Il collegamento dei sensori si può attuare tramite un comune cavo reperibile in commercio, a due fili (0,5 mm²). Per lunghezze superiori a 15 metri usare un cavo con diametro di almeno 1,5 mm². La lunghezza massima consentita è 50 m.

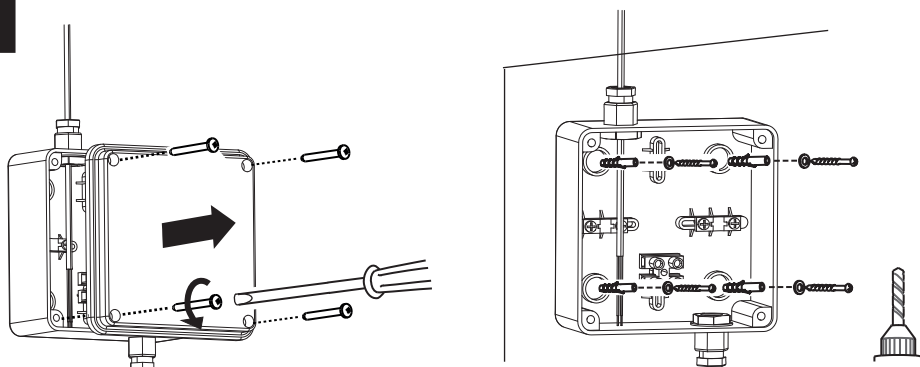
2



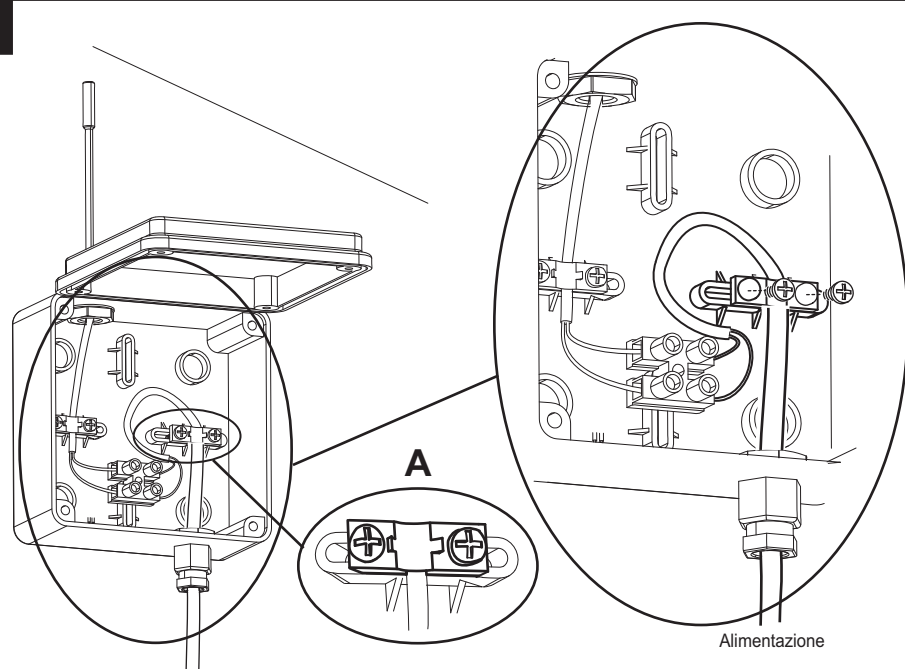
3



4



5



NB. Durante l'installazione delle scatole delle sonde è opportuno ribaltare il fermacavo prima di avvitarlo, onde ottenere un miglior fissaggio del cavo. (fig.5 A)

Funzionamento

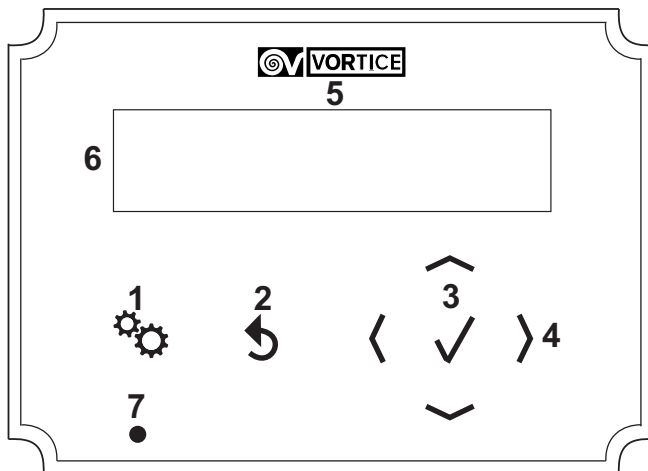
L'utente può interagire con il sistema tramite una tastiera a membrana. E' presente un buzzer (disattivabile) per il ritorno acustico della pressione dei tasti.

La scheda elettronica gestisce tre tipi di funzionamento:

- estate: aria indirizzata verso il basso
- inverno Man: aria indirizzata verso l'alto o verso il basso, a scelta dell'utente; accensione e regolazione velocità manuali.
- inverno Auto: aria indirizzata verso l'alto o verso il basso, a scelta dell'utente; accensione e regolazione velocità gestite dal sistema in funzione dei valori di temperatura misurati dalle due sonde.

In modalità inverno è possibile controllare l'accensione o spegnimento automatico del sistema di riscaldamento del locale di destinazione, in funzione della temperatura rilevata dalla sonda posta in prossimità del suolo.

Significato delle icone/tasti del pannello comandi:



- 1: CONFIG: per accedere alle configurazioni
- 2: ESC: per uscire senza salvare
- 3: OK: per salvare e uscire
- 4: tasti di direzione: destra, sinistra, alto, basso
- 5: tasto nascosto (centro del logo): RESET dei valori di fabbrica
- 6: DISPLAY a due righe
- 7: LED (per conferma avvenuto "Reset")

Prima configurazione della rete

Questa attività deve essere eseguita dall'installatore.

All'atto della prima accensione dell'apparecchio i ventilatori devono essere associati alla centralina; il sistema presenta un identificatore (SSID) e una password di default.

Dopo qualche minuto dall'accensione del sistema viene creata una rete con SSID "NRDK_MESH" e password: 12345678. Il numero di ventilatori associati viene segnalato sul display. A questo punto è necessario modificare SSID e Password per evitare interferenze con eventuali ventilatori che non devono fare parte della rete (se si trovano per esempio nel capannone adiacente)

NB

In ogni caso se una qualunque delle fasi di configurazione che seguono non dovesse andare a buon fine, è sempre possibile ripristinare i valori di fabbrica iniziali per SSID e password. Per fare ciò mantenere premuto il tasto RESET (nascosto nella zona centrale del logo), per circa 10 secondi sino al lampeggio del led. Il led, dopo aver eseguito qualche lampeggio, resta acceso fisso per qualche secondo e infine si spegne. A questo punto sono stati ripristinati i valori di fabbrica per SSID e password. Analoga procedura dovrà essere eseguita sulle schede WIFI di tutti i ventilatori collegati in rete.

Modifica della SSID:

- premere il tasto CONFIG
- con i tasti di direzione visualizzare la voce "CHANGE SSID". Premere il tasto OK
- inserire il nome della rete (SSID) desiderato (SU/GIU modifica il carattere, DESTRA/SINISTRA si sposta di un carattere). Il numero di caratteri consentito è tra 8 e 12. Premere il tasto OK

- la nuova SSID a questo punto viene inviata ai ventilatori della rete e memorizzata nelle memorie delle schede wifi di tutti questi.
- attendere circa 5 minuti, quindi togliere tensione alla centralina e a tutti i ventilatori
- ridare tensione al sistema; viene creata una rete con la nuova SSID. Se il numero di nodi visualizzato corrisponde col numero di ventilatori della rete la configurazione è riuscita.

Modifica della password:

- premere il tasto CONFIG
- con i tasti di direzione visualizzare la voce "CHANGE PASSWORD". Premere il tasto OK
- inserire la password desiderata (SU/(GIU modifica il carattere, DESTRA/SINISTRA si sposta di un carattere). Il numero di caratteri consentito è tra 8 e 12. Premere il tasto OK
- la nuova password a questo punto viene inviata ai ventilatori della rete e memorizzata nelle memorie delle schede wifi di tutti questi.
- attendere circa 5 minuti, quindi togliere tensione alla centralina e a tutti i ventilatori
- ridare tensione al sistema; viene creata una rete con la nuova password. Se il numero di nodi visualizzato corrisponde col numero di ventilatori della rete la configurazione è riuscita.

Aggiungere nuovi nodi alla rete:

Se si vuole aggiungere uno o più ventilatori (che hanno quindi SSID e password di default) ad una rete già esistente si deve procedere come segue:

- premere il tasto CONFIG
- con i tasti di direzione visualizzare la voce "ADD NEW FAN". Premere il tasto OK
- il display visualizza il messaggio ARE YOU SURE? Selezionare YES e premere il tasto OK
- viene mandato un comando di reset a tutta la rete per ripristinare SSID e password di default su tutti i ventilatori
- attendere 5 minuti, poi spegnere la centralina e tutti i ventilatori
- ridare tensione al sistema: viene creata una rete con SSID e password di default
- modificare la SSID come descritto in precedenza in "Modifica della SSID"
- modificare la password come descritto in precedenza in "Modifica della password"

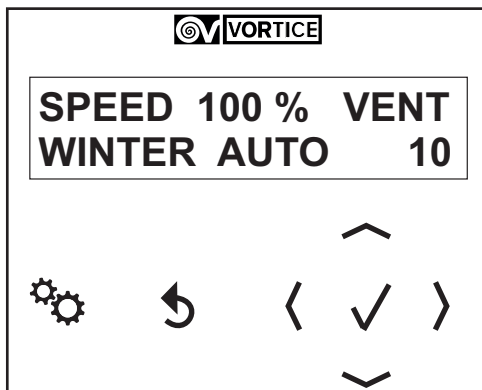
Utilizzo

N.B.

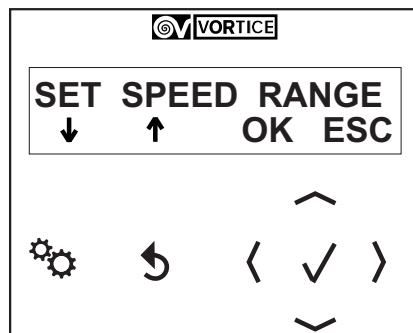
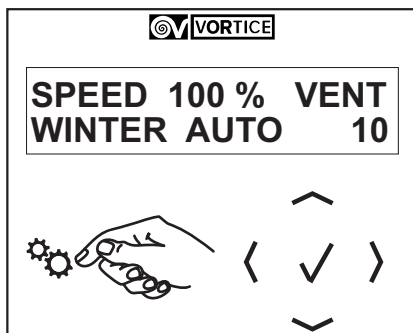
In generale, in mancanza di input utente, dopo 30 secondi il display torna alla schermata principale, senza salvare eventuali cambiamenti. La retroilluminazione del display si disattiva dopo 40 secondi (è possibile mantenere sempre attiva la retroilluminazione, vedi più avanti ("Menu di configurazione - LCD BACKLIGHT") per i dettagli). Premere qualunque tasto per riattivare il display.

All'accensione il display visualizza:

- la velocità impostata, da 0% (spento), a 100% (velocità massima)
- il senso di rotazione: VENT (aria indirizzata verso il basso) o REV (aria indirizzata verso l'alto)
- la modalità di funzionamento (vedi più avanti: "Modifiche parametri di funzionamento - modalità", per i dettagli):
WINTER AUTO (modalità Inverno automatica)
WINTER MAN (modalità inverno manuale)
SUMMER (modalità estate)
- il numero di ventilatori connessi alla rete



MENU DI CONFIGURAZIONE



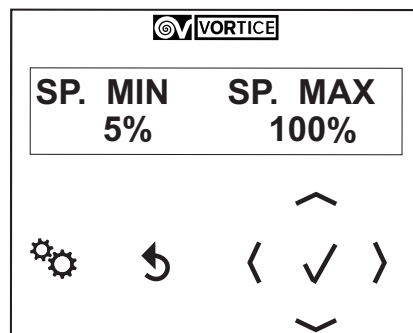
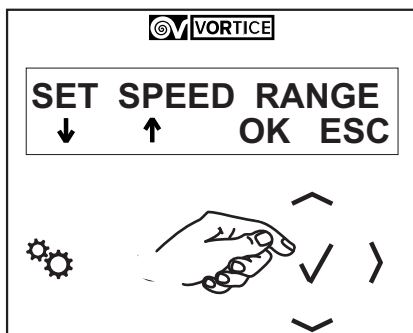
Il menu di configurazione presenta le seguenti opzioni
SET SPEED RANGE (definizione intervalli di velocità)
SET dT ALLOWED (definizione differenza di temperatura)
SET FLOOR MIN (definizione temperatura minima pavimento)
RELAY OUT TYPE (relay controllo sistema riscaldamento)
SET DATE (impostazione data e ora)
CHANGE SSID (gestione nome rete)
CHANGE PASSWORD (gestione password)
ADD NEW FAN (aggiunta nuovo ventilatore)
LCD BACKLIGHT (retroilluminazione display)
BUZZER (segnale acustico)
SET SWITCH DATE (impostazione data passaggio)
TEST

E' possibile spostarsi da un'opzione all'altra agendo sui tasti $\uparrow$, $\downarrow$ ed entrare nella modifica dell'opzione desiderata premendo il tasto $\checkmark$.

Per tutte le opzioni è possibile aumentare/diminuire i valori o abilitare/disabilitare le funzioni, agendo sui tasti $\uparrow$, $\downarrow$, spostarsi da un campo al successivo agendo sui tasti $\rightarrow$, $\leftarrow$, e confermare le scelte agendo sul tasto $\checkmark$. Il campo attivo è lampeggiante.

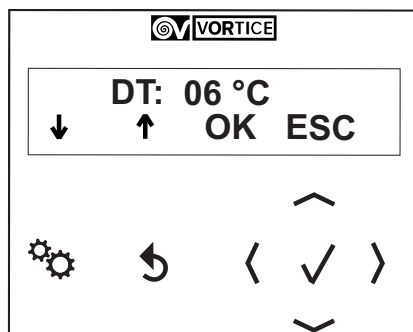
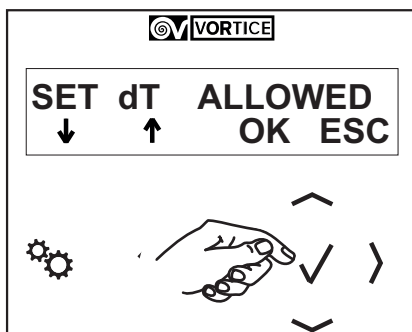
SET SPEED RANGE

Con questa opzione è possibile definire in percentuale i valori della velocità minima e massima, da 0 a 100. Tali valori verranno utilizzati dall'apparecchio nella modalità Inverno Automatica (vedi più avanti per i dettagli).



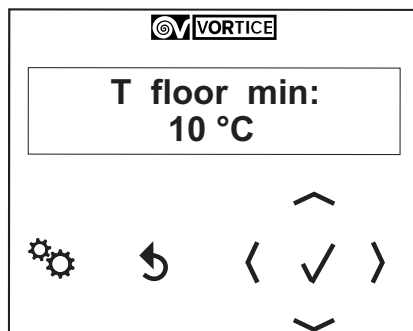
SET dT ALLOWED

Con questa opzione è possibile definire il limite massimo della differenza di temperatura ammesso (tra 1°C e 10°C) tra la zona soffitto e la zona pavimento. Nella modalità di funzionamento Inverno Automatica, quando questo limite viene superato di 3°C la centralina accende i ventilatori alla massima velocità impostata e mano a mano che la differenza di temperatura diminuisce, regola la velocità, fino a spegnere i ventilatori quando la differenza torna sotto il limite definito.



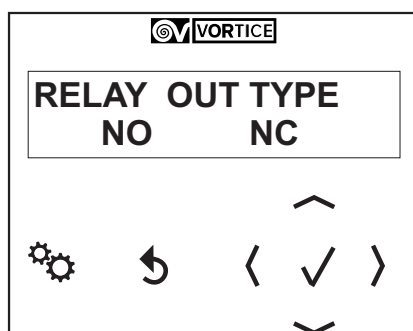
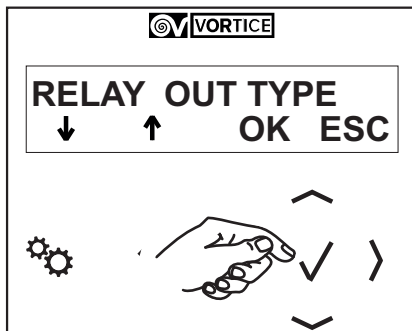
SET FLOOR MIN

Con questa opzione è possibile definire il limite minimo di temperatura misurata al livello del pavimento, al di sotto del quale la centralina accende il sistema di riscaldamento eventualmente collegato. La temperatura impostabile è nel range tra 10°C e 15°C.



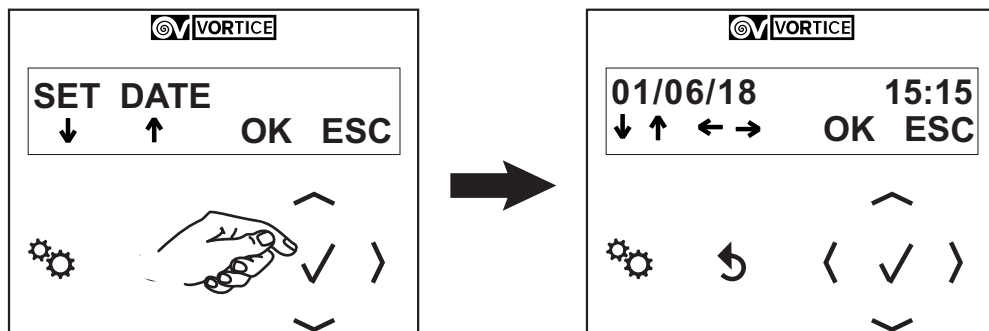
RELAY OUT TYPE

Con questa opzione è possibile definire se il relay che controlla il sistema di riscaldamento è normalmente aperto (NO) o normalmente chiuso (NC).



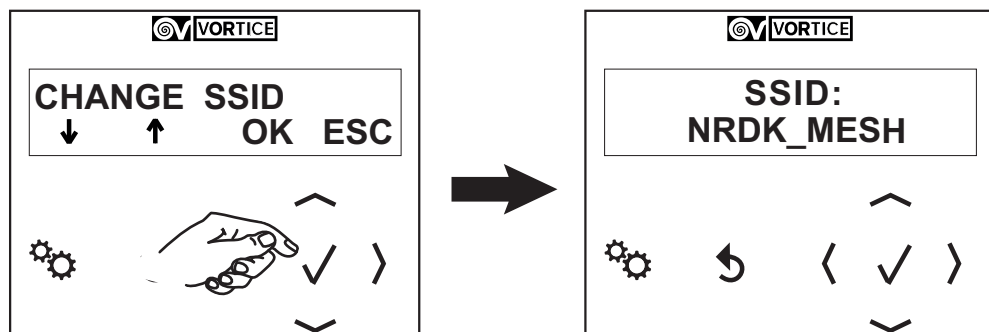
SET DATE

Con questa opzione è possibile definire la data e l'ora del sistema.



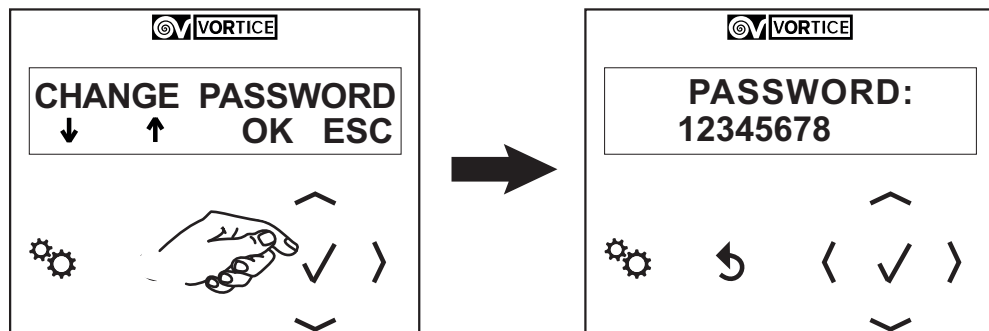
CHANGE SSID

Con questa opzione è possibile definire il nome della rete di ventilatori. Vedi paragrafo "Prima configurazione della rete" per i dettagli.



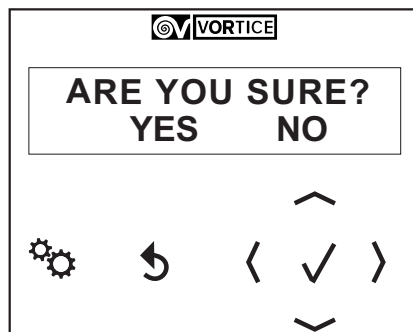
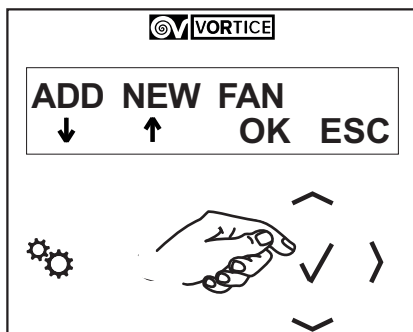
CHANGE PASSWORD

Con questa opzione è possibile definire la password della rete a cui i ventilatori sono connessi. Vedi paragrafo "Prima configurazione della rete" per i dettagli.



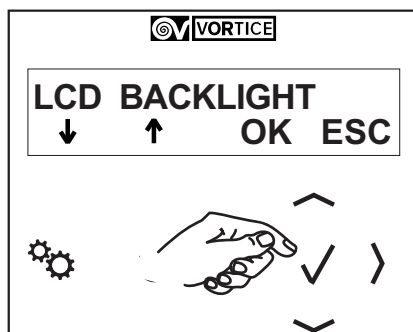
ADD NEW FAN

Con questa opzione è possibile aggiungere un nuovo ventilatore alla rete.
Vedi paragrafo “Prima configurazione della rete” per i dettagli.



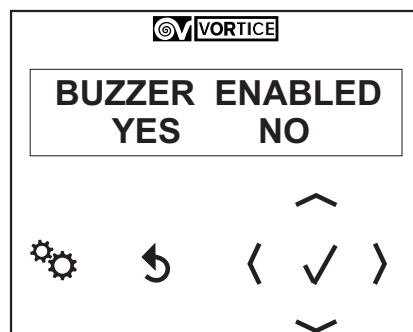
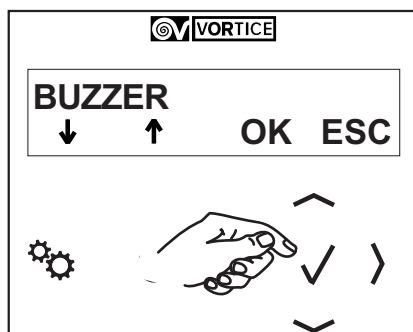
LCD BACKLIGHT

Con questa opzione è possibile fare in modo che la retroilluminazione del display sia attiva anche in situazione di riposo. Se invece questa funzione non è attivata il display si riattiva al tocco di un qualunque tasto, e si spegne dopo 40 secondi di inattività.



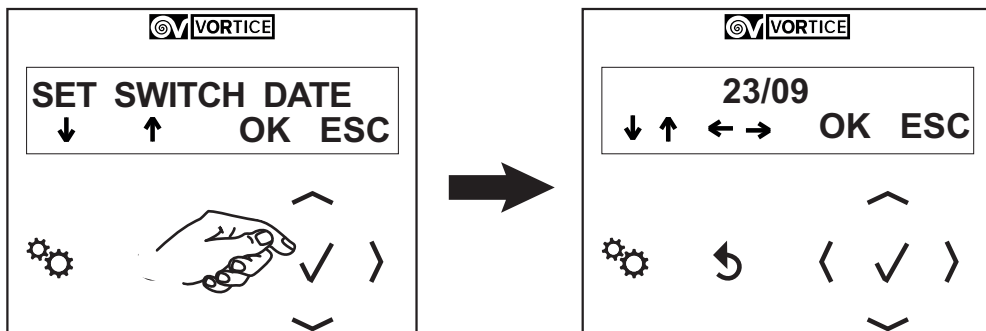
BUZZER

Con questa opzione è possibile abilitare o disabilitare il suono legato alla pressione dei tasti.



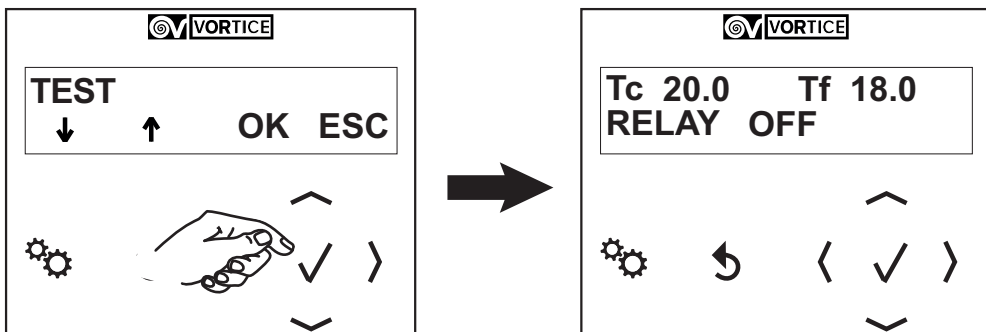
SET SWITCH DATE

Con questa opzione è possibile impostare la data di passaggio automatico alla modalità WINTER MAN



TEST

Con questa opzione è possibile visualizzare le temperature rilevate dalle sonde (Tc= soffitto, Tf= pavimento) e lo stato del relay



MODIFICHE PARAMETRI DI FUNZIONAMENTO

Premere uno qualunque dei tasti OK, ESC o i tasti di direzione. Il sistema si predispose alla modifica dei parametri di funzionamento. Il campo attivo è lampeggiante.

E' possibile spostarsi da un'opzione all'altra agendo sui tasti $\wedge$, $\vee$ ed entrare nella modifica dell'opzione desiderata premendo il tasto $\checkmark$.

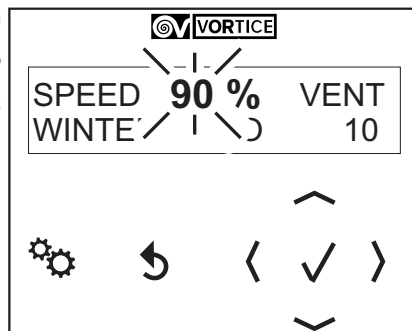
Per tutte le opzioni è possibile aumentare/diminuire i valori o abilitare/disabilitare le funzioni, agendo sui tasti $\wedge$, $\vee$, spostarsi da un campo al successivo agendo sui tasti $\rangle$, $\langle$, e confermare le scelte agendo sul tasto $\checkmark$. Il campo attivo è lampeggiante.

I parametri modificabili dall'utente sono:

- velocità di funzionamento dei ventilatori della rete in percentuale: può avere valore da 0% a 100%

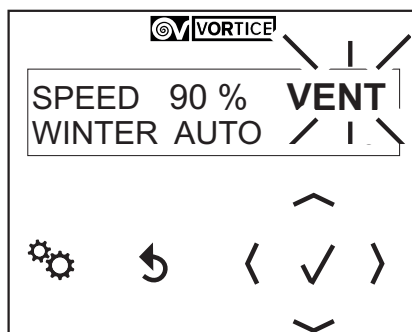
Se il valore corrente è $> 10\%$, ad ogni pressione del tasto corrisponde un incremento/decremento di 10.

NB questo parametro non è modificabile in modalità WINTER AUTO



- senso di rotazione dei ventilatori della rete: può avere valore VENT (aria indirizzata verso il basso), o REV (aria indirizzata verso l'alto)

NB questo parametro non è modificabile in modalità SUMMER

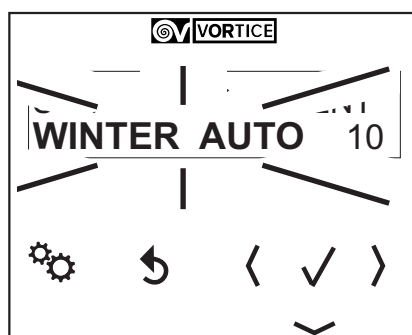


- modalità:

SUMMER (modalità estate): l'aria viene indirizzata verso il basso; l'utente può modificare la velocità

WINTER MAN (modalità inverno manuale): l'utente può modificare velocità e senso di rotazione

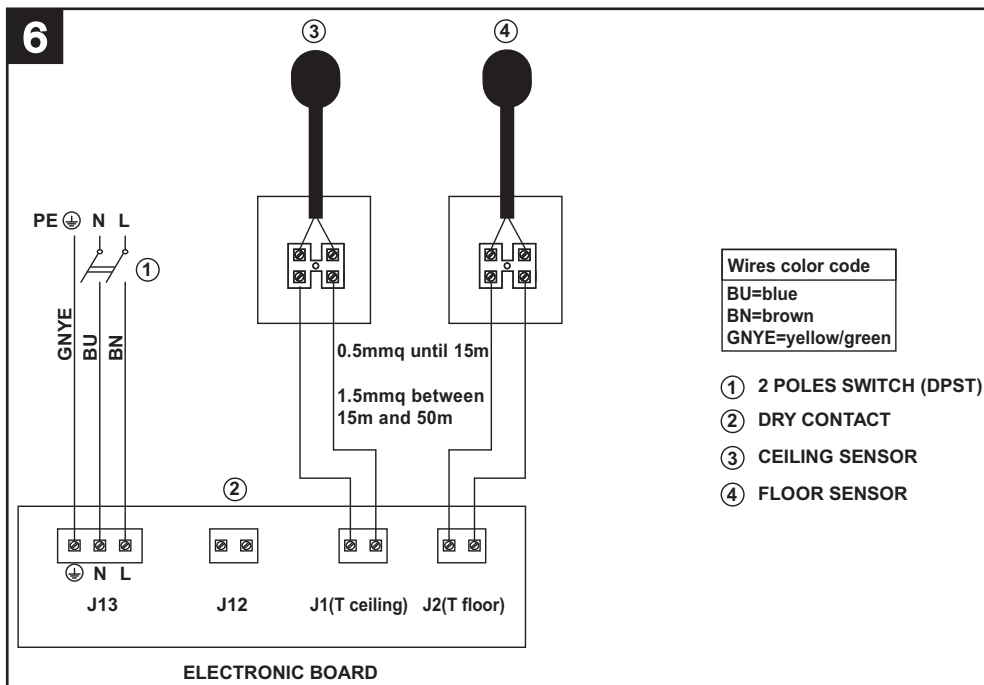
WINTER AUTO (modalità inverno automatica): l'utente può modificare il senso di rotazione. La velocità dipende dalle temperature rilevate dalle sonde (vedi dettagli al paragrafo Menu di Configurazione, opzione SET DT ALLOWED)



NB
Qualora la centralina e la batteria di ventilatori siano collegati a due linee diverse, nel caso venga tolta tensione alla centralina, i ventilatori non sono controllabili e per spegnerli è necessario togliere tensione anche ad essi.

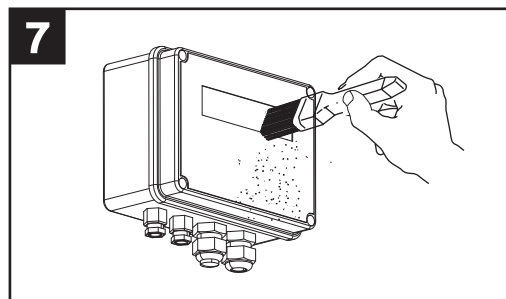
Schemi di collegamento

Fig. 6



Manutenzione e pulizia

Fig. 7



Description and use

Vort Delta T WIFI (hereinafter "device") is a programmable multiple controller equipped with LCD display, designed to be coupled with ceiling-mounted fans that are part of the Vortice Nordik Eco range. The device controls the operation of a series of fans and commands on, off, speed and direction of rotation via Wi-Fi. When set in automatic mode, the device adjusts the speed of the coupled fans to make the temperature in the room uniform, minimising the differences detected by two probes (supplied, one to be installed at ground level and the other near the ceiling).

See "Operation" and "Use" for a more detailed description of the various functions.

Before installing and/or using the device, read this instructions manual carefully, in particular the paragraph on "Safety". See the leaflet provided with the product for other safety instructions and regarding disposal of the device.

The manual must be stored with the device and remain at the disposal of qualified installation and maintenance personnel.

Safety



Warning:

this symbol indicates that care must be taken to avoid injury to the user

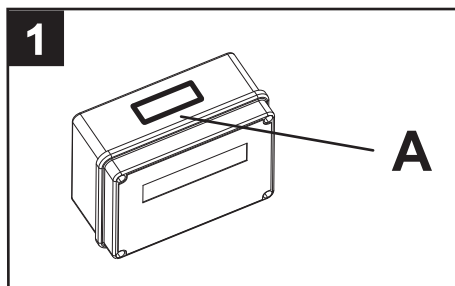
- Do not use the device for any function other than that specified in this booklet.
- After removing the product from its packaging, ensure that it is not damaged. If in doubt please contact a professionally qualified person or authorised Vortice Technical Assistance Centre. Never leave packaging parts within reach of children or disabled persons.
- The use of any electric device requires compliance with a few fundamental rules, including: Never touch it with wet or humid hands. Never touch it when barefoot. Do not allow use by unsupervised children or disabled persons.
- Store the device away from children and persons with reduced physical capabilities when you decide to disconnect it from the power supply and not to use it any more.



Caution:

this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging the appliance

- Do not make changes of any kind to the unit.
- Promptly contact an authorised Vortice Technical Assistance Centre in the event of unit malfunction and/or failure and request the use of original Vortice spare parts for any repairs.
- If the unit falls or receives a strong blow, immediately have it inspected at a Vortice authorised Technical Assistance Centre.
- The electrical system to which the product is connected must comply with regulations in place.
- The unit must be correctly connected to an effective earthing system as foreseen by current electrical safety regulations. If doubts should arise, request careful inspection by qualified personnel.
- Continuous operation maximum environment temperature: 45 °C.
- The electrical specifications correspond to the ones on the data label A (fig.1).

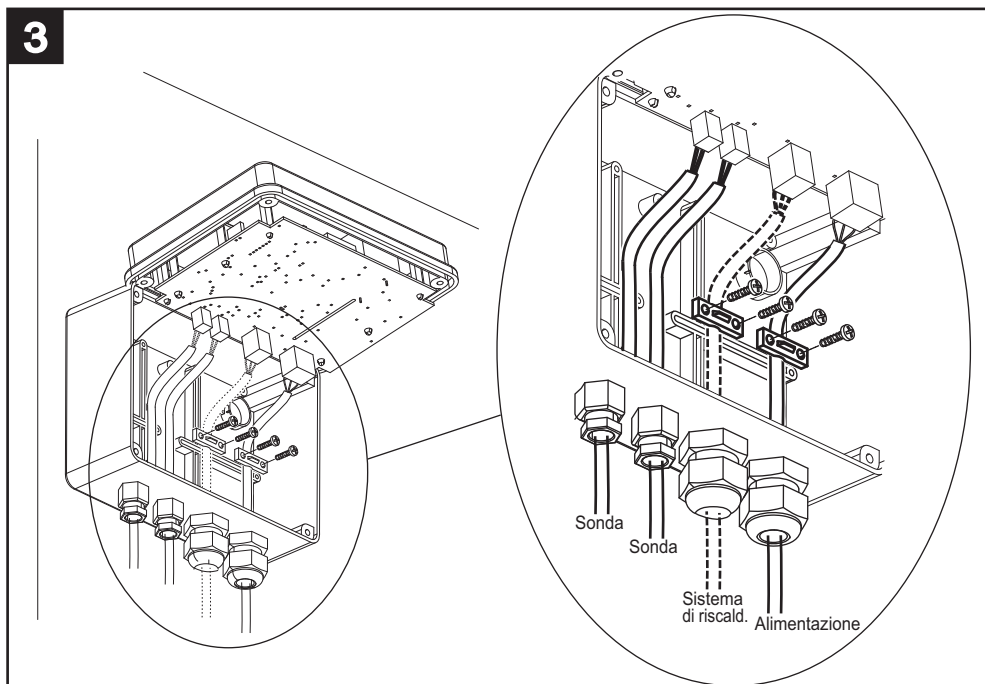
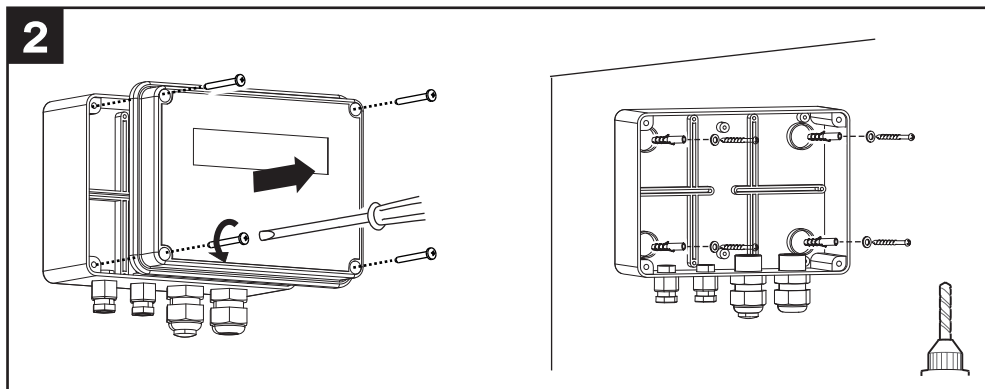


Installation

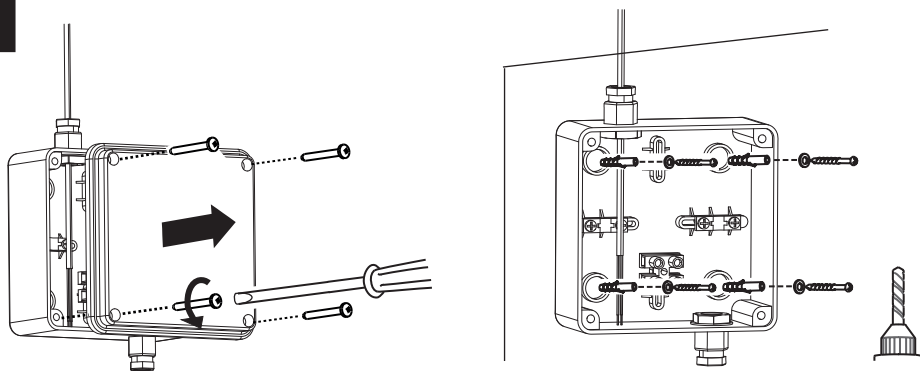
Fig. 2,3

Note:

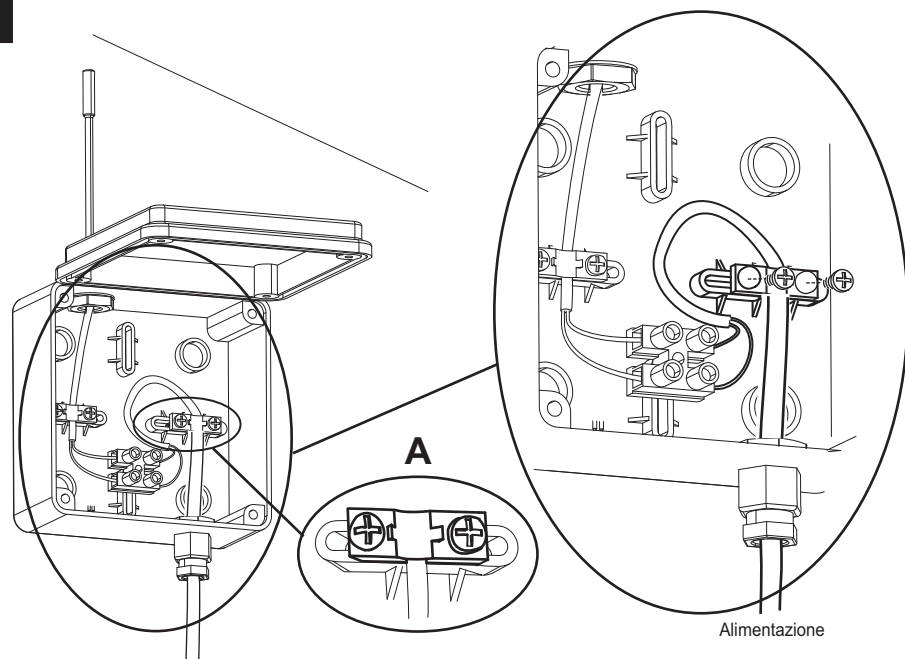
the positioning of the two sensors is important in order to correctly measure the temperatures: one sensor must be installed if possible at the highest point of the environment and preferably not near any openings in the ceiling, while the other sensor must be installed on the floor, preferably not near doors or windows. Sensors should not be covered by curtains or other objects. The system can also be installed inside large spaces (industrial sheds), as each fan constitutes a node that acts as a repeater for the neighbouring node, should it be too far from the control unit to be directly controlled by it. Sensor connection can be carried out using a common cable available on the market with two wires (0.5 mm²). Use a cable with a diameter of at least 1.5 mm² for lengths exceeding 15 metres. The maximum allowed length is 50 m.



4



5



Note: during probe box installation, it is advisable to overturn the cable gland before screwing it in, in order to obtain a better fixing of the cable. (fig.5 A).

Operation

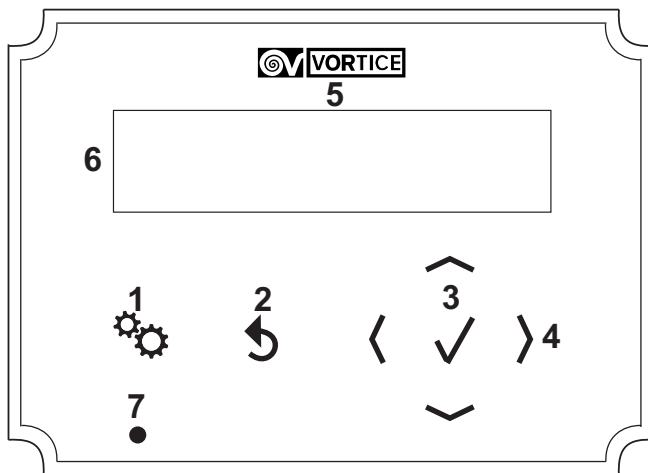
The user can interact with the system via a membrane keyboard. There is a buzzer (which can be disabled) for the acoustic feedback from button presses.

The circuit board manages three types of operations:

- summer: air directed downwards
- winter Man: air directed upwards or downwards, as desired by the user; manual speed on and adjustment.
- winter Auto: air directed upwards or downwards, as desired by the user; speed on and adjustment managed by the system based on the temperature values measured by the two probes.

In winter mode, it is possible to control automatic switching on or off of the heating system of the room selected based on the temperature measured by the probe placed near the ground.

Meaning of icons/buttons on the control panel:



- 1: CONFIG: to access configurations
- 2: ESC: to exit without saving
- 3: OK: to save and exit
- 4: arrow buttons: right, left, up, down
- 5: hidden button (centre of the logo): factory default values RESET
- 6: Two-line DISPLAY
- 7: LED (to confirm successful "Reset")

First network configuration

This operation must be performed by the installer.

When the device is switched on for the first time, the fans must be associated with the control unit. The system has an identifier (SSID) and a default password.

A few minutes after system start-up, a network is created with SSID "NRDK_MESH" and the password: 12345678. The number of associated fans is shown on the display. The SSID and Password must be changed at this point to avoid interference with any fans that do not have to be part of the network (if they are in an adjacent building for example).

Note:

The initial factory default values for the SSID and password can in any case be restored if any of the following configuration steps are not successful. To do so, press and hold the RESET button (hidden in the area at the centre of the logo) for about 10 seconds until the LED begins flashing. After it has flashed a few times, the LED will remain steady on for a few seconds and then switch off. The factory default values for the SSID and password have now been reset. The same procedure must be followed on Wi-Fi cards for all fans connected in the network.

Changing SSID:

- Press the CONFIG button.
- Using the arrow buttons, view the item "CHANGE SSID". Press the OK button.
- Enter the name of the desired network (SSID) (UP/DOWN edits the character, RIGHT/LEFT moves by one character). The number of characters allowed is between 8 and 12. Press the OK button.
- At this point, the new SSID is sent to the network fans and stored in the Wi-Fi card memories of all of them.

- Wait approximately 5 minutes, then disconnect power to the control unit and to all fans.
- Re-connect power. A network will be created with the new SSID. If the number of nodes displayed matches the number of fans on the network, the configuration is successful.

Changing the password:

- Press the CONFIG button.
- Using the arrow buttons, view the item "CHANGE PASSWORD". Press the OK button.
- Enter the desired password (UP/DOWN edits the character, RIGHT/LEFT moves by one character). The number of characters allowed is between 8 and 12. Press the OK button.
- At this point, the new password is sent to the network fans and stored in the Wi-Fi card memories of all of them.
- Wait approximately 5 minutes, then disconnect power to the control unit and to all fans.
- Re-connect power. A network will be created with the new password. If the number of nodes displayed matches the number of fans on the network, the configuration is successful.

Adding new nodes to the network:

If you wish to add one or more fans (which therefore have the default SSID and password) to an existing network, proceed as follows:

- Press the CONFIG button.
- Using the arrow buttons, view the item "ADD NEW FAN". Press the OK button.
- The display will show the message ARE YOU SURE? Select YES and press OK.
- A reset command is sent to the entire network to restore the default SSID and password on all the fans.
- Wait approximately 5 minutes, then switch off the control unit and all fans.
- Re-connect power. A network will be created with the default SSID and password.
- Edit the SSID as previously described under "Changing the SSID".
- Edit the password as previously described under "Changing the password".

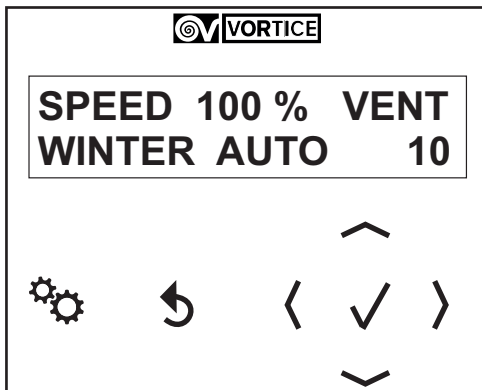
Use

Note

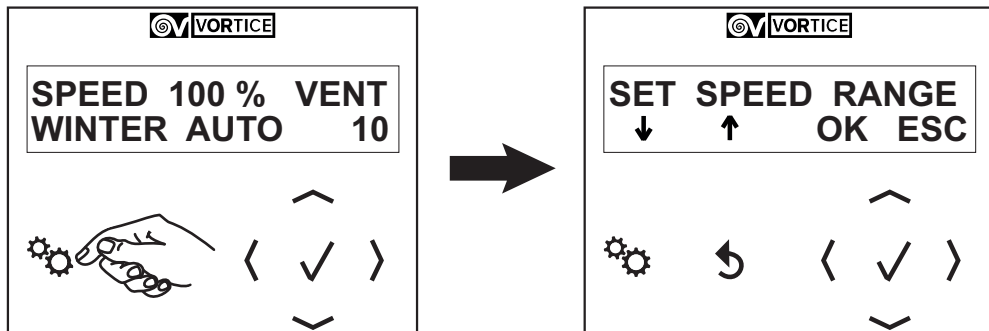
In general, in the absence of user input, after 30 seconds the display will return to the main screen without saving any changes. The display backlighting will turn off after 40 seconds (you can always keep the backlight on, see below "Configuration menu - LCD BACKLIGHT" for details). Press any button to reactivate the display.

When switched on, the display shows:

- the speed set, from 0% (off) to 100% (maximum speed)
- the direction of rotation VENT (air directed downwards) or REV (air directed upwards)
- the operating mode (see below: "Changing operating parameters - mode" for details):
WINTER AUTO (automatic winter mode)
WINTER MAN (manual winter mode)
SUMMER (summer mode)
- the number of fans connected to the network



CONFIGURATION MENU



The configuration menu offers the following options:

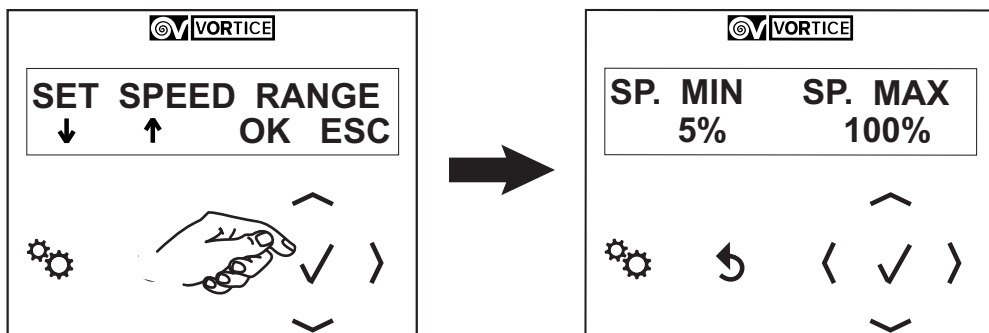
- SET SPEED RANGE** (definition of speed ranges)
- SET dT ALLOWED** (definition of temperature difference)
- SET FLOOR MIN** (definition of minimum floor temperature)
- RELAY OUT TYPE** (heating system control relay)
- SET DATE** (date and time setting)
- CHANGE SSID** (network name management)
- CHANGE PASSWORD** (password management)
- ADD NEW FAN** (adding a new fan)
- LCD BACKLIGHT** (display backlighting)
- BUZZER** (acoustic signal)
- SET SWITCH DATE** (switch date setting)
- TEST**

It is possible to move from one option to another using the buttons , and to modify the desired option by pressing the button .

It is possible to increase/decrease the values or enable/disable the functions for all options by pressing the buttons , , to move from one field to the next using the buttons , , and to confirm choices by pressing the button . The active field flashes.

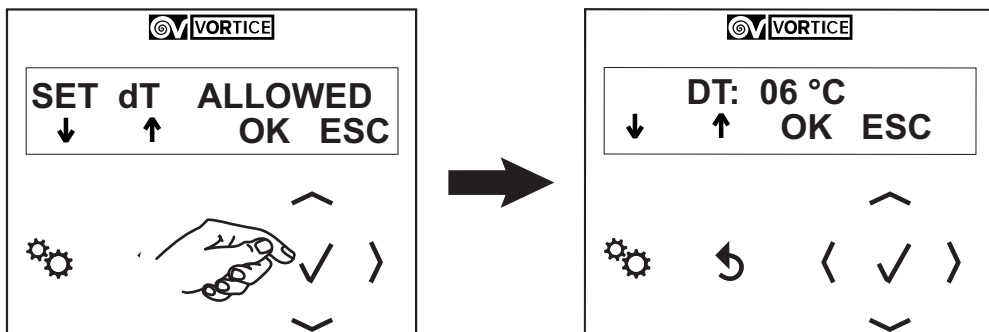
SET SPEED RANGE

This option can be used to define the minimum and maximum speed values from 0 to 100 as a percentage. These values will be used by the device in Winter Automatic mode (see below for details).



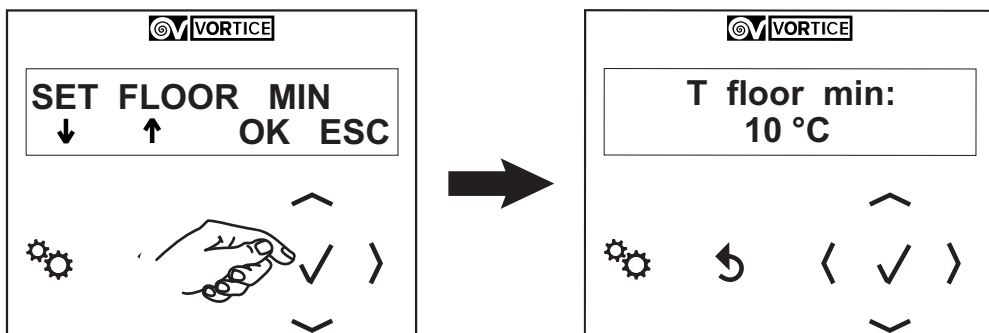
SET dT ALLOWED

This option can be used to define the maximum limit of the allowed temperature difference (between 1°C and 10°C) between the ceiling area and the floor area. In the Winter Automatic operating mode, the control unit switches the fans on at the maximum set speed when this limit is exceeded by 3°C and, as the temperature difference decreases, it adjusts the speed until the fans switch off when the difference goes back below the defined limit.



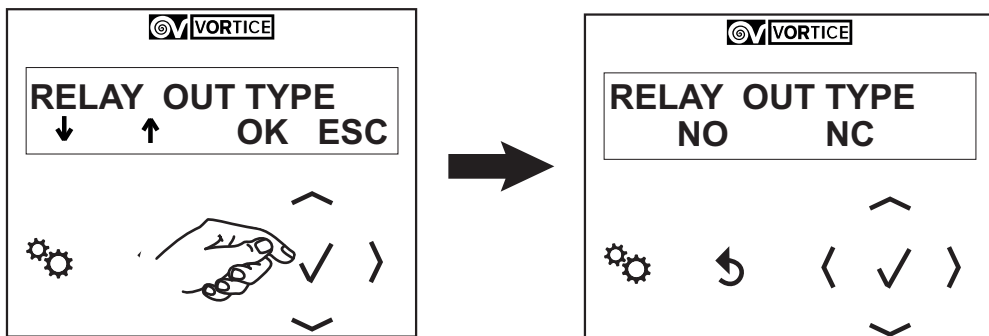
SET FLOOR MIN

This option can be used to define the minimum temperature limit measured at the floor level, below which the control unit switches on the heating system that may be connected. The temperature can be set within a range from 10°C to 15°C.



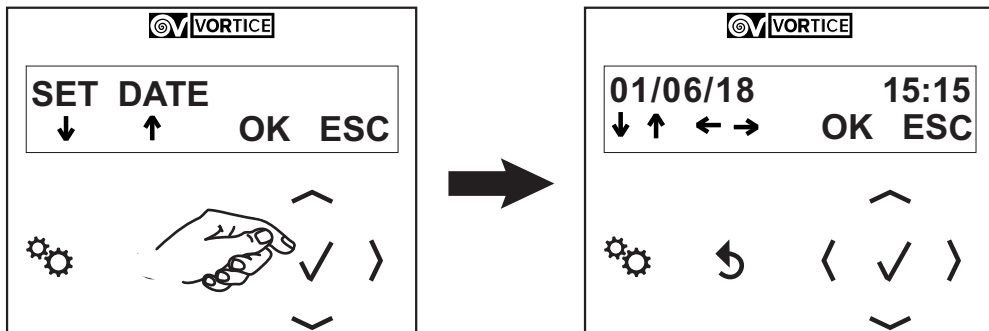
RELAY OUT TYPE

This option can be used to define if the relay that controls the heating system is normally open (NO) or normally closed (NC).



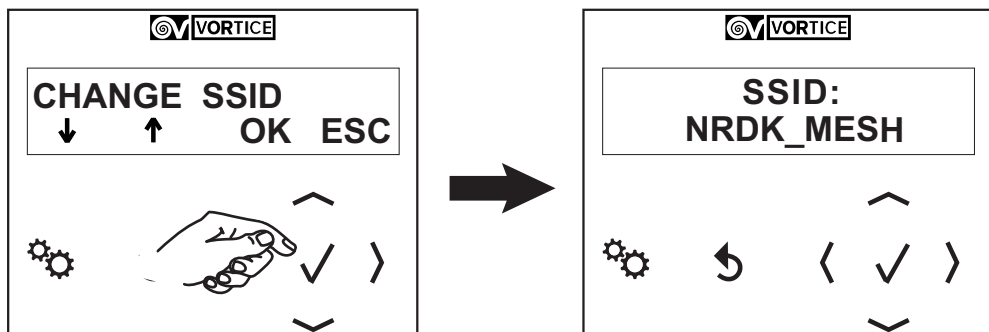
SET DATE

This option can be used to define the system date and time.



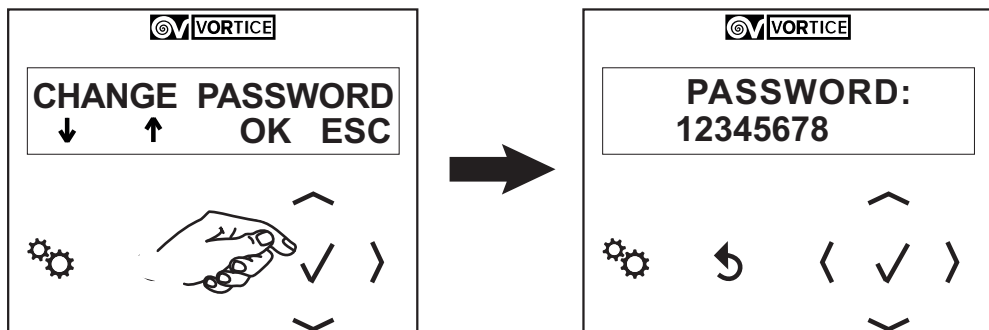
CHANGE SSID

This option can be used to define the fan network name.
See the paragraph "First network configuration" for details.



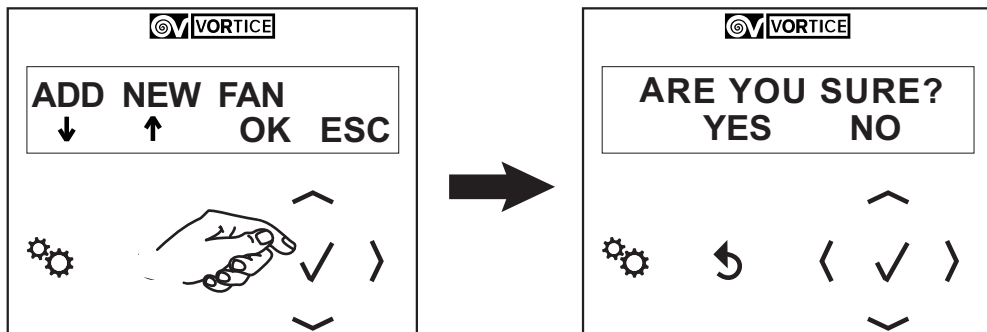
CHANGE PASSWORD

This option can be used to define the password of the network to which fans are connected.
See the paragraph "First network configuration" for details.



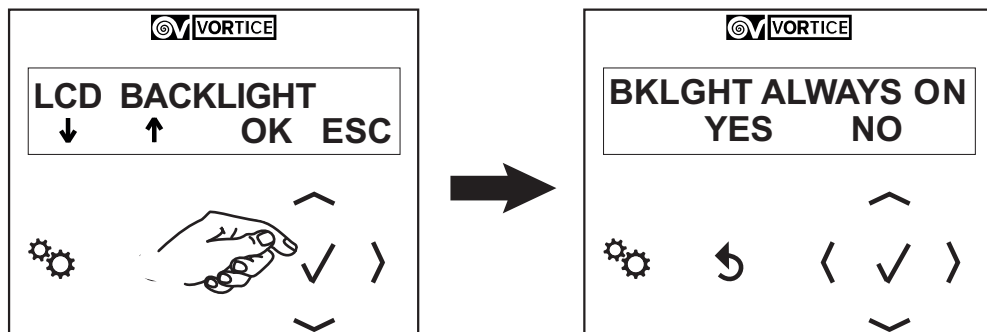
ADD NEW FAN

This option can be used to add a new fan to the network. See the paragraph "First network configuration" for details



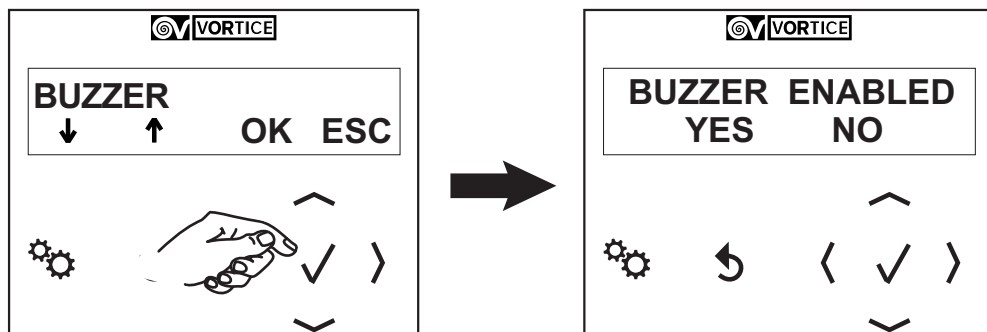
LCD BACKLIGHT

This option can be used to make sure that backlighting remains active on the display even in stand-by. If this function is not activated, the display reactivates at the touch of any button and switches off after 40 seconds of inactivity.



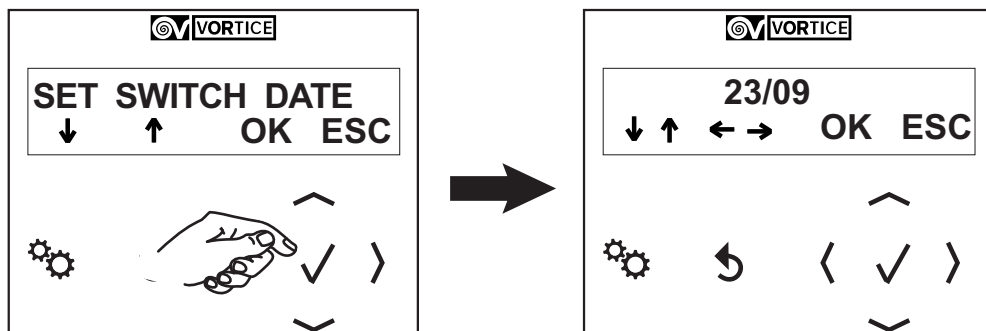
BUZZER

This option can be used to enable or disable the keypress tone.



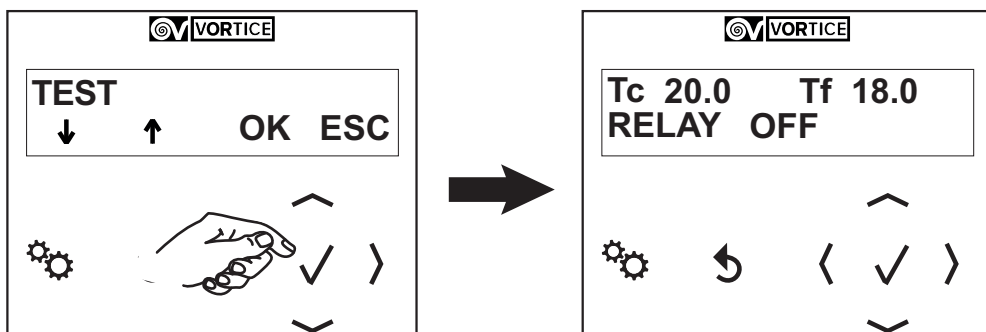
SET SWITCH DATE

This option can be used to set the automatic switching date to WINTER MAN mode



TEST

This option can be used to view the temperatures detected by the probes (Tc= ceiling, Tf= floor) and relay status.



CHANGING OPERATING PARAMETERS

Press any of the OK, ESC or arrow buttons. The system will now be ready to change the operating parameters. The active field flashes.

It is possible to move from one option to another using the buttons $\wedge$, $\vee$ and to modify the desired option by pressing the button $\checkmark$.

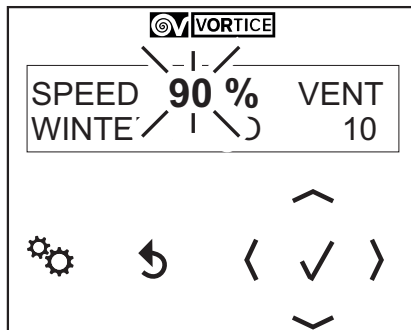
It is possible to increase/decrease the values or enable/disable the functions for all options by pressing the buttons $\wedge$, $\vee$, to move from one field to the next using the buttons $\rangle$, $\langle$, and to confirm choices by pressing the button $\checkmark$. The active field flashes.

The parameters that can be changed by the user are:

- fans operating speed in percentage: can have value from 0% to 100%.

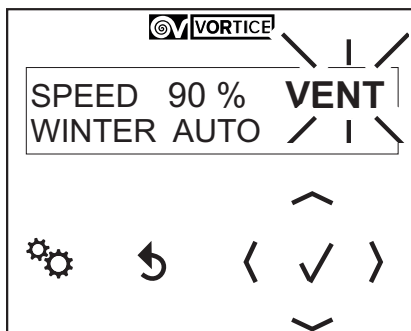
If the current value is > 10%, each press of the button will correspond to an increase/decrease of 10.

Note: this parameter cannot be changed in WINTER AUTO mode.



- direction of fan rotation: can have a VENT value (air directed downwards), or a REV value (air directed upwards).

Note: this parameter cannot be changed in SUMMER mode.

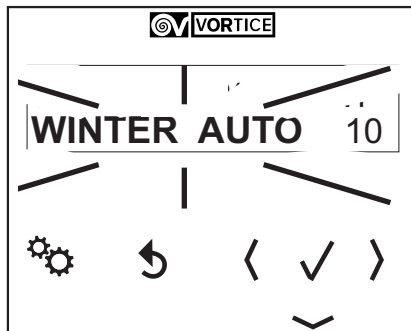


- mode:

SUMMER (summer mode): air is directed downwards; the user can change the speed.

WINTER MAN (manual winter mode): the user can change the speed and direction of rotation.

WINTER AUTO (automatic winter mode): the user can change the direction of rotation. The speed depends on the temperatures detected by the probes (see details in the Configuration Menu paragraph, option SET DT ALLOWED).

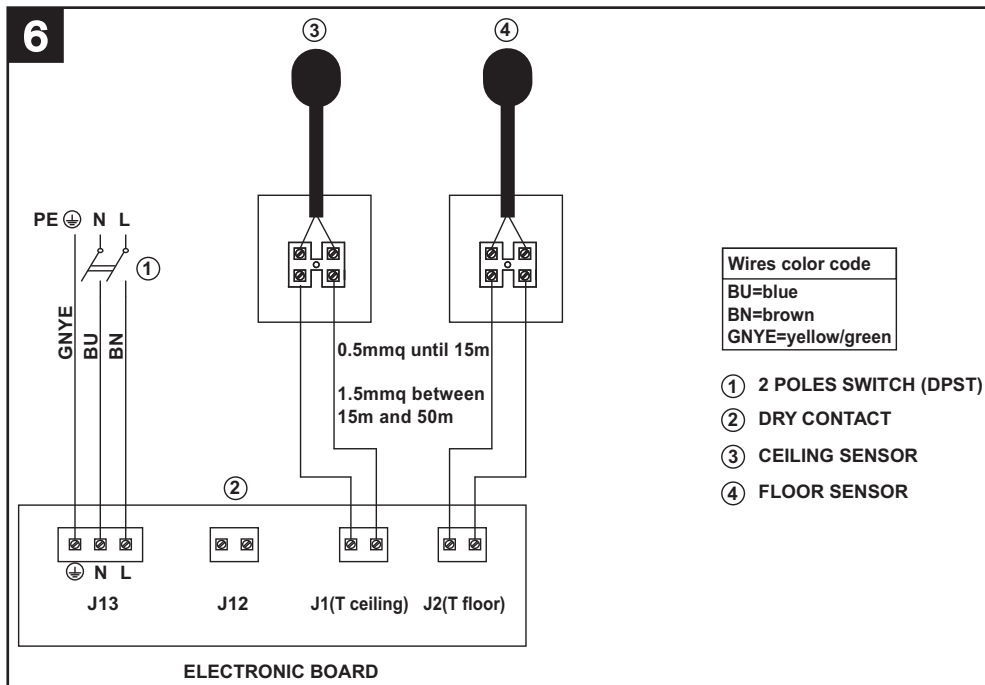


Note

If the control unit and the fan coil are connected to two different lines and power is cut off from the control unit, the fans cannot be controlled and power must be disconnected also from the fans to switch them off.

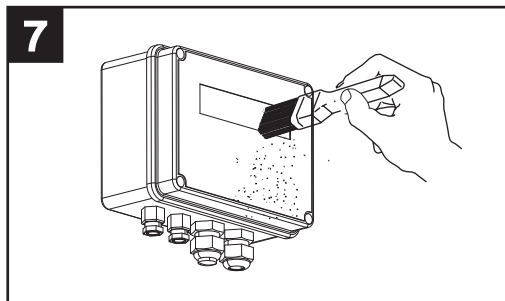
Connection diagrams

Fig. 6



Maintenance and cleaning

Fig. 7



Description et utilisation

Vort Delta T WIFI (nommé ci-dessous "l'appareil") est un contrôleur multiple, programmable et doté d'un écran LCD, conçu pour être associé aux ventilateurs de plafond de la famille Vortice Nordik Eco. L'appareil contrôle le fonctionnement d'une série de ventilateurs et en commande, au moyen de communication wifi, l'allumage, l'arrêt, la vitesse et le sens de rotation. Lorsqu'il est programmé en modalité automatique, l'appareil règle la vitesse des ventilateurs associés, pour uniformiser la température de la pièce, en minimisant les différences relevées par deux sondes (fournies, une à installer au niveau du sol et l'autre près du plafond).

Voir "Fonctionnement" et "Utilisation" pour une description plus détaillée des différentes fonctionnalités.

Avant d'installer et/ou utiliser l'appareil, lire attentivement ce manuel d'instructions et en particulier le chapitre concernant la "Sécurité". Pour d'autres consignes de sécurité concernant l'élimination de l'appareil, se référer au feuillet en annexe avec le produit.

La manuel doit être conservé avec l'appareil et doit, dans tous les cas, être toujours mis à disposition du personnel qualifié chargé de l'installation et de l'entretien.

Sécurité



Attention:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

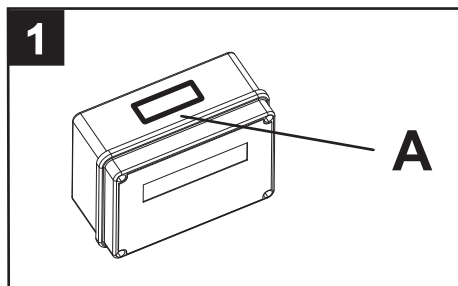
- Ne pas utiliser l'appareil pour une fonction différente que celle exposée dans ce livret.
- Après avoir retiré le produit de son emballage, s'assurer de son intégrité ; en cas de doute, contacter un professionnel agréé ou un Centre Assistance Technique autorisé Vortice. Ne pas laisser de parties de l'emballage à la portée des enfants ou de personnes souffrant d'un handicap.
- L'utilisation de n'importe quel appareil électrique implique de se conformer à certaines règles fondamentales, parmi lesquelles : ne pas le toucher avec les mains mouillées ou humides ; ne pas le toucher avec les pieds nus ; ne pas permettre l'utilisation de l'appareil par des enfants ou des personnes souffrant d'un handicap sans surveillance.
- Ranger l'appareil hors de portée des enfants et de personnes souffrant d'un handicap, à partir du moment où l'on décide de la débrancher et de ne plus l'utiliser.



Avertissement:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité du produit

- N'apporter aucune modification qu'il soit à l'appareil.
- En cas de dysfonctionnement et/ou panne de l'appareil, contacter immédiatement un Centre Assistance Technique autorisé Vortice et faire le demande, en cas de réparation éventuelle, de pièces de rechange originales Vortice.
- Si le produit tombe ou s'il est soumis à des chocs importants, le faire contrôler immédiatement par un Centre Assistance Technique autorisé Vortice.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- L'appareil doit être correctement raccordé à une installation de mise à la terre efficace, conformément aux normes de sécurité électrique en vigueur. En cas de doute, faire contrôler l'installation par des professionnels du secteur.
- Température ambiante maximale de service continu : 45 °C.
- Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles reportées sur la plaque A (fig.1).

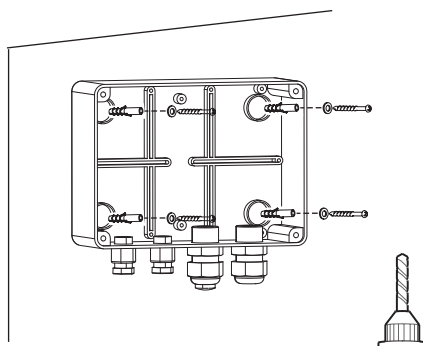
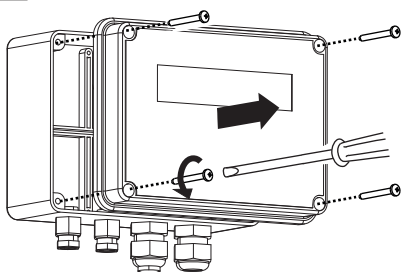


Installation

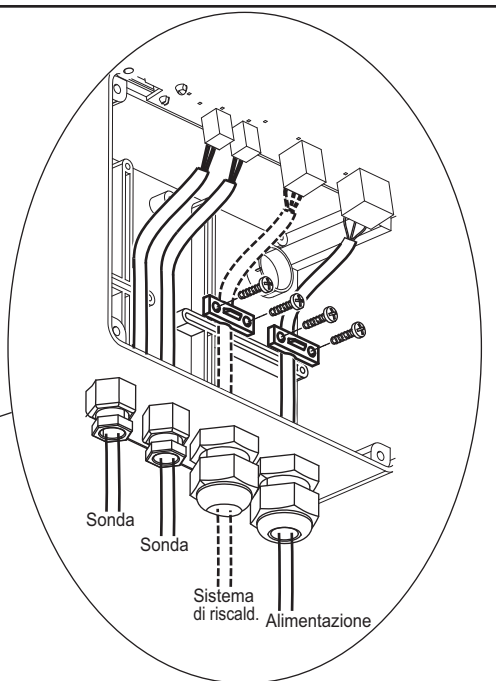
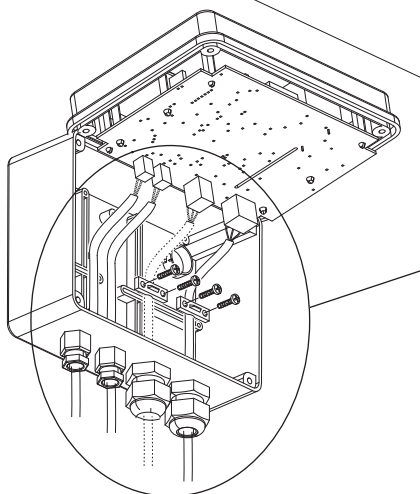
Fig. 2,3

NB
Le positionnement des deux capteurs est important pour le relevé correct des températures : un capteur doit être installé si possible sur le point le plus haut de la pièce et de préférence pas à proximité d'éventuelles ouvertures sur le plafond ; l'autre capteur doit être installé au sol, de préférence pas à proximité de portes ou de fenêtres. Les capteurs ne doivent pas être recouverts par des rideaux ou d'autres objets. Il est possible d'installer aussi le système à l'intérieur de vastes espaces (hangars industriels), puisque chaque ventilateur constitue un nœud servant de répéteur pour le nœud à proximité, s'il devait se trouver trop loin de la centrale pour être commandé directement par cette dernière. Le raccordement des capteurs peut se faire au moyen d'un câble que l'on trouve communément dans le commerce, à deux fils (0,5 mm²). Pour des longueurs supérieures à 15 mètres, utiliser un câble ayant un diamètre d'au-moins 1,5 mm². La longueur maximale autorisée est de 50 m.

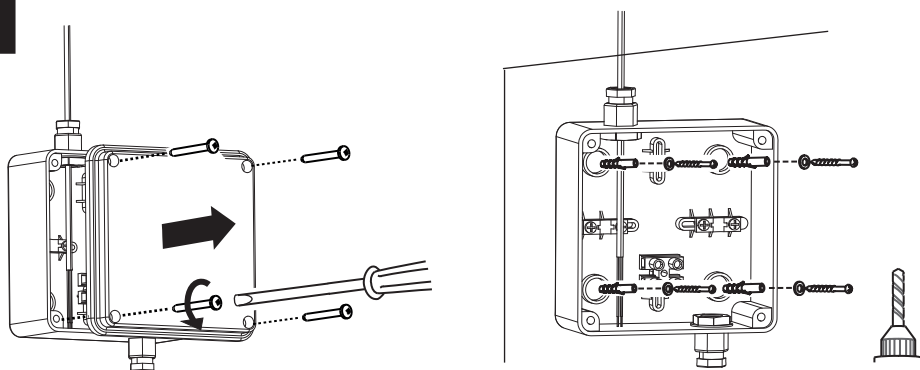
2



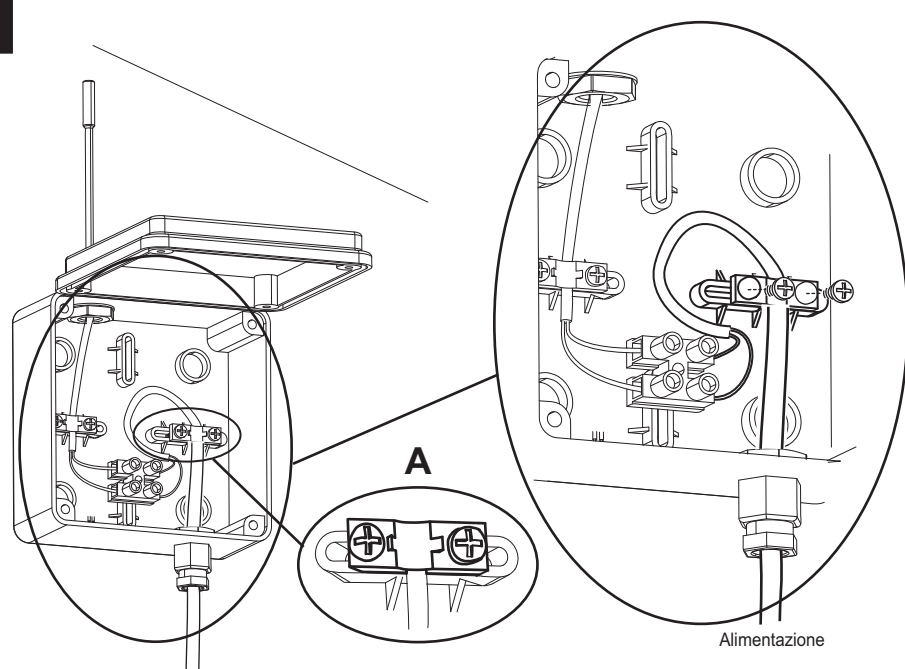
3



4



5



NB. Durant l'installation des boîtiers des sondes, il est conseillé de renverser le serre-câble avant de le visser afin d'obtenir une meilleure fixation du câble. (fig.5 A)

Fonctionnement

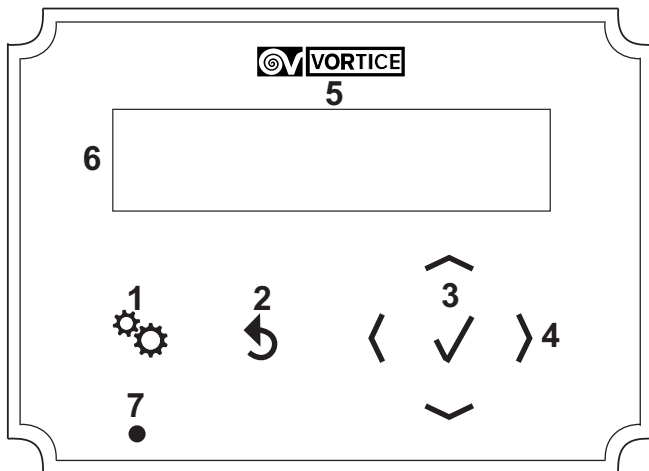
L'utilisateur peut interagir avec le système au moyen d'un clavier à membrane. Un buzzer (pouvant être désactivé) est présent pour le retour sonore de la pression des touches.

La carte électronique gère trois types de fonctionnement :

- été : air projeté vers le bas
- hiver Man : air projeté vers le haut ou vers le bas, au choix de l'utilisateur ; allumage et réglage manuels de la vitesse.
- hiver Auto : air projeté vers le haut ou vers le bas, au choix de l'utilisateur ; allumage et réglage de la vitesse gérés par le système en fonction des valeurs de températures mesurées par les deux sondes.

En modalité hiver, il est possible de contrôler l'allumage ou l'arrêt automatique du système de chauffage du local de destination en fonction de la température relevée par la sonde placée près du sol.

Signification des icônes/touches du panneau de commandes :



- 1: CONFIG : pour accéder aux configurations
- 2: ESC : pour sortir sans enregistrer
- 3: OK : pour enregistrer et sortir
- 4: touches de direction : droite, gauche, haut, bas
- 5: touche cachée (centre du logo) : RESET des valeurs d'usine
- 6: ÉCRAN à deux lignes
- 7: LED (pour confirmer "Reset" effectué)

Première configuration du réseau

Cette activité doit être réalisée par l'installateur.

Durant la première mise en marche de l'appareil, les ventilateurs doivent être associés à la centrale ; le système présente un identificateur (SSID) et un mot de passe par défaut.

Quelques minutes après l'allumage du système, un réseau est créé avec SSID "NRDK_MESH" et mot de passe : 12345678. Le nombre de ventilateurs associés est signalé sur l'écran. Il est alors nécessaire de modifier le SSID et le Mot de passe pour éviter des interférences avec des ventilateurs éventuels ne devant pas faire partie du réseau (s'ils se trouvent par exemple dans le hangar d'à côté)

NB

Dans tous les cas et si n'importe laquelle des phases de configuration qui suivent ne se termine pas correctement, il est toujours possible de rétablir les valeurs d'usine initiales pour le SSID et le mot de passe. Pour cela, maintenir la touche RESET pressée (cachée dans la zone centrale du logo), pendant environ 10 secondes jusqu'au clignotement de la led. Après quelques clignotements, la led reste allumée fixement pendant quelques secondes pour s'éteindre finalement. Les valeurs d'usine pour le SSID et le mot de passe sont alors rétablies. Une procédure analogue devra être effectuée sur les cartes wifi de tous les ventilateurs mis en réseau.

Modification de SSID:

- appuyer sur la touche CONFIG.
- avec les touches de direction, afficher la rubrique "CHANGE SSID". Appuyer sur la touche OK
- saisir le nom du réseau (SSID) désiré (HAUT/BAS modifie le caractère, DROITE/GAUCHE on se déplace d'un caractère). Le nombre de caractères autorisé est entre 8 et 12. Appuyer sur la touche OK

- le nouveau SSID est à ce point envoyé aux ventilateurs du réseau et mémorisé dans les mémoires de leurs cartes wifi.
- attendre environ 5 minutes puis éteindre la centrale et tous les ventilateurs
- rallumer le système ; un réseau avec le nouveau SSID est créé. Si le nombre de nœuds visualisé correspond au nombre de ventilateurs du réseau, la configuration est réussie.

Modification du mot de passe:

- appuyer sur la touche CONFIG
- avec les touches de direction, afficher la rubrique "CHANGE PASSWORD". Appuyer sur la touche OK
- saisir le mot de passe désiré (HAUT/BAS modifie le caractère, DROITE/GAUCHE on se déplace d'un caractère). Le nombre de caractères autorisé est entre 8 et 12. Appuyer sur la touche OK
- le nouveau mot de passe est à ce point envoyé aux ventilateurs du réseau et mémorisé dans les mémoires de leurs cartes wifi.
- attendre environ 5 minutes puis éteindre la centrale et tous les ventilateurs
- rallumer le système ; un réseau avec le nouveau mot de passe est créé. Si le nombre de nœuds visualisé correspond au nombre de ventilateurs du réseau, la configuration est réussie.

Ajouter de nouveaux nœuds au réseau:

Pour ajouter un ou plusieurs ventilateurs (qui ont donc un SSID et un mot de passe par défaut) à un réseau déjà existant, procéder ainsi :

- appuyer sur la touche CONFIG
- avec les touches de direction, afficher la rubrique "ADD NEW FAN". Appuyer sur la touche OK
- l'écran affiche le message ARE YOU SURE ? Sélectionner YES et appuyer sur la touche OK
- une commande de reset sur tout le réseau est envoyée pour rétablir le SSID et le mot de passe par défaut sur tous les ventilateurs
- attendre 5 minutes puis éteindre la centrale et tous les ventilateurs
- rallumer le système ; un réseau avec SSID et mot de passe par défaut est créé
- modifier le SSID comme décrit précédemment dans "Modification du SSID"
- modifier le mot de passe comme décrit précédemment dans "Modification du mot de passe"

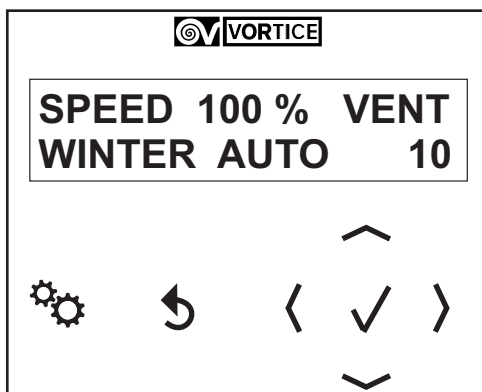
Utilisation

N.B.

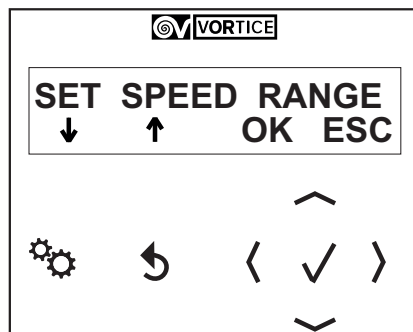
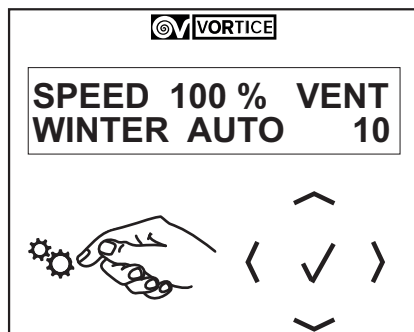
En général, sans aucune action de la part de l'utilisateur, l'écran retourne à la page principale après 30 secondes, sans enregistrer de changements éventuels. Le rétroéclairage de l'écran se désactive après 40 secondes, il est possible de le maintenir constamment activé, voir plus loin ("Menu de configuration - LCD BACKLIGHT") pour les détails. Appuyer sur n'importe quelle touche pour réactiver l'écran.

À l'allumage, l'écran affiche :

- la vitesse programmée 0% (éteint), à 100% (vitesse maximale)
- le sens de rotation : VENT (air projeté vers le bas) ou REV (air projeté vers le haut)
- la modalité de fonctionnement (voir plus loin : "Modifications paramètres de fonctionnement - modalité", pour les détails) :
WINTER AUTO (modalité hiver automatique)
WINTER MAN (modalité hiver manuelle)
SUMMER (modalité été)
- le nombre de ventilateurs mis en réseau



MENU DE CONFIGURATION



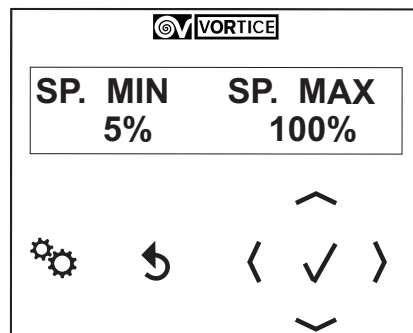
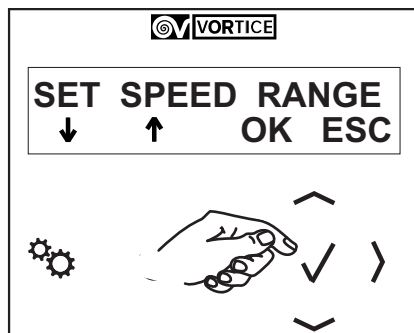
Le menu de configuration présente les options suivantes
SET SPEED RANGE (définition intervalles de vitesse)
SET ΔT ALLOWED (définition différence de température)
SET FLOOR MIN (définition température minimum sol)
RELAY OUT TYPE (relais contrôle système chauffage)
SET DATE (programmation date et heure)
CHANGE SSID (gestion nom réseau)
CHANGE PASSWORD (gestion mot de passe)
ADD NEW FAN (ajout nouveau ventilateur)
LCD BACKLIGHT (rétroéclairage écran)
BUZZER (signal sonore)
SET SWITCH DATE (programmation date passage)
TEST

Il est possible de se déplacer d'une option à l'autre au moyen des touches $\wedge$, $\vee$ et d'entrer dans la modification de l'option désirée en appuyant sur la touche $\checkmark$.

Pour toutes les options, il est possible d'augmenter/diminuer les valeurs ou d'activer/désactiver les fonctions, au moyen des touches $\wedge$, $\vee$, de se déplacer d'un champ au suivant au moyen des touches $\rangle$, $\langle$, et de confirmer les choix au moyen de la touche $\checkmark$. Le champ activé clignote.

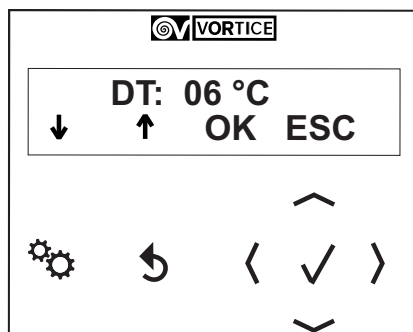
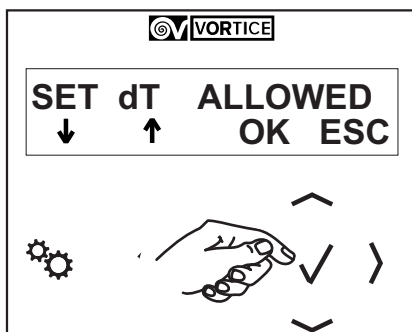
SET SPEED RANGE

Avec cette option, il est possible de définir un pourcentage des valeurs de la vitesse minimale et maximale, de 0 à 100. Ces valeurs seront utilisées par l'appareil en modalité hiver automatique (voir plus loin pour les détails).



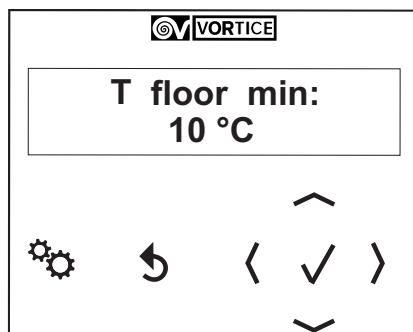
SET dT ALLOWED

Avec cette option, il est possible de définir la limite maximale de différence de température autorisée (entre 1°C et 10°C) entre la zone plafond et la zone sol. En modalité de fonctionnement Hiver Automatique, quand cette limite est dépassée de 3°C, la centrale allume les ventilateurs à la vitesse maximale programmée et au fur et à mesure que la différence de température diminue, il règle la vitesse jusqu'à éteindre les ventilateurs quand la différence revient sous la limite définie.



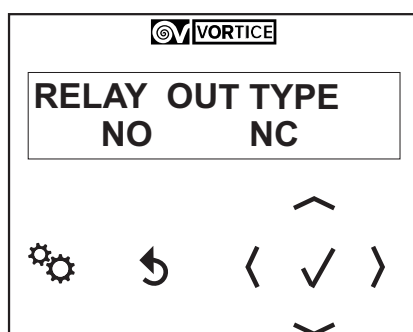
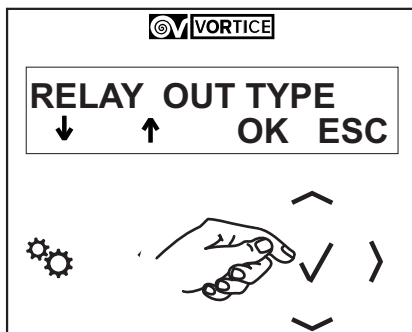
SET FLOOR MIN

Avec cette option, il est possible de définir la limite minimale de température mesurée au niveau du sol, au-dessous de laquelle la centrale allume le système de chauffage éventuellement raccordé. La température programmable est dans la plage comprise entre 10°C et 15°C.



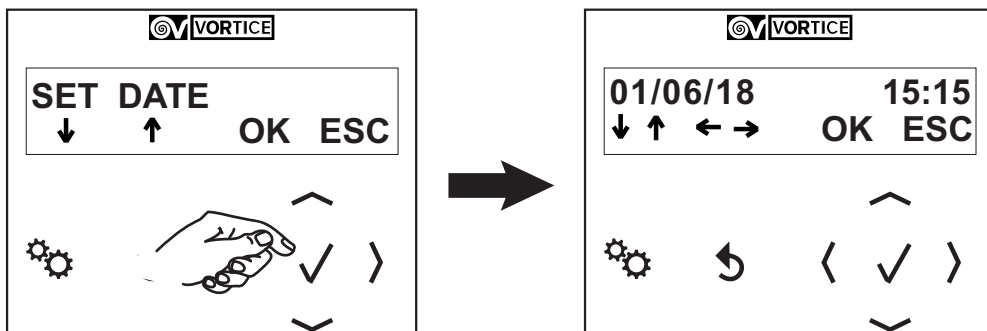
RELAY OUT TYPE

Avec cette option, il est possible de définir si le relais qui contrôle le système de chauffage est normalement ouvert (NO) ou normalement fermé (NC)..



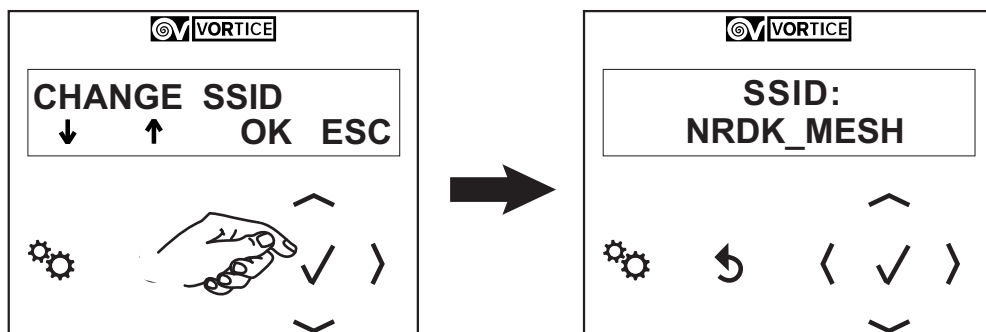
SET DATE

Avec cette option, il est possible de définir la date et l'heure du système



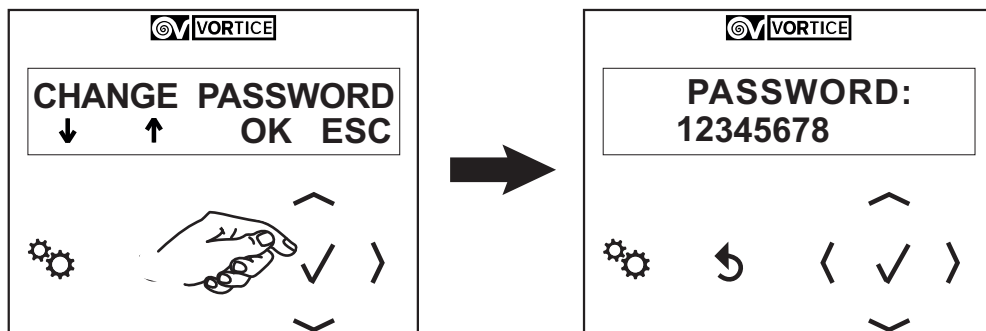
CHANGE SSID

Avec cette option, il est possible de définir le nom du réseau de ventilateurs.
Voir le paragraphe "Première configuration du réseau" pour les détails



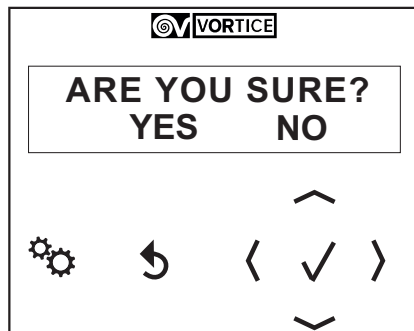
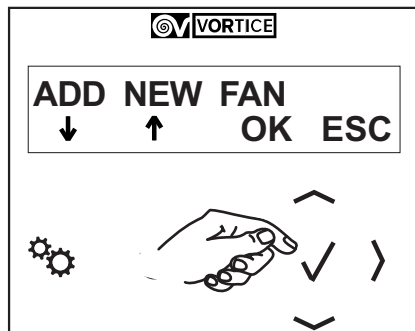
CHANGE PASSWORD

Avec cette option, il est possible de définir le mot de passe du réseau auquel les ventilateurs sont connectés.
Voir le paragraphe "Première configuration du réseau" pour les détails



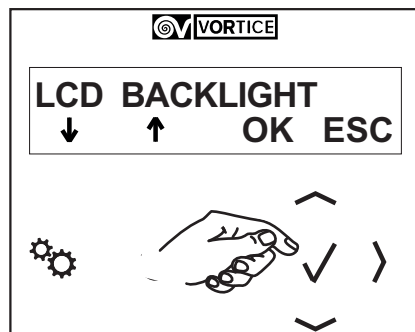
ADD NEW FAN

Avec cette option, il est possible d'ajouter un nouveau ventilateur au réseau.
Voir le paragraphe "Première configuration du réseau" pour les détails.



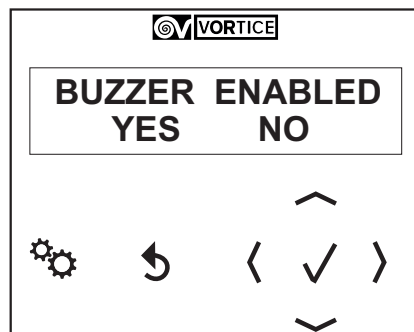
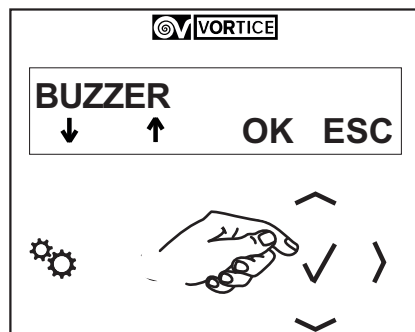
LCD BACKLIGHT

Avec cette option, il est possible de faire en sorte que le rétroéclairage de l'écran soit activé même en situation de repos. Au contraire, si cette fonction est désactivée, l'écran se réactive au toucher de n'importe quelle touche, et s'éteint après 40 secondes d'inactivité



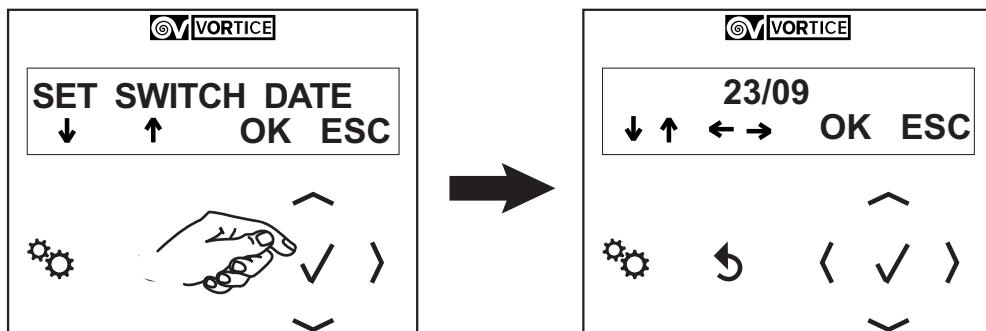
BUZZER

Avec cette option, il est possible d'activer ou de désactiver le son de la pression des touches.



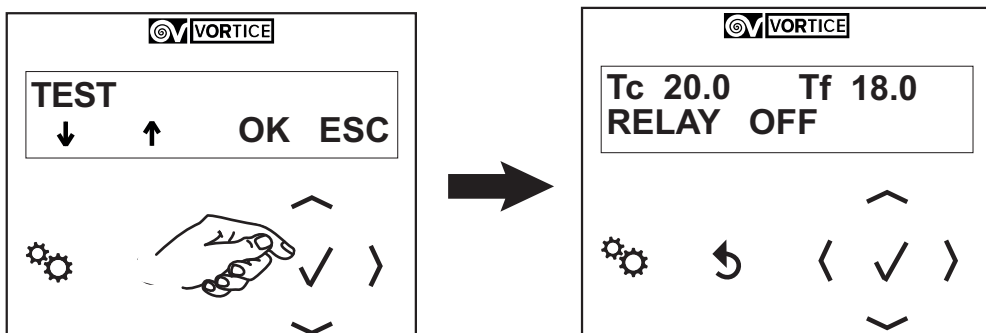
SET SWITCH DATE

Avec cette option, il est possible de programmer la date de passage automatique à la modalité WINTER MAN.



TEST

Avec cette option, il est possible d'afficher les températures relevées par les sondes (Tc= plafond, Tf= sol) et l'état du relais



MODIFICATIONS DES PARAMÈTRES DE FONCTIONNEMENT

Appuyer sur n'importe quelle touche OK, ESC ou sur les touches de direction. Le système se prédispose à la modification des paramètres de fonctionnement. Le champ activé clignote.

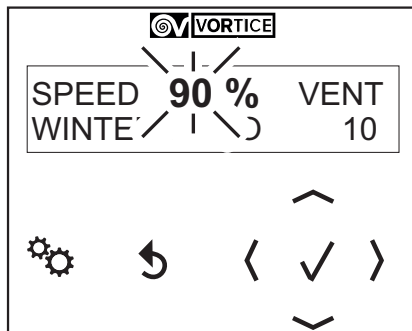
Il est possible de se déplacer d'une option à l'autre au moyen des touches $\wedge$, $\vee$ et d'entrer dans la modification de l'option désirée en appuyant sur la touche $\checkmark$.

Pour toutes les options, il est possible d'augmenter/diminuer les valeurs ou d'activer/désactiver les fonctions, au moyen des touches $\wedge$, $\vee$, de se déplacer d'un champ au suivant au moyen des touches $\rangle$, $\langle$, et de confirmer les choix au moyen de la touche $\checkmark$. Le champ activé clignote.

Les paramètres modifiables par l'utilisateur sont:

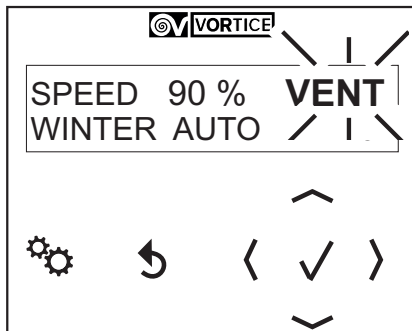
- vitesse de fonctionnement des ventilateurs du réseau en pourcentage : elle peut avoir une valeur allant de 0% à 100% Si la valeur en cours est > 10%, chaque pression de la touche correspond à une augmentation/diminution de 10.

NB ce paramètre n'est pas modifiable en modalité WINTER AUTO

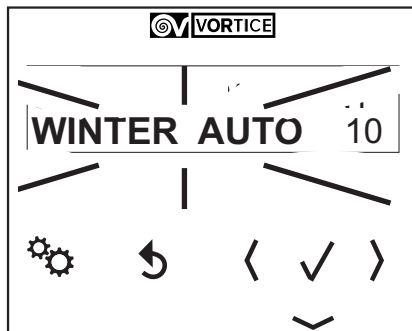


- sens de rotation des ventilateurs du réseau : il peut avoir une valeur VENT (air projeté vers le bas), ou REV (air projeté vers le haut)

NB ce paramètre n'est pas modifiable en modalité SUMMER



- modalité :
SUMMER (modalité été) : l'air est projeté vers le bas ; l'utilisateur peut modifier la vitesse
WINTER MAN (modalité hiver manuelle) : l'utilisateur peut modifier la vitesse et le sens de rotation
WINTER AUTO (modalité hiver automatique) : l'utilisateur peut modifier le sens de rotation. La vitesse dépend des températures relevées par les sondes (voir les détails au paragraphe Menu de Configuration, option SET DT ALLOWED)

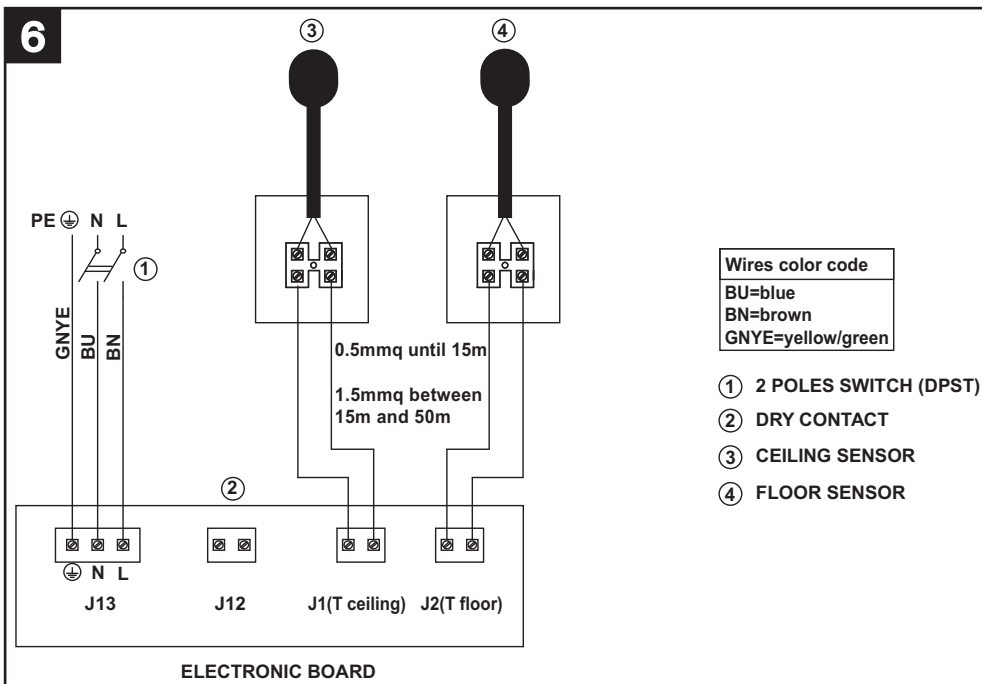


Note

If the control unit and the fan coil are connected to two different lines and power is cut off from the control unit, the fans cannot be controlled and power must be disconnected also from the fans to switch them off.

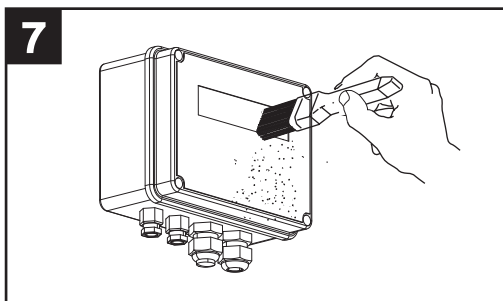
Schémas de raccordement

Fig. 6



Entretien et nettoyage

Fig. 7



Beschreibung und Gebrauch

Vort Delta T WIFI (nachfolgend „das Gerät“ genannt) ist ein programmierbares und mit LCD-Display ausgestattetes Mehrfachsteuergerät, das für die Kombination mit Deckenventilatoren der Baureihe Vortice Nordik Eco entwickelt wurde. Das Gerät überwacht den Betrieb einer Reihe von Ventilatoren und steuert sie über Wi-Fi-Kommunikation, Einschaltung, Ausschaltung, Geschwindigkeit und Drehrichtung. Im Automatikbetrieb regelt das Gerät die Geschwindigkeit der vernetzten Ventilatoren, um die Temperatur im Raum gleichmäßig zu halten, indem die von zwei Sensoren erfassten Abweichungen (im Lieferumfang enthalten und auf Bodenhöhe und nahe an der Decke zu installieren) auf ein Minimum reduziert werden. Siehe „Betrieb“ und „Verwendung“ für eine detailliertere Beschreibung der diversen Funktionen.

Vor der Installation und/oder Nutzung des Geräts sind die Anleitungen dieses Handbuch sorgfältig zu lesen, insbesondere den Absatz zur „Sicherheit“. Für andere Hinweise zur Sicherheit und zur Entsorgung des Geräts siehe das Beiblatt zum Produkt.

Das Handbuch ist mit dem Gerät aufzubewahren und muss für ausgebildetes Monteur- und Wartungspersonal immer griffbereit sein.

Sicherheit



Hinweis:

dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Gerät zu vermeiden

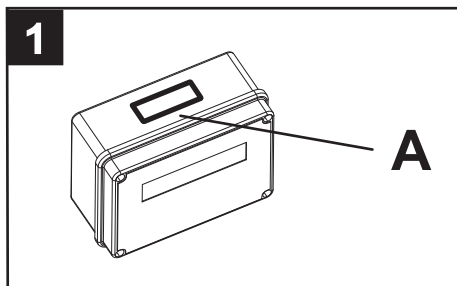
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht zu anderen Zwecken als den in diesem Handbuch beschriebenen.
- Überprüfen Sie nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Produkts: Wenden Sie sich bei Zweifeln unverzüglich an sachkundiges Personal oder an einen zugelassenen Kundendienst. Verpackungsteile für Kinder und Personen mit Behinderung unzugänglich aufbewahren.
- Die Verwendung von Elektrogeräten impliziert die Beachtung einiger grundlegender Regeln, darunter: Nicht mit nassen oder feuchten Händen anfassen; nicht mit nassen Füßen anfassen; Kinder oder Personen mit Behinderungen ohne Aufsicht dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Das Gerät für Kinder und Menschen mit eingeschränkten körperlichen Fähigkeiten unerreichbar halten, wenn es vom Netzstrom abgetrennt und nicht mehr verwendet wird.



Achtung:

dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Bediener zu vermeiden

- Änderungen an dem Gerät jedweder Art sind untersagt.
- Bei Betriebsstörung und/oder Gerätedefekt sich sofort an den Hersteller oder ein zugelassenes Kundendienst-Zentrum wenden und bei eventuell notwendiger Reparatur die Verwendung von Originalersatzteilen Vortice verlangen.
- Falls das Gerät herunterfällt oder schweren Schlägen ausgesetzt ist, lassen Sie es umgehend in einem vertraglich gebundenen Kundendienst-Zentrum von Vortice überprüfen.
- Die Elektroanlage, an die das Gerät angeschlossen ist, muss mit den geltenden Gesetzesvorschriften übereinstimmen.
- Das Gerät muss nach den geltenden Gesetzesvorschriften für Elektrosicherheit an eine effiziente Erdung angeschlossen werden. Lassen Sie die Anschlüsse im Zweifelsfall von einem Elektrofachmann überprüfen.
- Höchste Raumtemperatur im Dauerbetrieb: 45 °C.
- Die Daten des Stromversorgungsnetzes müssen mit den Angaben auf dem Typenschild A übereinstimmen (Abb. 1).



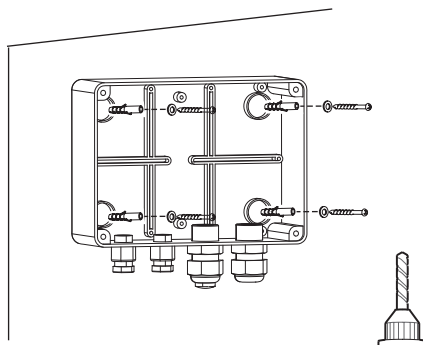
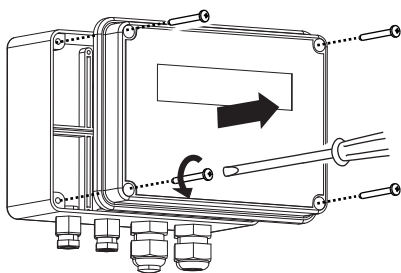
Installation

Fig. 2,3

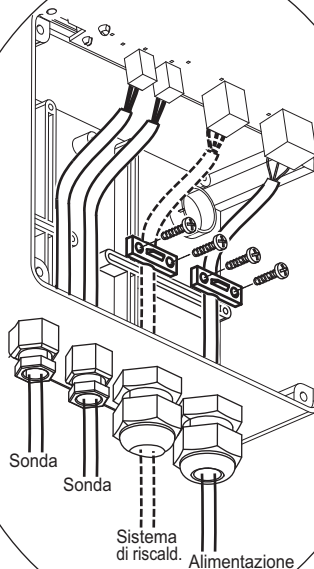
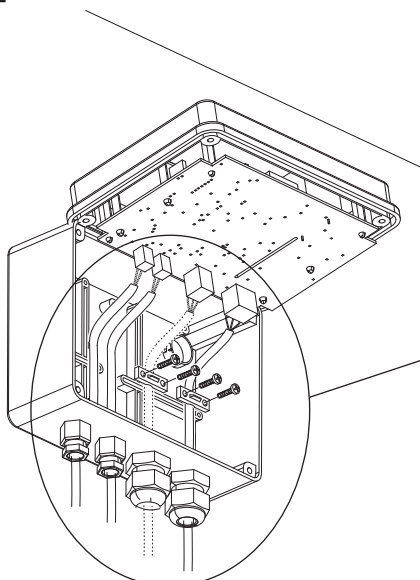
ANM

Die Positionierung der beiden Sensoren ist für die korrekte Messung der Temperatur sehr wichtig: Ein Sensor muss möglichst am höchsten Punkt des Raumes angebracht werden und am besten nicht in der Nähe von eventuellen Deckenöffnungen; der andere Sensor muss am Boden aber nicht in der Nähe von Türen oder Fenstern montiert werden. Die Sensoren dürfen nicht von Vorhängen oder anderen Gegenständen verdeckt werden. Das System kann auch in großflächigen Räumen (Industriehallen) installiert werden, da jeder Ventilator einen Knoten bildet, der als Verstärker des naheliegenden Knoten dient, falls er sich zu weit von der Steuereinheit befindet, um direkt von dieser gesteuert werden zu können. Die Verbindung der Sensor kann über ein normales, im Handel erhältliches Kabel mit zwei Adern erfolgen (0,5 mm²). Für Längen über 15 Meter ein Kabel mit Durchmesser von mindestens 1,5 mm² verwenden. Maximal zulässige Länge ist 50 m.

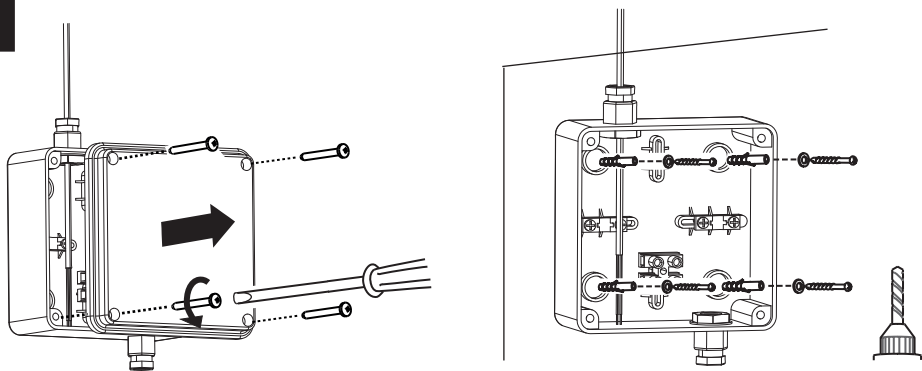
2



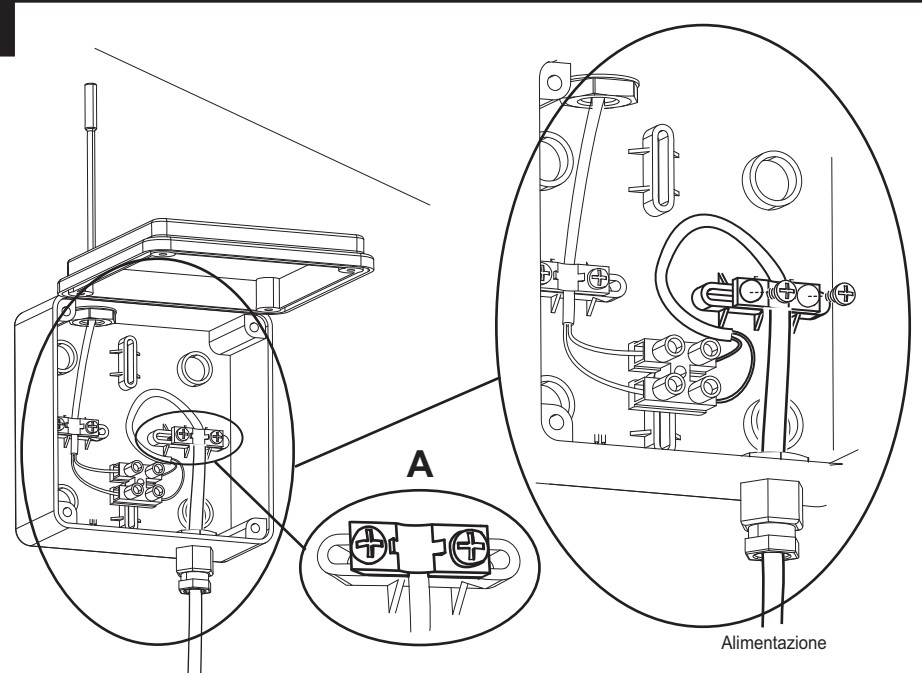
3



4



5



ANM

Während der Installation der Sondenkästen sollte der Kabelbinder vor dem Zuschrauben gekippt werden, um eine bessere Befestigung des Kabels zu erhalten. (Abb.5 A)

Betrieb

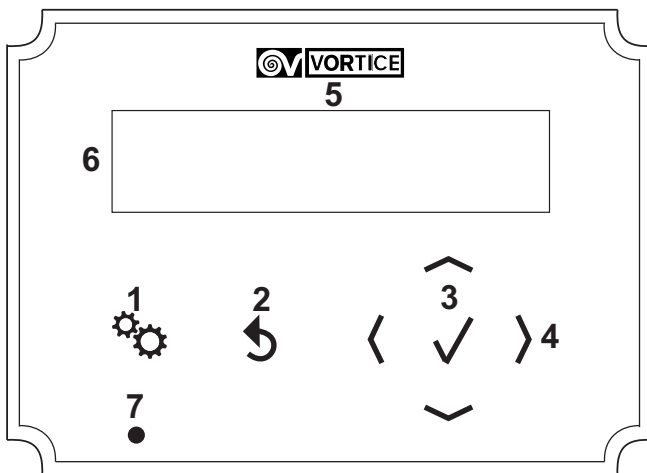
Der Kunde kann mit dem System über eine Membrantastatur kommunizieren. Ein Summe (abstellbar) gibt bei Tastendruck einen Ton aus.

Die Platine steuert drei Betriebsarten:

- Sommer: Luftstrom nach unten gerichtet
- Winter Man: Luftstrom nach oben oder nach unten gerichtet, je nach Wahl des Kunden; Einschaltung und Geschwindigkeitsregelung von Hand.
- Winter Auto: Luftstrom nach oben oder nach unten gerichtet, je nach Wahl des Kunden; Einschaltung und Geschwindigkeitsregelung wird vom System in Abhängigkeit der von den beiden Sonden gemessenen Temperatur gesteuert.

Im Winterbetrieb kann das automatische Ein- oder Ausschalten des Heizsystems für den bestimmten Raum in Abhängigkeit der von der Sonde am Boden gemessenen Temperatur gesteuert werden.

Bedeutung der Bildsymbole/Tasten der Bedientafel :



- 1: CONFIG: Aufruf der Konfigurationen
- 2: ESC: Verlassen ohne zu speichern
- 3: OK: Speichern und verlassen
- 4: Richtungstasten: rechts, links, auf, ab
- 5: Versteckte Taste (Mitte des Logo): RESET (Rückstellung) der Werkswerte
- 6: DISPLAY mit zwei Zeilen
- 7: LED (zur Bestätigung des erfolgten „Reset“)

Erste Konfiguration des Netzes

Diese Vorgang muss vom Installateur vorgenommen werden.

Bei der Ersteinsschaltung des Geräts müssen die Ventilatoren der Steuereinheit angeglichen werden; das System zeigt ein Kennwort (SSID) und ein Standardpasswort.

Nach einigen Minuten nach der Einschaltung des Systems wird ein Netzwerk mit SSID „NRDK_MESH“ uns Passwort erstellt: 12345678. Die Anzahl der vernetzten Ventilatoren wird auf dem Display angezeigt. Nun muss das SSID und das Passwort geändert werden, um Störungen mit eventuellen Ventilatoren zu vermeiden, die nicht Teil des Netzwerks sein dürfen (wenn sie sich beispielsweise in der anliegenden Halle befinden)

ANM

Wenn eine beliebige der folgenden Konfigurationsphasen misslingen sollte, können immer die anfänglichen Werkswerte für das SSID und Passwort wiederhergestellt werden. Hierzu die Taste RESET (im mittlbereich des Logos verborgen) für etwa 10 Sekunden drücken, bis die LED blinkt. Die LED leuchtet nach einigen Blinkenzeichen für ein paar Sekunden feststehend und schaltet sich dann aus. Die Werkswerte für SSID und Passwort sind jetzt wiederhergestellt. Der gleiche Vorgang muss an den Wi-Fi-Platinen aller vernetzter Ventilatoren vorgenommen werden.

Änderung des SSID:

- die Taste CONFIG drücken
- mit den Richtungstasten den Punkt „CHANGE SSID“ (SSID ändern) anzeigen. Die Taste OK drücken
- den gewünschten Netzwerknamen (SSID) eingeben (AUF/AB ändert den Buchstaben, RECHTS/LINKS verschiebt um einen Buchstaben). Es sind zwischen 8 und 12 Buchstaben zulässig. Die Taste OK drücken.

- das neue SSID wird nun zu den Ventilatoren des Netzwerks gesendet und in den Speichern der Wi-Fi-Platinen von ihnen gespeichert
- etwa 5 Minuten warten, dann die Spannung zur Steuereinheit und zu allen Ventilatoren unterbrechen
- das System wieder unter Spannung setzen; hierdurch wird ein Netzwerk mit dem neuen SSID erstellt. Wenn die Anzahl der dargestellten Knoten mit der Anzahl von Ventilatoren des Netzes übereinstimmt, war die Konfiguration erfolgreich.

Änderung des Passworts:

- die Taste CONFIG drücken
- mit den Richtungstasten den Punkt „CHANGE SSID“ (SSID ändern) anzeigen. Die Taste OK drücken
- den gewünschten Netzwerknamen (SSID) eingeben (AUF/AB ändert den Buchstaben, RECHTS/LINKS verschiebt um einen Buchstaben). Es sind zwischen 8 und 12 Buchstaben zulässig. Die Taste OK drücken
- das neue SSID wird nun zu den Ventilatoren des Netzwerks gesendet und in den Speichern der Wi-Fi-Platinen von ihnen gespeichert
- etwa 5 Minuten warten, dann die Spannung zur Steuereinheit und zu allen Ventilatoren unterbrechen
- das System wieder unter Spannung setzen; hierdurch wird ein Netzwerk mit dem neuen SSID erstellt. Wenn die Anzahl der dargestellten Knoten mit der Anzahl von Ventilatoren des Netzes übereinstimmt, war die Konfiguration erfolgreich.

Hinzufügung neuer Knoten zum Netzwerk:

Wenn ein oder mehrere Ventilatoren (die daher das Standard-SSID und Standard-Passwort haben) zu einem bereits bestehenden Netzwerk hinzugefügt werden sollen, muss folgendermaßen verfahren werden:

- die Taste CONFIG drücken
- mit den Richtungstasten den Punkt „ADD NEW FAN“ (Neuen Ventilator hinzufügen) anzeigen. Die Taste OK drücken
- das Display zeigt die Meldung ARE YOU SURE? (Sind Sie sicher?) an YES auswählen und die Taste OK drücken
- ein Rückstellbefehl wird zum gesamten Netzwerk gesendet, um das Standard-SSID und das Standard-Passwort an allen Ventilatoren wiederherzustellen
- 5 Minuten warten, dann die Steuereinheit und alle Ventilatoren ausschalten
- das System wieder unter Spannung setzen; hierdurch wird ein Netzwerk mit Standard-SSID und Standard-Passwort erstellt.
- das SSID ändern, wie vorher unter „Änderung der SSID“ beschrieben
- das Passwort ändern, wie vorher unter „Änderung des Passworts“ beschrieben.

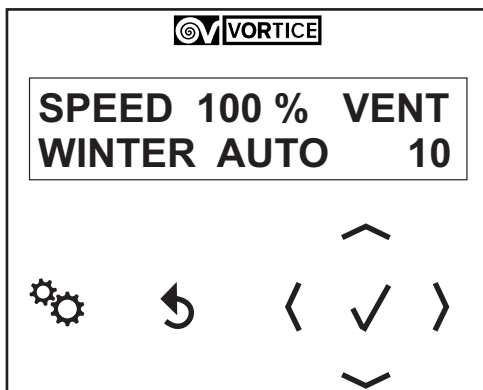
Gebrauch

HINWEIS

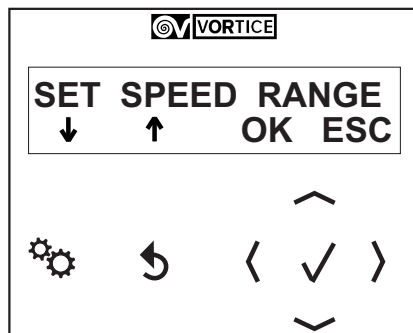
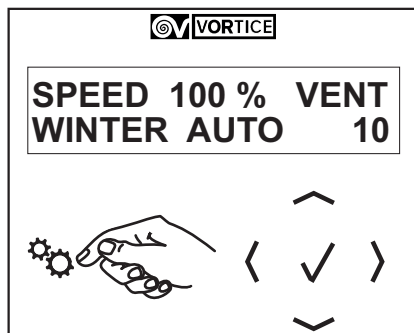
Wenn keine Bedieneingaben erfolgen, kehrt unter normalen Bedingungen das Display nach 30 Sekunden zum Hauptbildschirm zurück, ohne dass eventuelle Änderungen gespeichert werden. Die Hintergrundbeleuchtung des Displays schaltet sich nach 40 Sekunden aus (die Hintergrundbeleuchtung kann immer eingeschaltet bleiben, sehen Sie dazu später im Detail („Konfigurationsmenü - LCD BACKLIGHT“)). Eine beliebige Taste drücken, um das Display erneut zu aktivieren.

Beim Einschalten zeigt das Display an:

- die eingestellte Geschwindigkeit von 0% (ausgeschaltet) bis 100% (Höchstgeschwindigkeit)
- Die Drehrichtung: VENT (Luftstrom nach unten) oder REV (Luftstrom nach oben)
- die Betriebsart (siehe weiter unten: „Änderung Betriebsparameter - Betriebsart“ für Einzelheiten):
WINTER AUTO (Betriebsart Winter automatisch)
WINTER MAN (Betriebsart Winter manuell)
SUMMER (Betriebsart Sommer)
- Anzahl der vernetzten Ventilatoren



KONFIGURATIONSMENÜ



Das Konfigurationsmenü bietet folgende Optionen:

SET SPEED RANGE (Festlegung der Geschwindigkeitsintervalle)

SET dT ALLOWED (Festlegung der Temperaturdifferenz)

SET FLOOR MIN (Festlegung der Mindesttemperatur am Boden)

RELAY OUT TYPE (Relais Systemkontrolle Heizung)

SET DATE (Einstellung von Datum und Uhrzeit)

CHANGE SSID (Verwaltung Netzwerkname)

CHANGE PASSWORD (Verwaltung Passwort)

ADD NEW FAN (neuen Ventilator hinzufügen)

LCD BACKLIGHT (Hintergrundbeleuchtung des Displays)

BUZZER (Summer)

SET SWITCH DATE (Einstellung des Übergangsdatums)

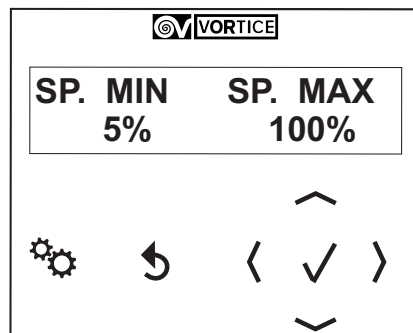
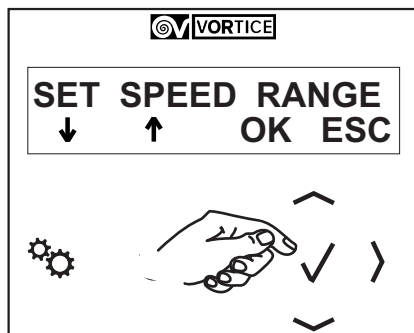
TEST

Mit den Tasten , kann sich von einer Option zu einer anderen bewegt werden und, um die gewünschte Option zu ändern, die Taste drücken.

Für alle Optionen können die Werte erhöht/gesenkt oder die Funktionen aktiviert/deaktiviert werden, indem die Tasten , betätigt werden; um sich von einem Feld zum nächsten zu bewegen, die Tasten , benutzen, und die Auswahlen mit Taste . bestätigen. Das aktive Feld blinkt.

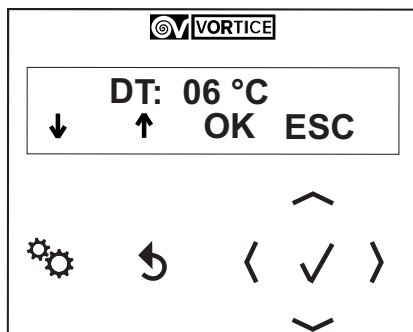
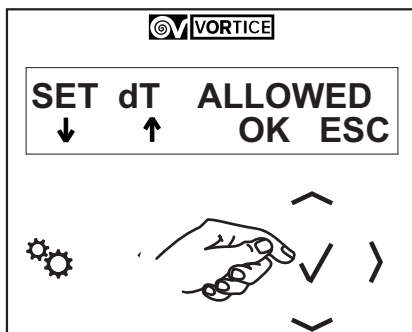
SET SPEED RANGE

Mit dieser Option können die Höchst- und Mindestwerte für die Geschwindigkeit in Prozent von 0 bis 100 festgelegt werden. Diese Werte werden vom Gerät in der Betriebsart Winter automatisch benutzt (siehe weiter unten Einzelheiten dazu).



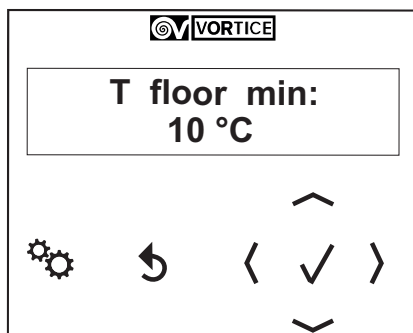
SET dT ALLOWED

Mit dieser Option kann die Höchstgrenze der zulässigen Temperaturdifferenz (von 1°C bis 10°C) zwischen dem Decken- und dem Bodenbereich festgelegt werden. In der Betriebsart Winter Automatisch, wenn diese Grenze um 3°C überschritten wird, schaltet die Steuereinheit die Ventilatoren mit eingestellter maximaler Geschwindigkeit ein und regelt die Geschwindigkeit, wenn die Temperaturdifferenz nach und nach sinkt, bis die Ventilatoren ganz ausgeschaltet werden, wenn die Differenz wieder unter den Grenzwert sinkt.



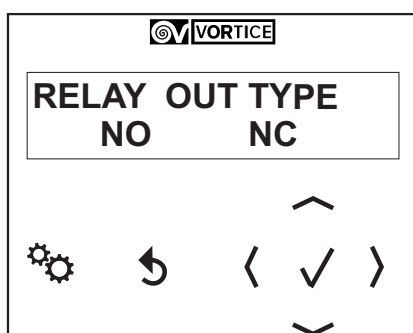
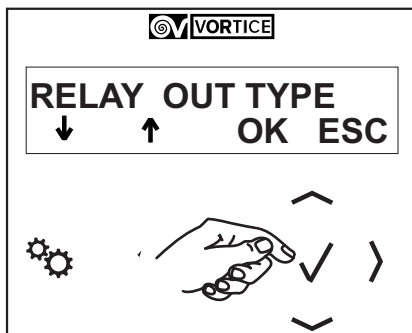
SET FLOOR MIN

Mit dieser Option kann die Mindestgrenze der auf Bodenebene gemessenen Temperatur festgelegt werden, unter der die Steuereinheit das eventuell angeschlossene Heizung einschaltet. Die einstellbare Temperatur ist zwischen 10°C und 15°C.



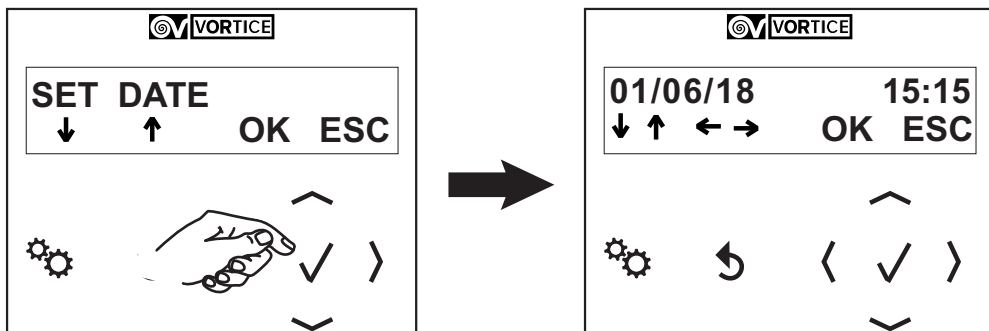
RELAY OUT TYPE

Mit dieser Option kann festgelegt werden, ob sich das Relais, das das Heizsystem steuert, im Arbeitskontakt (NO) oder im Ruhekontakt (NC) befindet.



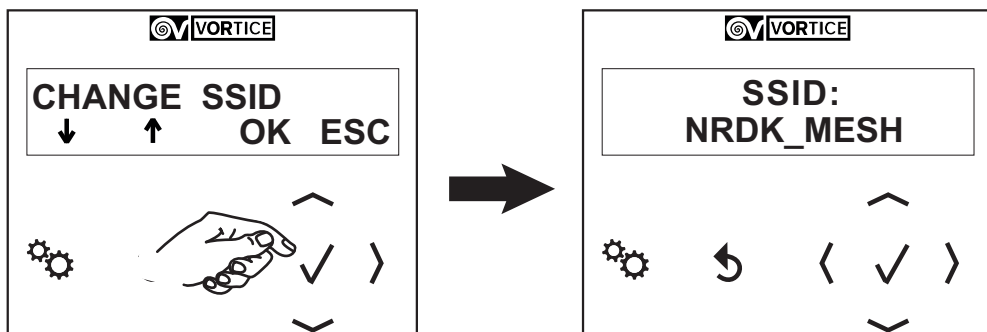
SET DATE

Mit dieser Option kann das Datum und die Uhrzeit des Systems eingegeben werden.



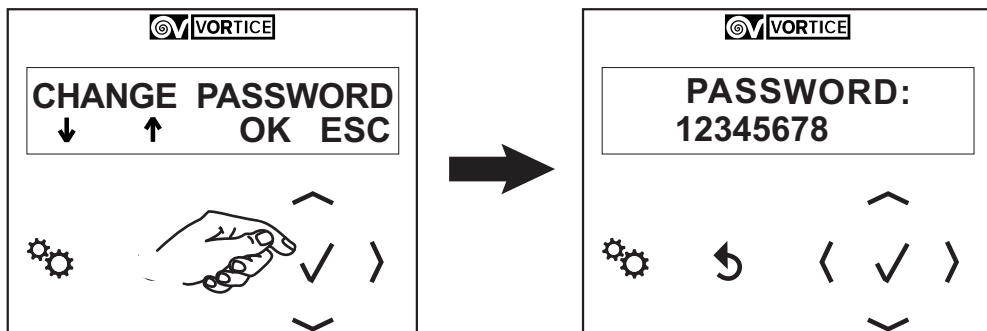
CHANGE SSID

Mit dieser Option kann der Name des Ventilatorennetzwerks bestimmt werden.
Für weitere Einzelheiten siehe Absatz „Erste Konfiguration des Netzes“.



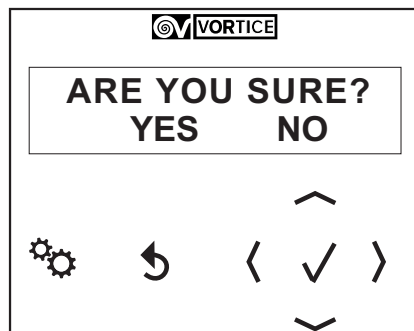
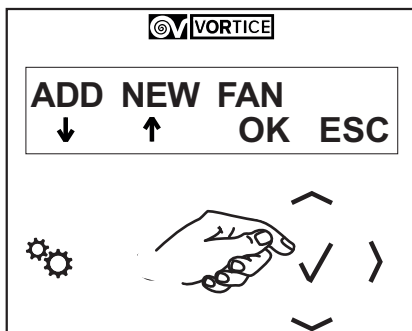
CHANGE PASSWORD

Mit dieser Option kann das Passwort des Netzwerks bestimmt werden, mit dem die Ventilatoren verbunden sind.
Für weitere Einzelheiten siehe Absatz „Erste Konfiguration des Netzes“.



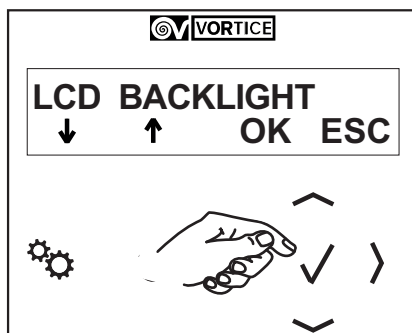
ADD NEW FAN

Mit dieser Option kann dem Netzwerk ein neuer Ventilator hinzugefügt werden.
Für weitere Einzelheiten siehe Absatz „Erste Konfiguration des Netzes“.



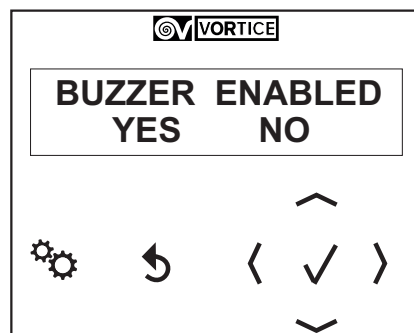
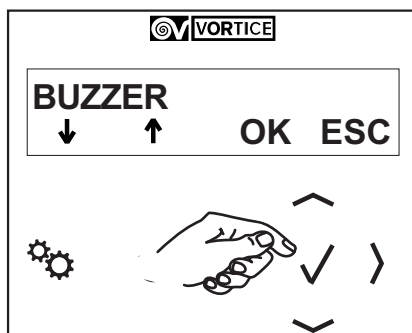
LCD BACKLIGHT

Mit dieser Option kann eingestellt werden, dass die Hintergrundbeleuchtung auch im Ruhezustand eingeschaltet bleibt. Wenn diese Funktion nicht aktiviert ist, schaltet sich das Display wieder ein, sobald eine beliebige Taste berührt wird, und schaltet sich nach 40 Sekunden ohne Bedieneringriff aus.



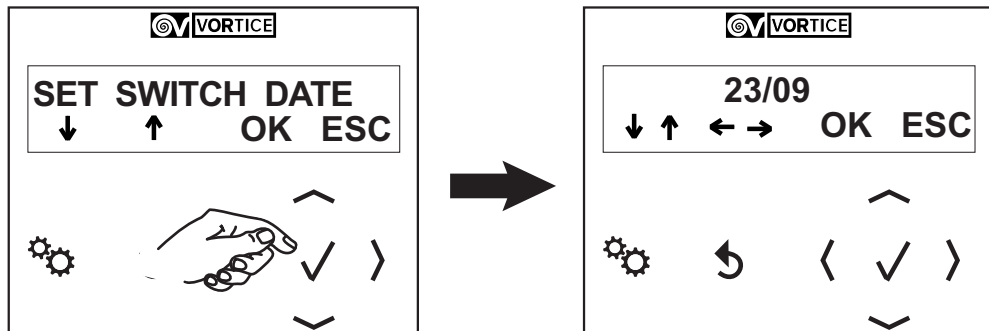
BUZZER

Mit dieser Option kann der Ton bei Betätigung der Tasten aktiviert oder deaktiviert werden.



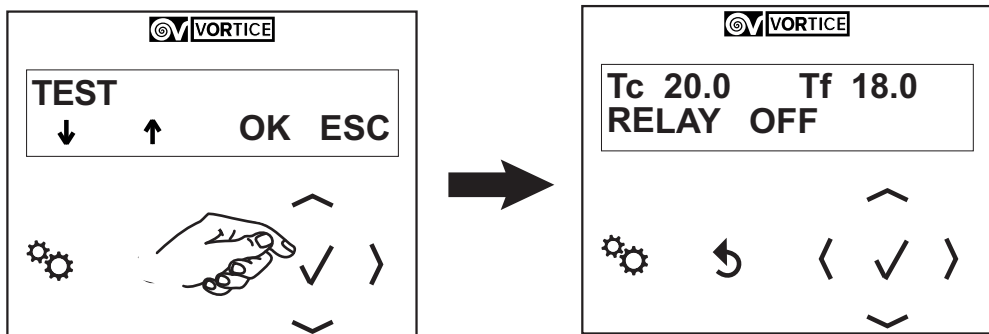
SET SWITCH DATE

Mit dieser Option kann das Datum für den automatischen Übergang zur Betriebsart WINTER MAN eingestellt werden.



TEST

Mit dieser Option können die von den Sonden (Tc = Decke, Tf = Boden) festgestellten Temperaturen und der Zustand des Relais dargestellt werden



ÄNDERUNG DER BETRIEBSPARAMETER

Eine der Tasten OK, ESC oder die Richtungstasten drücken. Das System geht in den Modus zur Änderung der Betriebsparameter. Das aktive Feld blinkt.

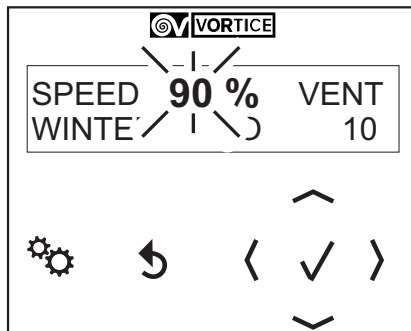
Mit den Tasten ,  kann sich von einer Option zu einer anderen bewegt werden und, um die gewünschte Option zu ändern, die Taste  drücken.

Für alle Optionen können die Werte erhöht/gesenkt oder die Funktionen aktiviert/deaktiviert werden, indem die Tasten , , betätigt werden; um sich von einem Feld zum nächsten zu bewegen, die Tasten ,  benutzen und die Auswahlen mit Taste  bestätigen. Das aktive Feld blinkt.

Die vom Anwender änderbaren Parameter sind:

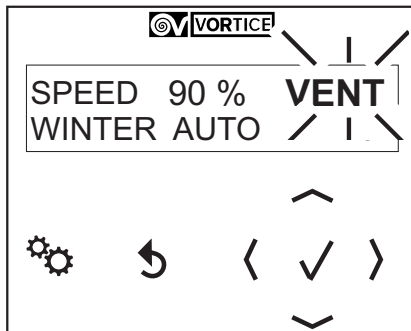
- Betriebsgeschwindigkeit der vernetzten Ventilatoren in Prozent: Zugelassener Wert von 0% bis 100%
Bei einem aktuellen Wert von > 10% entspricht jeder Druck der Taste einer Erhöhung/Senkung von 10.

Anm.: dieser Parameter ist nicht in der Betriebsart WINTER AUTO änderbar



- Drehrichtung der Ventilatoren des Netzwerks: möglicher Wert VENT (Luftstrom nach unten) oder REV (Luftstrom nach oben)

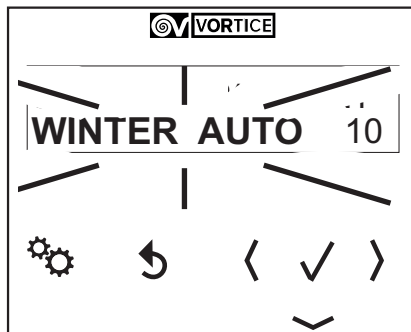
Anm.: dieser Parameter ist nicht in der Betriebsart SUMMER änderbar



- Modus :

SUMMER (Sommerbetrieb): die Luft wird nach unten geleitet; der Anwender kann die Geschwindigkeit ändern
WINTER MAN (Winterbetrieb manuell): der Anwender kann die Geschwindigkeit und die Drehrichtung ändern

WINTER AUTO (Winterbetrieb automatisch): der Anwender kann die Drehrichtung ändern. Die Geschwindigkeit hängt von der von den Sensoren ermittelten Temperaturen ab (zu Einzelheiten siehe Absatz Konfigurationsmenü, Option SET DT ALLOWED)

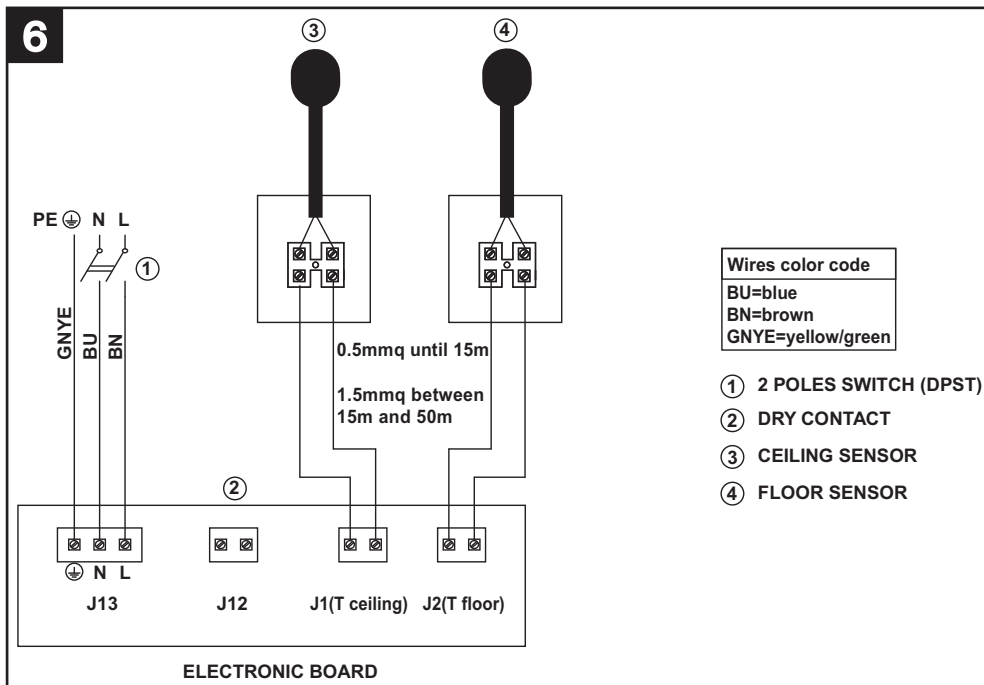


ANM

Falls die Steuereinheit und die Ventilatorenbatterie an zwei verschiedene Leitungen angeschlossen sind, sind die Ventilatoren bei einer Spannungsunterbrechung zur Steuereinheit nicht mehr steuerbar und es muss zu ihrer Ausschaltung ebenfalls die Spannungszufuhr unterbrochen werden.

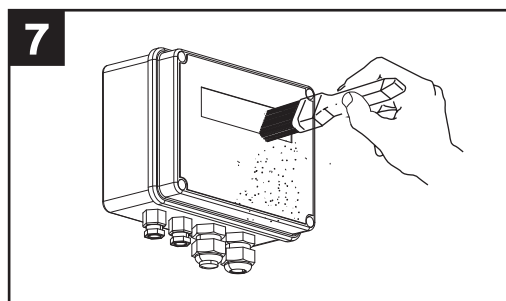
Schaltpläne

Abb. 6



Wartung und Reinigung

Fig. 7



Descripción y uso

Vort Delta T WIFI (en lo sucesivo "el aparato") es un controlador múltiple, programable y dotado de pantalla LCD, proyectado para ser asociado con los ventiladores de techo de la familia Vortice Nordik Eco. El aparato controla el funcionamiento de una serie de ventiladores y acciona, mediante comunicación wi-fi, su encendido, apagado, velocidad y sentido de rotación. Cuando se configura en modalidad automática, el aparato regula la velocidad de los ventiladores asociados, para uniformar la temperatura en el local, minimizando las diferencias detectadas por dos sondas (en dotación, a instalar una a la altura del suelo y una cerca del techo). Véase "Funcionamiento" y "Uso" para una descripción más detallada de las diferentes funciones.

Antes de instalar y/o utilizar el aparato, leer con atención el presente manual de instrucciones y en especial el capítulo "Seguridad". Para otras advertencias de seguridad o referentes a la eliminación del aparato, consultar la hoja adjunta al producto.

El manual debe conservarse con el aparato y debe siempre estar a disposición del personal cualificado encargado de la instalación y del mantenimiento.

Seguridad



Atenção:

este símbolo indica as precauções a tomar para evitar danos ao utilizador

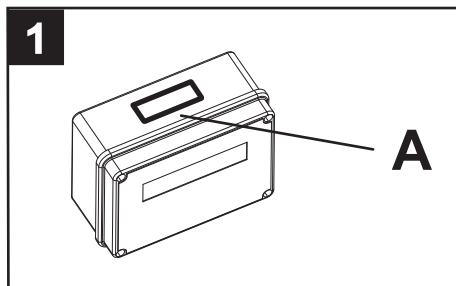
- No utilizar el aparato para otras finalidades distintas de las expuestas en este manual.
- Tras haber retirado el embalaje del producto, asegúrese que esté completo y en buen estado: en caso de duda consultar con un técnico cualificado o con un Centro de Asistencia Técnica autorizado por Vortice.
- No deje restos del embalaje al alcance de niños o personas con minusvalías.
- El uso de aparatos eléctricos debe de ser conforme con algunas reglas fundamentales, entre ellas: no lo toque con las manos mojadas o húmedas; no lo toque con los pies descalzos, no permita el uso a niños o a personas discapacitadas sin vigilancia.
- Colocar el aparato alejado de los niños y de personas discapacitadas, en el momento en el cual se decide desconectarlo de la red eléctrica y de no utilizarlo más.



Advertência:

este símbolo indica as precauções a tomar para evitar danos ao produto

- No modifique el aparato de ninguna manera.
- En caso de mal funcionamiento y/o avería del aparato, consultar inmediatamente con el Centro de Asistencia técnica autorizado de Vortice y solicitar, para la reparación, el uso de repuestos originales Vortice.
- Si el aparato se cae o recibe fuertes golpes, llévelo inmediatamente a un Centro de Asistencia técnica autorizado de Vortice.
- La instalación eléctrica a la cual está conectado el producto debe estar en conformidad con las normas vigentes.
- El aparato debe conectarse correctamente a un sistema de puesta a tierra eficaz como prevén las normas vigentes de seguridad eléctrica. Si tuviera alguna duda, solicite una revisión minuciosa a personas profesionales adecuadamente cualificadas.
- Temperatura ambiente máxima de funcionamiento continuo: 45 °C.
- Los datos eléctricos de la red han de coincidir con los de la placa de datos A (fig.1).



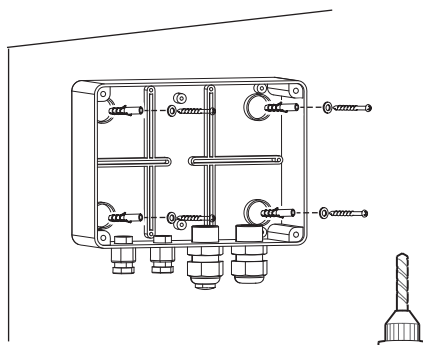
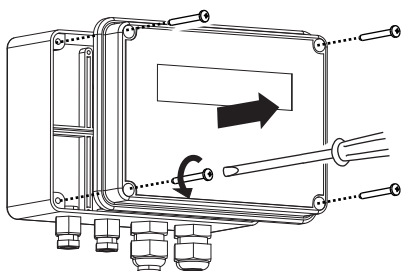
Instalación

Fig. 2,3

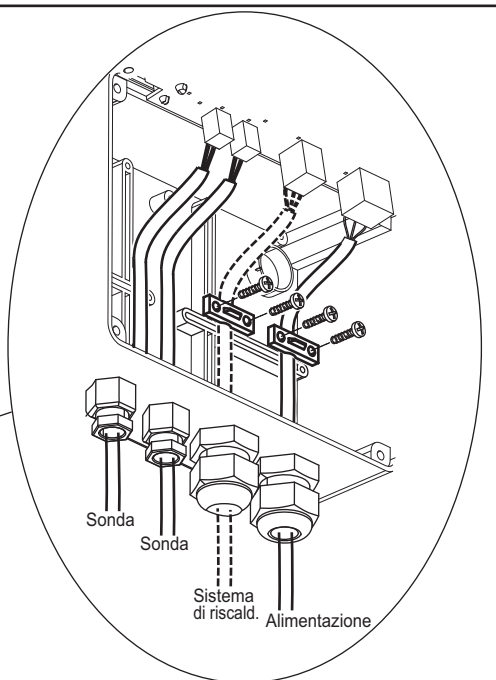
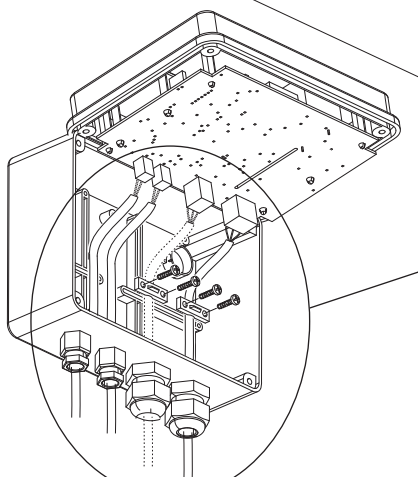
Nota

El posicionamiento de los dos sensores es importante, en aras de una correcta medición de las temperaturas: un sensor deberá instalarse a ser posible en el punto más alto del ambiente, y preferiblemente alejado de posibles aberturas en el techo; el otro sensor deberá instalarse en el suelo, a ser posible alejado de puertas o ventanas. Los sensores no deberán cubrirse con cortinas u otros objetos. También es posible instalar el sistema en el interior de espacios amplios (naves industriales), puesto que cada ventilador constituye un nodo que actúa de repetidor para el nodo vecino, cuando se encuentre demasiado lejos de la centralita para ser accionado directamente por esta. Los sensores pueden conectarse mediante un cable común que puede adquirirse en el mercado, de dos hilos (0,5 mm²). Para longitudes superiores a 15 metros, usar un cable con un diámetro de al menos 1,5 mm². La longitud máxima permitida es 50 m.

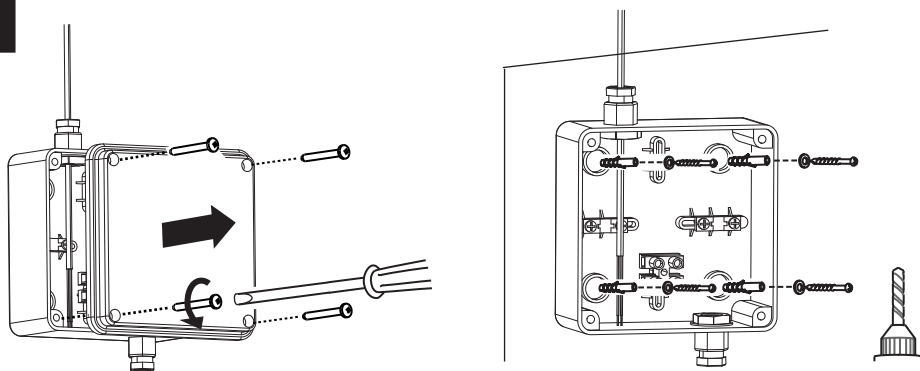
2



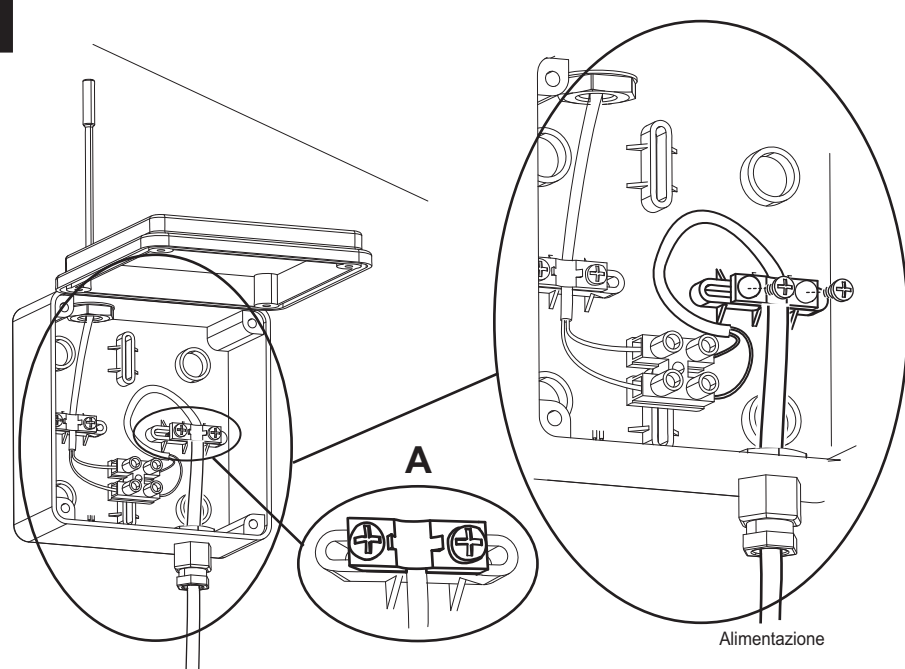
3



4



5



Nota. Durante la installazione delle cassette delle sonde conviene girare il sujetacable prima di avvitare, per ottenere una migliore fissazione del cavo. (fig.5 A)

Funcionamiento

El usuario puede interactuar con el sistema mediante un teclado de membrana. Está presente un buzzer (desactivable) para el retorno acústico de la presión de las teclas.

La tarjeta electrónica gestiona tres tipos de funcionamiento:

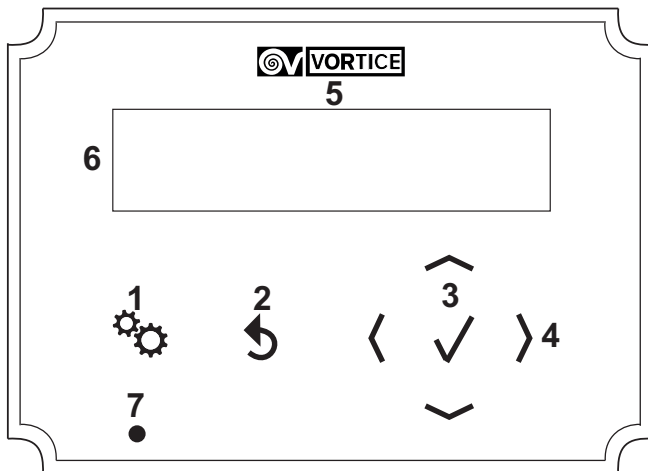
verano: aire dirigido hacia abajo

invierno Man: aire dirigido hacia arriba o hacia abajo, a elección del usuario; encendido y regulación velocidad manuales.

invierno Auto: aire dirigido hacia arriba o hacia abajo, a elección del usuario; encendido y regulación de velocidad gestionadas por el sistema en función de los valores de temperatura medidos por las dos sondas.

En modalidad invierno es posible controlar el encendido o el apagado automático del sistema de calefacción del local de destino, en función de la temperatura detectada por la sonda ubicada cerca del suelo.

Significado de los iconos/teclas del panel de mandos:



- 1: CONFIG: para acceder a la configuración
- 2: ESC: para salir sin guardar
- 3: OK: para guardar y salir
- 4: teclas de dirección: derecha, izquierda, arriba, abajo
- 5: tecla oculta (centro del logo): REESTABLECIMIENTO de los valores de fábrica
- 6: VISOR de dos líneas
- 7: LED (para confirmar el "Restablecimiento")

Primera configuración de la red

Esta actividad deberá correr a cargo del instalador.

En el momento del primer encendido del aparato, los ventiladores deberán asociarse a la centralita. El sistema presenta un identificador (SSID) y una contraseña por defecto.

Unos minutos después de encender el sistema se crea una red con SSID "NRDK_MESH" y contraseña: 12345678. El número de ventiladores asociados se indica en el visor. Ahora es necesario modificar SSID y contraseña para evitar interferencias con posibles ventiladores que no deben formar parte de la red (si se encuentran por ejemplo en la nave adyacente)

Nota

En cualquier caso si alguna de las fases de configuración siguientes no llega a buen puerto, siempre es posible restablecer los valores de fábrica iniciales para SSID y contraseña. Para ello, mantener pulsada la tecla RESET (oculta en la zona central del logo), durante unos 10 segundos hasta que el led parpadee. El led, tras varios parpadeos, permanece encendido fijo durante unos segundos y por último se apaga. Ahora se han restablecido los valores de fábrica para SSID y contraseña. Deberá seguirse un procedimiento similar en las tarjetas WIFI de todos los ventiladores conectados en red.

Modificación de la SSID:

- pulsar la tecla CONFIG
- con las teclas de dirección visualizar la opción "CHANGE SSID". Pulsar la tecla OK
- introducir el nombre de la red (SSID) deseado (ARRIBA/ABAJO modifica el carácter, DERECHA/IZQUIERDA se desplaza un carácter). El número de caracteres permitido es de 8 a 12. Pulsar la tecla OK

- ahora la nueva SSID se envía a los ventiladores de la red y se memoriza en las memorias de las tarjetas wifi de todos estos.
- esperar unos 5 minutos, luego cortar la tensión a la centralita y a todos los ventiladores
- reactivar la tensión en el sistema; se crea una red con la nueva SSID. Si el número de nodos visualizado corresponde al número de ventiladores de la red, la configuración es correcta.

Modificación de la contraseña:

- pulsar la tecla CONFIG
- con las teclas de dirección visualizar la opción "CHANGE PASSWORD". Pulsar la tecla OK
- introducir la contraseña deseada (ARRIBA/ABAJO modifica el carácter, DERECHA/IZQUIERDA se desplaza un carácter). El número de caracteres permitido es de 8 a 12. Pulsar la tecla OK
- ahora la nueva contraseña se envía a los ventiladores de la red y se memoriza en las memorias de las tarjetas wifi de todos estos.
- esperar unos 5 minutos, luego cortar la tensión a la centralita y a todos los ventiladores
- reactivar la tensión en el sistema; se crea una red con la nueva contraseña. Si el número de nodos visualizado corresponde al número de ventiladores de la red, la configuración es correcta.

Añadir nuevos nodos a la red:

Si se quiere añadir uno o varios ventiladores (que tienen por lo tanto SSID y contraseña por defecto) a una red ya existente, se procederá del siguiente modo:

- pulsar la tecla CONFIG
- con las teclas de dirección visualizar la opción "ADD NEW FAN". Pulsar la tecla OK
- el visor mostrará el mensaje ARE YOU SURE? Seleccionar YES y pulsar la tecla OK
- se envía un mando de reset a toda la red para restablecer la SSID y la contraseña por defecto en todos los ventiladores
- esperar 5 minutos, luego apagar la centralita y todos los ventiladores
- reactivar la tensión en el sistema; se crea una red con SSID y contraseña por defecto
- modificar la SSID como se ha descrito anteriormente en "Modificar la SSID"
- modificar la contraseña como se ha descrito anteriormente en "Modificar la contraseña"

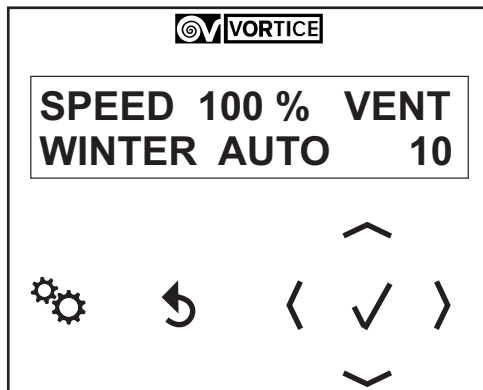
Uso

Nota:

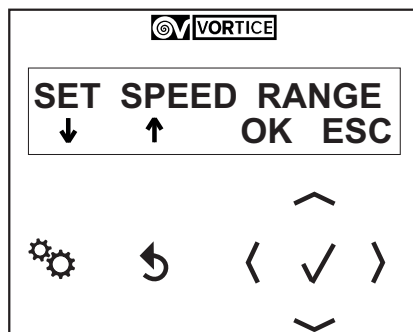
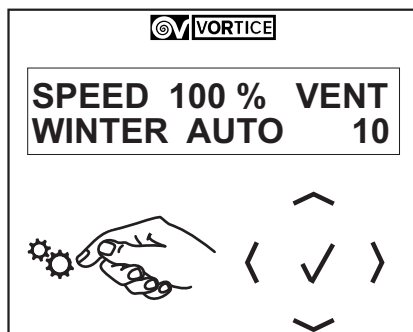
En general, en ausencia de mandos del usuario, tras 30 segundos el visor vuelve a la pantalla principal, sin guardar posibles cambios. La retroiluminación del visor se desactiva tras 40 segundos (es posible mantener siempre activa la retroiluminación, véase más adelante) "Menú de configuración - LCD BACKLIGHT" para ampliar la información). Pulsar cualquier tecla para reactivar el visor.

Al encenderse el visor muestra:

- la velocidad configurada, de 0% (apagado), a 100% (velocidad máxima)
- el sentido de rotación: VENT (aire dirigido hacia abajo) o REV (aire dirigido hacia arriba)
- la modalidad de funcionamiento (véase más adelante: "Modificaciones parámetros de funcionamiento - modalidad", para ampliar la información):
WINTER AUTO (modalidad Invierno automática)
WINTER MAN (modalidad invierno manual)
SUMMER (modalidad verano)
- el número de ventiladores conectados a la red



MENU DE CONFIGURACIÓN



El menú de configuración presenta las siguientes opciones

SET SPEED RANGE (definición intervalos de velocidad)

SET dT ALLOWED (definición diferencia de temperatura)

SET FLOOR MIN (definición temperatura mínima suelo)

RELAY OUT TYPE (relay control sistema calefacción)

SET DATE (ajuste fecha y hora)

CHANGE SSID (gestión nombre red)

CHANGE PASSWORD (gestión contraseña)

ADD NEW FAN (añadir nuevo ventilador)

LCD BACKLIGHT (retroiluminación visor)

BUZZER (señal acústica)

SET SWITCH DATE (ajuste fecha paso)

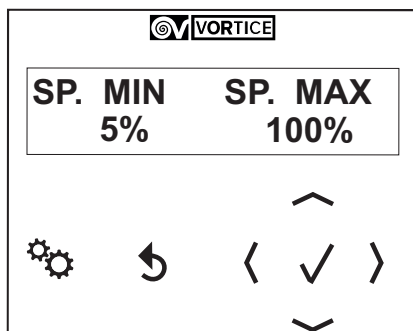
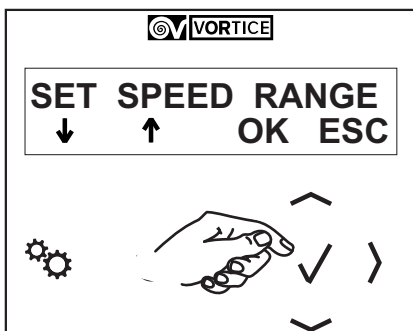
TEST

Es posible desplazarse de una opción a otra actuando en las teclas  ,  y entrar en la modificación de la opción deseada pulsando la tecla  .

Para todas las opciones es posible aumentar/disminuir los valores o activar/desactivar las funciones, actuando en las teclas  ,  desplazarse de un campo al siguiente actuando en las teclas  ,  , y confirmar las selecciones pulsando la tecla  . El campo activo parpadea.

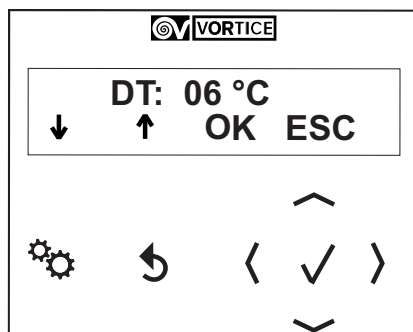
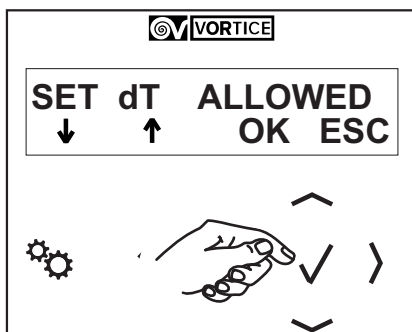
SET SPEED RANGE

Con esta opción es posible definir en porcentaje los valores de la velocidad mínima y máxima, de 0 a 100. El aparato utilizará estos valores en la modalidad Invierno Automática (véase más adelante para ampliar la información).



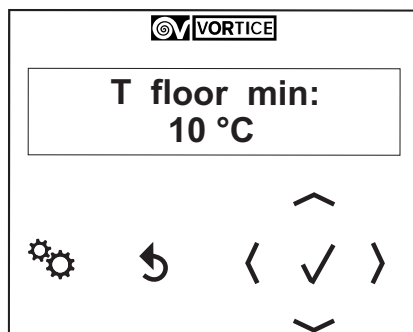
SET dT ALLOWED

Con esta opción es posible definir el límite máximo de la diferencia de temperatura admitido (entre 1° C y 10° C) entre la zona techo y la zona suelo. En la modalidad de funcionamiento Invierno Automática, cuando este límite de supera en 3 °C la centralita enciende los ventiladores a la máxima velocidad configurada y a medida que la diferencia de temperatura disminuye, regula la velocidad, hasta apagar los ventiladores cuando la diferencia vuelve al límite definido.



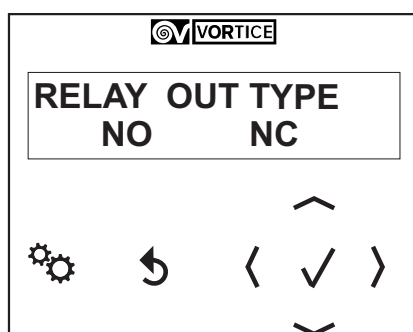
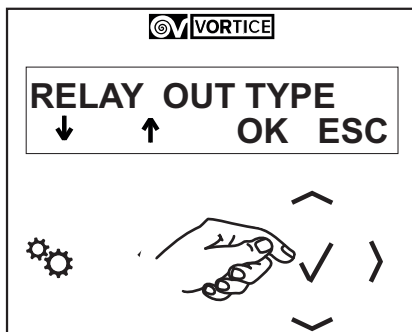
SET FLOOR MIN

Con esta opción es posible definir el límite mínimo de temperatura medida a la altura del suelo, por debajo de la cual la centralita enciende el sistema de calefacción que pudiera estar conectado. La temperatura puede configurarse en un rango entre 10°C y 15°C.



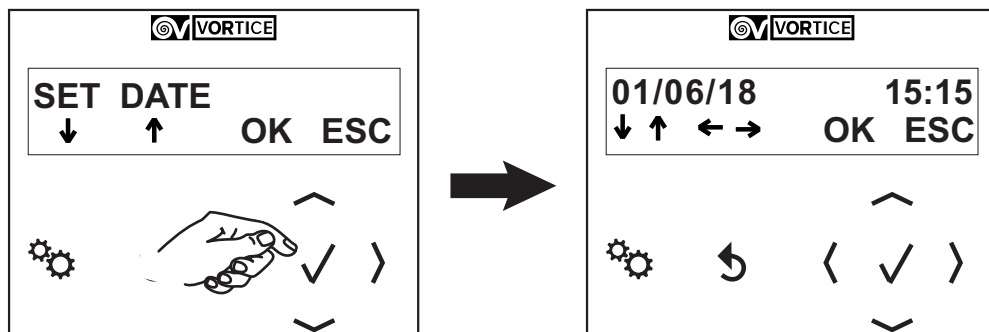
RELAY OUT TYPE

Con esta opción es posible definir si el relay que controla el sistema de calefacción está normalmente abierto (NO) o normalmente cerrado (NC).



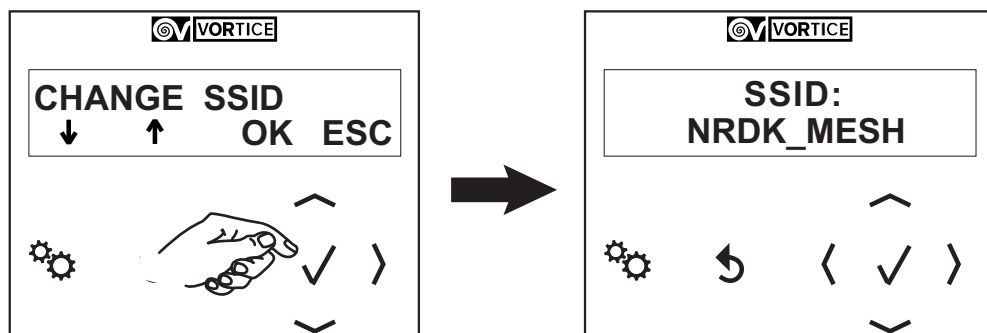
SET DATE

Con esta opción es posible definir la fecha y la hora del sistema



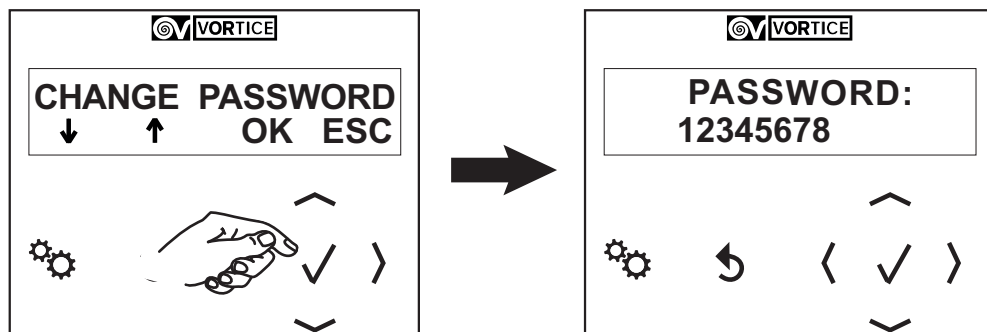
CHANGE SSID

Con esta opción es posible definir el nombre de la red de ventiladores.
Véase el apartado "Primera configuración de la red" para ampliar la información



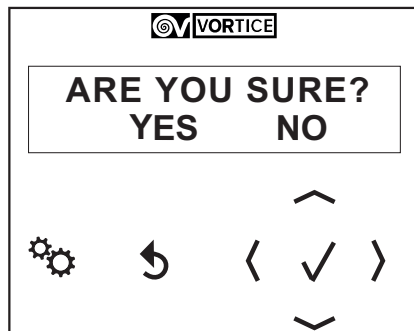
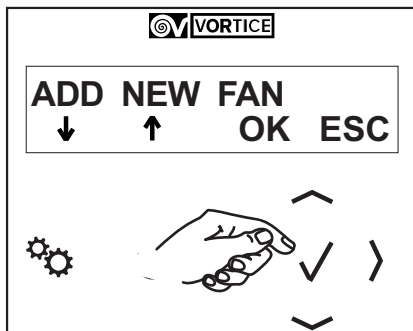
CHANGE PASSWORD

Con esta opción es posible definir la contraseña de la red a la que están conectados los ventiladores.
Véase el apartado "Primera configuración de la red" para ampliar la información.



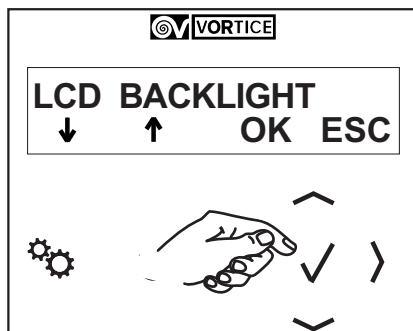
ADD NEW FAN

Con esta opción es posible añadir un nuevo ventilador a la red.
Véase el apartado "Primera configuración de la red" para ampliar la información



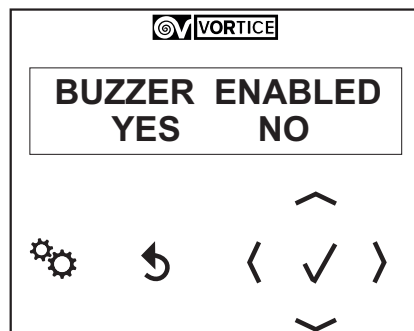
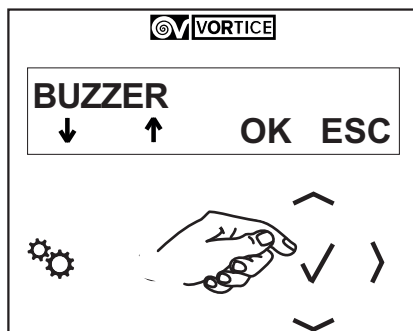
LCD BACKLIGHT

Con esta opción es posible hacer que la retroiluminación del visor esté activa también en situación de reposo. Si por el contrario esta función no está activada, el visor se reactiva al tocar cualquier tecla, y se apaga tras 40 segundos de inactividad



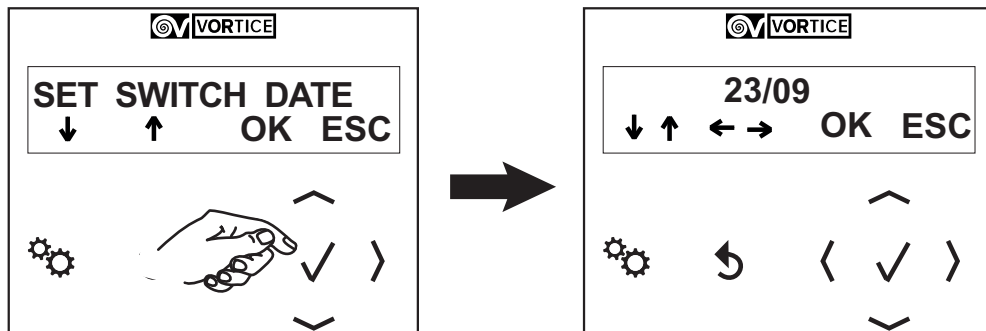
BUZZER

Con esta opción es posible activar o desactivar el sonido asociado a la pulsación de las teclas



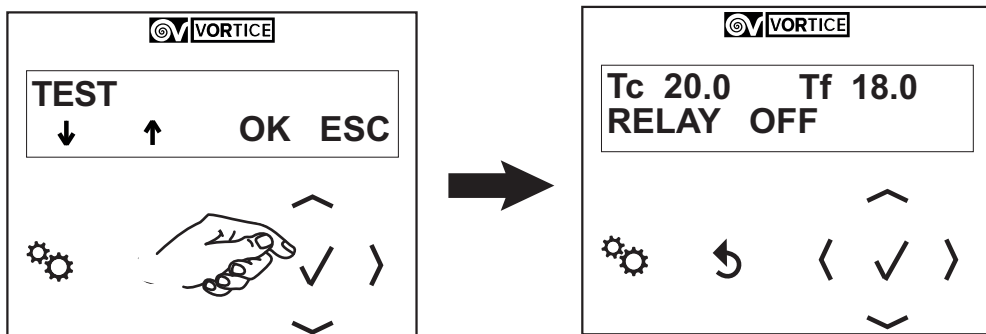
SET SWITCH DATE

Con esta opción es posible configurar la fecha de paso automático a la modalidad WINTER MAN.



TEST

Con esta opción es posible visualizar las temperaturas detectadas por las sondas (Tc= techo, Tf=suelo) y el estado del relay.



MODIFICACIONES PARÁMETROS DE FUNCIONAMIENTO

Pulsar una cualquiera de las teclas OK, ESC o las teclas de dirección. El sistema se prepara para modificar los parámetros de funcionamiento. El campo activo parpadea.

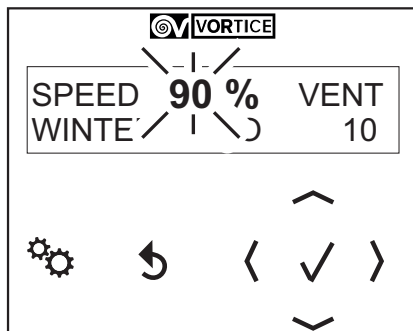
Es posible desplazarse de una opción a otra actuando en las teclas $\wedge$, $\vee$ y entrar en la modificación de la opción deseada pulsando la tecla $\checkmark$.

Para todas las opciones es posible aumentar/disminuir los valores o activar/desactivar las funciones, actuando en las teclas $\wedge$, $\vee$, desplazarse de un campo al siguiente actuando en las teclas $\rangle$, $\langle$, y confirmar las selecciones pulsando la tecla $\checkmark$. El campo activo parpadea.

Los parámetros modificables por el usuario son:

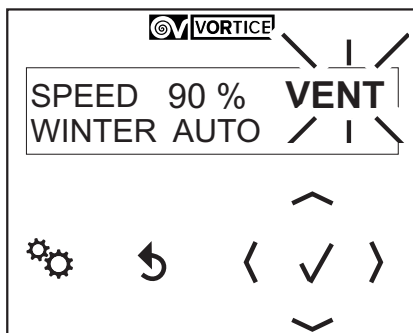
- velocidad de funcionamiento de los ventiladores de la red en porcentaje: puede tener valor de 0 % a 100 %
Si el valor actual es > 10 %, a cada pulsación de la tecla le corresponde un incremento/decremento de 10.

Nota: este parámetro no puede modificarse en modalidad WINTER AUTO



- sentido de rotación de los ventiladores de la red: puede tener valor VENT (aire dirigido hacia abajo), o REV (aire dirigido hacia arriba)

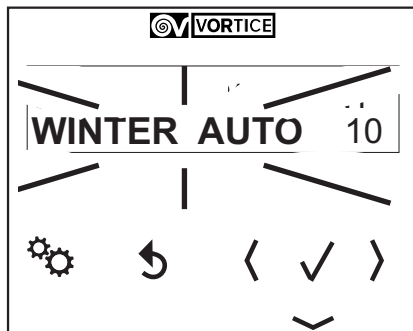
Nota: este parámetro no puede modificarse en modalidad SUMMER



- modalidad :
SUMMER (modalidad verano): el aire se dirige hacia abajo; el usuario puede modificar la velocidad

WINTER MAN (modalidad invierno manual): el usuario puede modificar velocidad y sentido de rotación

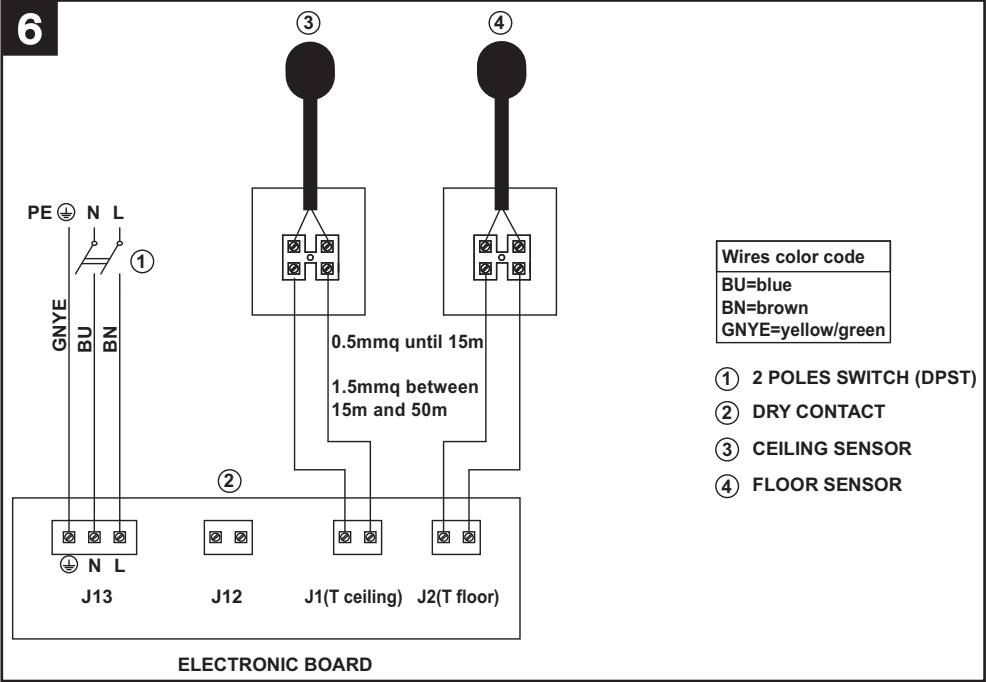
WINTER AUTO (modalidad invierno automática): el usuario puede modificar el sentido de rotación. La velocidad depende de las temperaturas detectadas por las sondas (véase más información en el apartado Menú de Configuración, opción SET DT ALLOWED)



Note
If the control unit and the fan coil are connected to two different lines and power is cut off from the control unit, the fans cannot be controlled and power must be disconnected also from the fans to switch them off.

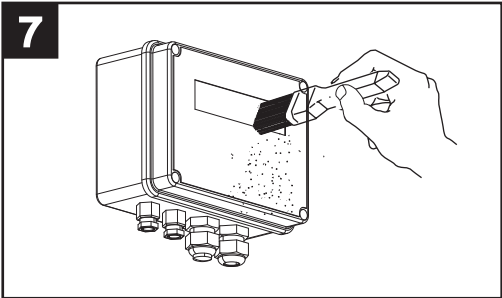
Esquemas de conexión

Fig. 6



Mantenimiento y limpieza

Fig. 7



Beskrivning och användning

Vort Delta T WIFI (fortsättningsvis "apparaten") är en programmerbar kontroll med multifunktion, försedd med LCD-display och avsedd att kopplas samman med takfläktar ur serien Vortice Nordik Eco. Apparaten kontrollerar en serie fläktar och styr deras start, avstängning, hastighet och rotationsriktning genom trådlös kommunikation. När apparaten är ställd till automatiskt läge reglerar den de inkopplade fläktarnas hastighet, i syfte att jämna ut temperaturen i lokalen och minimera de temperaturskillnader som avkänns med de båda givarna (medföljer leveransen, en av dem ska monteras i golvhöjd och den andra i höjd med taket).

Se "Funktion" och "Användning" för ytterligare detaljer om de olika funktionerna.

Innan man installerar och/eller använder apparaten ska man läsa denna bruksanvisning mycket noggrant, särskilt avsnittet "Säkerhet". För ytterligare säkerhetsanvisningar och information gällande bortskaffning av apparaten hänvisar vi till det blad som bifogas produkten.

Bruksanvisningen ska förvaras tillsammans med apparaten och alltid finnas tillgänglig för den personal som ansvarar för installation och underhåll.

Säkerhet



Varning:

denna Symbol anger att försiktighet krävs
för att förhindra personskador

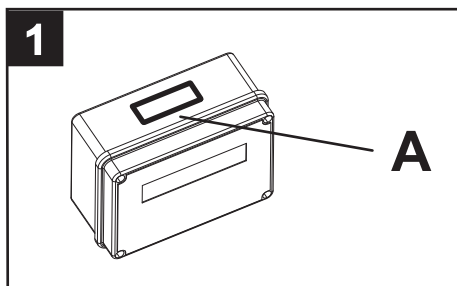
- Denna apparat får inte användas på något annat sätt än det som finns beskrivet i denna bruksanvisning.
- När man packat upp produkten ur förpackningen ska man kontrollera att den är oskadd. Vid tveksamheter ska man kontakta en behörig fackman eller ett tekniskt servicekontor som godkänns av Vortice. Lämna inga delar av förpackningen inom räckhåll för barn eller personer med funktionshinder.
- Vid all användning av olika sorters elektrisk utrustning måste man observera några grundläggande regler, som exempelvis: rör inte vid apparaten med blöta eller fuktiga händer eller medan du är barfota. Låt inte barn eller personer med funktionshinder använda apparaten om de inte är övervakade.
- När man beslutar att koppla bort apparaten från elnätet för att man inte avser använda den längre ska man placera den på behörigt avstånd från barn och personer med funktionsnedsättning



Observera:

denna Symbol anger att försiktighet krävs
för att förhindra skador på produkten

- Utför inga ändringar på apparaten.
- Vid felfunktion och/eller skada på apparaten ska man omedelbart kontakta ett behörigt servicecenter och försäkra sig om att man vid eventuell reparation använder reservdelar från Vortice.
- Om apparaten faller ner eller utsätts för hårda stötar måste den omgående kontrolleras av ett tekniskt servicecenter som godkänts av Vortice.
- Det elektriska system som produkten kopplas till måste överensstämma med gällande standarder.
- Apparaten måste anslutas korrekt till ett fungerande jordningssystem, i enlighet med vad som förutsätts i gällande elsäkerhetsföreskrifter. Vid tveksamheter ska man boka en kvalificerad fackman som ska göra en noggrann kontroll.
- Maximal rumstemperatur vid kontinuerlig drift: 45 °C.
- Elnätets elektriska specifikationer ska motsvara de som finns angivna på plåt A (fig.1)

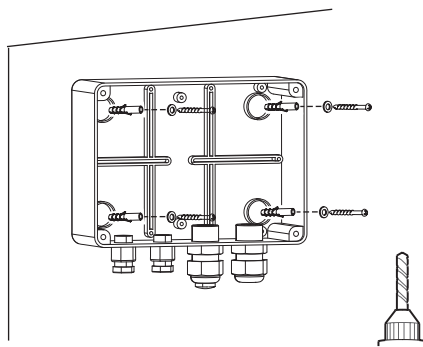
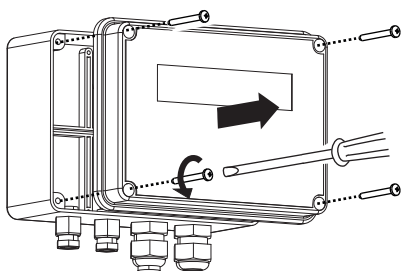


Installation

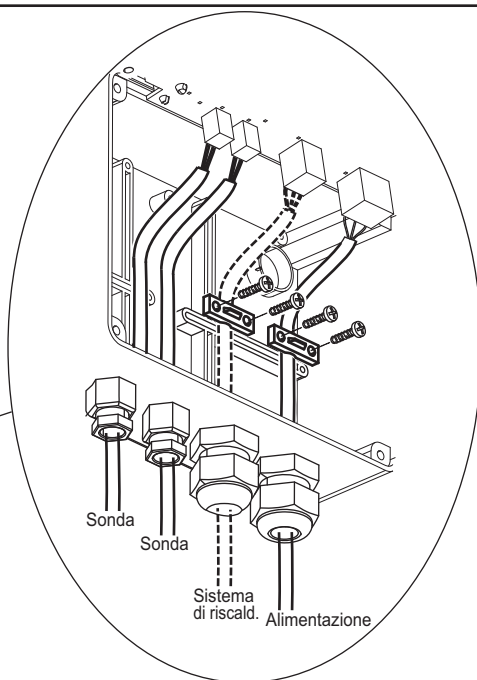
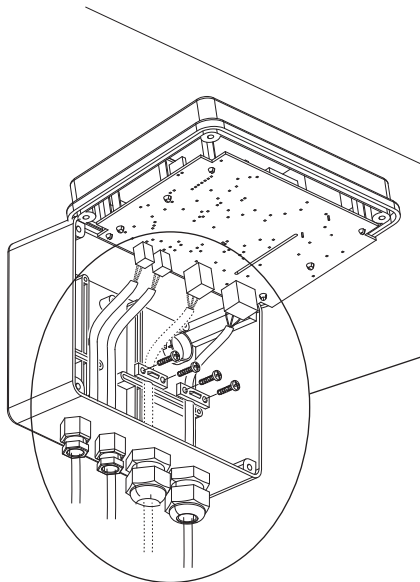
Fig. 2,3

OBS. Det är viktigt att givarna placeras rätt för att temperaturmätningen ska bli korrekt: företrädesvis ska en givare placeras vid lokalens högsta punkt, helst på avstånd från eventuella öppningar i taket. Den andra givaren ska installeras på golvet, helst på avstånd från dörrar och fönster. Givarna får inte täckas av gardiner eller andra föremål. Systemet kan även installeras i stora utrymmen (industrihallar), eftersom varje fläkt utgör en nod som fungerar som en repeater för den närliggande noden, om den skulle befinna sig på för långt avstånd från kontrollstationen för att kunna styras direkt från denna. Givarna kan kopplas med en vanlig tvåtrådig kabel som finns tillgänglig i handeln (0,5 mm²). Vid längd över 15 meter ska man använda en kabel med en diameter på minst 1,5 mm². Maximal tillåten längd är 50 m.

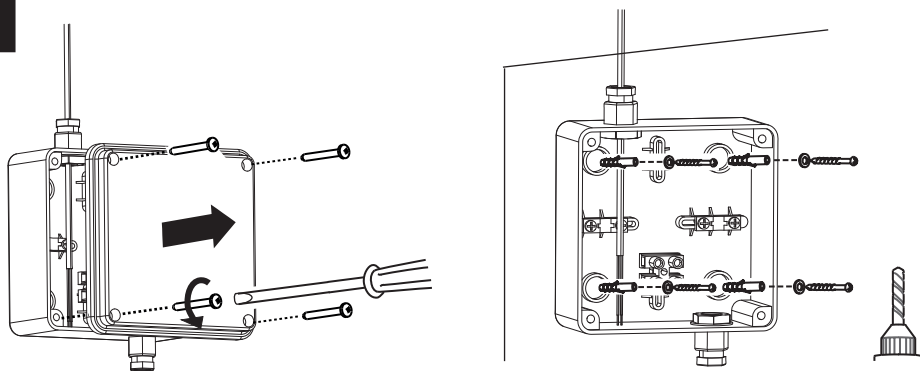
2



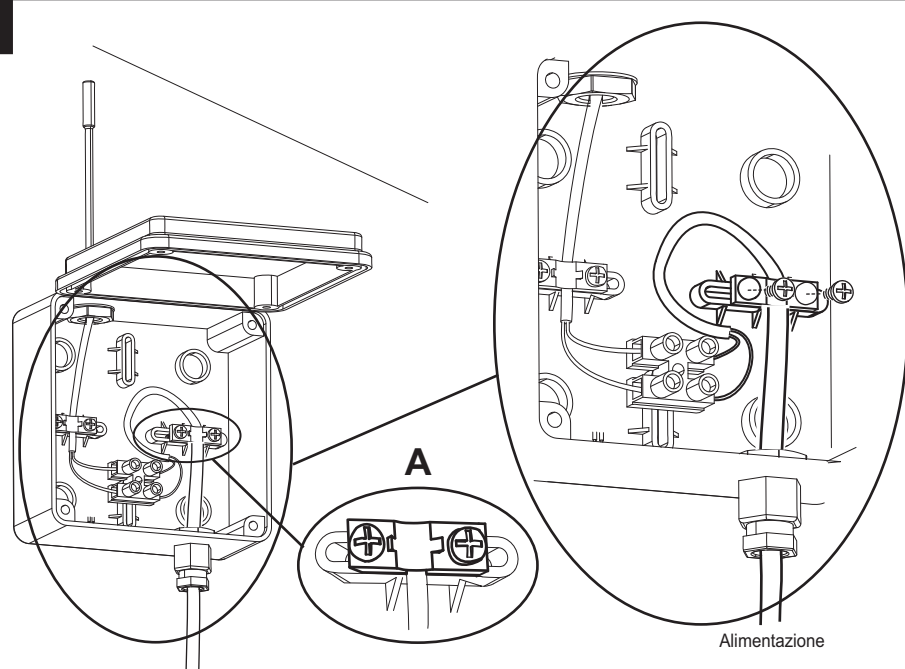
3



4



5



OBS. Under givardosornas installation rekommenderar vi att kabelklämman tippas innan den skruvas fast, för att fästa kabeln på bästa sätt. (fig.5 A)

Funktion

Användaren kan kommunicera med systemet via en membran-knappsats. Det finns en buzzer (kan inaktiveras) för knappljud.

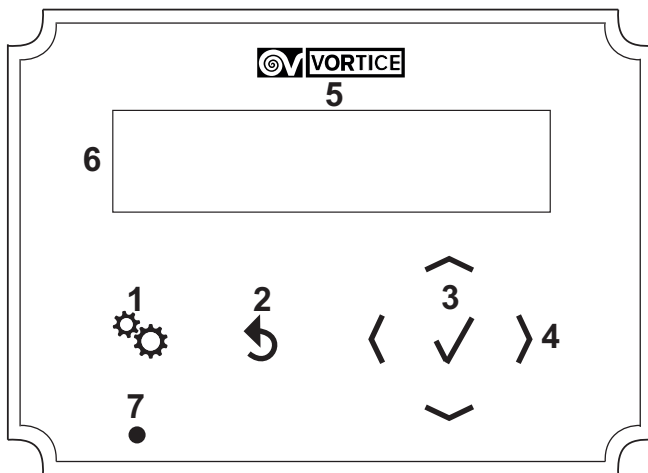
Styrkortet styr tre olika driftslägen:

sommar: luften styrs nedåt

vinter Man: luften styrs uppåt eller nedåt enligt användarens önskemål. Manuell start och hastighetsreglering. vinter Auto: luften styrs uppåt eller nedåt enligt användarens önskemål. Systemet styr start och hastighetsreglering i enlighet med de temperaturer de båda givarna har avkänt.

I läget Vinter kan man styra automatisk start eller avstängning av destinationslokalens uppvärmningssystem, i enlighet med den temperatur som givaren i golvhöjd har känt av.

Kontrollpanelens ikoner/knappar och deras funktioner:



- 1: CONFIG: för att komma till konfigurationsläget
- 2: ESC: för att stänga utan att spara
- 3: OK: för att spara och stänga
- 4: riktningsknappar: höger, vänster, upp, ned
- 5: dold knapp (mitt i logotypen): RESET av fabriksvärdena
- 6: DISPLAY med två rader
- 7: LED (för att bekräfta att en "Reset" har verkställts)

Första konfigurationen av nätverket

Detta moment ska utföras av installatören.

Första gången apparaten sätts igång måste fläktarna vara kopplade till kontrollstationen. Systemet presenterar ett standardinställt nätverksnamn (SSID) och lösenord.

Någon minut efter att systemet satts igång skapas ett nätverk som har SSID "NRDK_MESH" och lösenord: 12345678. Antal kopplade fläktar markeras på displayen. Nu måste man ändra SSID och lösenord för att undvika störningar med eventuella fläktar som inte ska ingå i nätverket (om de t.ex. finns i en närliggande byggnad)

OBS

Om en av de följande konfigurationsfaserna skulle misslyckas kan man alltid återställa de ursprungliga fabriksinställningarna för SSID och lösenord. För att göra det håller man knappen RESET (dold mitt på logotypen) intryckt under cirka 10 sekunder tills lysdioden börjar blinka. När lysdioden blinkat några gånger lyser den med fast sken under några sekunder och sloknar sedan. Nu har fabriksinställningarna för SSID och lösenord återställts. Samma procedur ska utföras på de trådlösa nätverkskortet till samtliga fläktar som är inkopplade i nätverket.

Ändra SSID:

- tryck på knappen CONFIG
- använd riktningsknapparna för att ta fram alternativet "CHANGE SSID". Tryck på knappen OK
- skriv in önskat nätverksnamn (SSID) (använd UPP/NER för att ändra tecken och HÖGER/VÄNSTER för att flytta ett steg). Namnet ska bestå av mellan 8 och 12 tecken. Tryck på knappen OK

- det SSID som skapats skickas nu till nätverkets fläktar och memoreras i de trådlösa nätverkskortens minnen.
- vänta cirka 5 minuter och koppla därefter bort spänningen till kontrollstationen och samtliga fläktar
- koppla in spänningen till systemet igen. Nu skapas ett nätverk med det nya SSID som skapats. Om antal visade noder överensstämmer med antal fläktar i nätverket har konfigurationen lyckats.

Ändra lösenord:

- tryck på knappen CONFIG
- använd riktningknapparna för att ta fram alternativet "CHANGE PASSWORD". Tryck på knappen OK
- skriv in önskat lösenord (använd UPP/NER för att ändra tecken och HÖGER/VÅNSTER för att flytta ett steg). Namnet ska bestå av mellan 8 och 12 tecken. Tryck på knappen OK
- nu skickas det nya lösenordet till nätverkets fläktar och memoreras i de trådlösa nätverkskortens minnen.
- vänta cirka 5 minuter och koppla därefter bort spänningen till kontrollstationen och samtliga fläktar
- koppla in spänningen till systemet igen. Nu skapas ett nätverk med det nya lösenordet. Om antal visade noder överensstämmer med antal fläktar i nätverket har konfigurationen lyckats.

Lägga till nya noder i nätverket:

Om man vill lägga till en eller flera fläktar (som alltså har standardinställt SSID och lösen) till ett redan existerande nätverk ska man göra som följer:

- tryck på knappen CONFIG
- använd riktningknapparna för att ta fram alternativet "ADD NEW FAN". Tryck på knappen OK
- displayen visar meddelandet ARE YOU SURE? Välj YES och tryck på knappen OK
- nu skickas ett reset-kommando till hela nätverket för att återställa standardinställt SSID och lösen på alla fläktar
- vänta cirka 5 minuter och stäng därefter av kontrollstationen och samtliga fläktar
- koppla in spänningen till systemet igen. Nu skapas ett nätverk med standardinställt SSID och lösen
- ändra SSID enligt beskrivningen i avsnittet "Ändra SSID"
- ändra lösenordet enligt beskrivningen i avsnittet "Ändra lösenord"

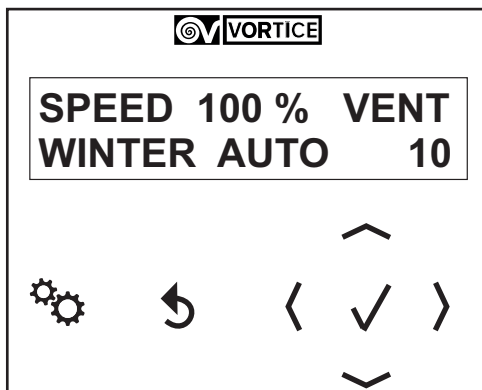
Användning

Obs:

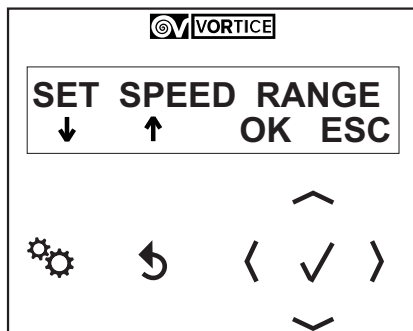
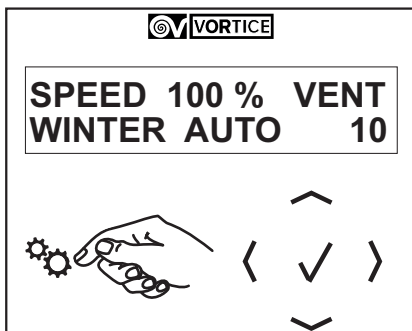
Om det saknas input från användaren återgår displayen normalt till startskärmen efter 30 sekunder, utan att spara eventuella ändringar. Displayens bakgrundsbelysning inaktiveras efter 40 sekunder (det är möjligt att behålla bakgrundsbelysningen aktiv, se längre fram ("Konfigurationsmeny - LCD BACKLIGHT") för detaljerad information). Tryck på någon av knapparna för att aktivera displayen igen.

När den sätts igång visar displayen:

- den inställda hastigheten, från 0% (avstängd), till 100% (maximal hastighet)
- rotationsriktning: VENT (luften riktas nedåt) eller REV (luften riktas uppåt)
- driftsläge (se längre fram: "Justera driftsparametrar - läge", för detaljerad information):
WINTER AUTO (läget automatisk Vinter)
WINTER MAN (läget manuell Vinter)
SUMMER (läget sommar)
- antal fläktar som är inkopplade i nätverket



KONFIGURATIONSMENY



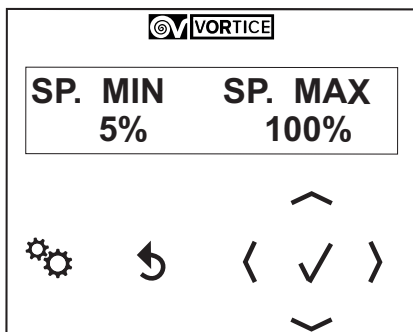
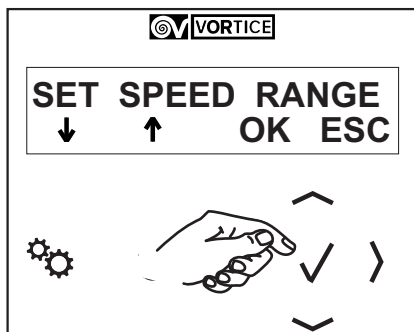
EKonfigurationsmenyn innehåller följande alternativ
 SET SPEED RANGE (fastställa hastighetsintervaller)
 SET dT ALLOWED (fastställa temperaturskillnad)
 SET FLOOR MIN (fastställa minimitemperatur i golvhöjd)
 RELAY OUT TYPE (relä för kontroll av uppvärmningssystem)
 SET DATE (ställa in datum och tid)
 CHANGE SSID (hantera nätverksnamn)
 CHANGE PASSWORD (hantera lösenord)
 ADD NEW FAN (lägga till ny fläkt)
 LCD BACKLIGHT (bakgrundsbelysning display)
 BUZZER (ljudsignal)
 SET SWITCH DATE (ställa in växlingsdata)
 TEST

Man kan flytta sig från ett alternativ till ett annat med hjälp av knapparna , och gå till läget för att ändra önskat alternativ genom att trycka på knappen .

För samtliga alternativ kan man öka/minska värdena eller aktivera/inaktivera funktionerna genom att trycka på knapparna , gå från ett fält till nästa genom att trycka på knapparna , och bekräfta valen genom att trycka på knappen . Det aktiva fältet blinkar.

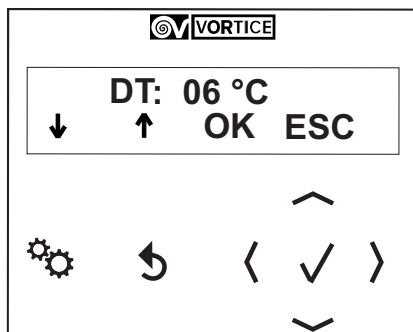
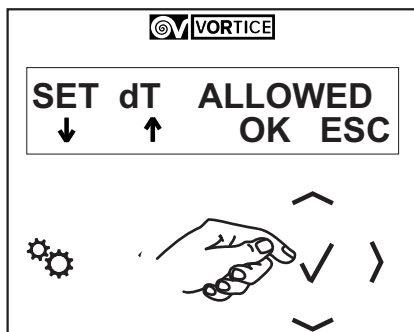
SET SPEED RANGE

Med detta alternativ kan man fastställa ett procentvärde för lägsta och högsta hastighet, från 0 till 100. Apparaten kommer att använda dessa värden i läget Automatisk Vinter (se detaljerad information längre fram).



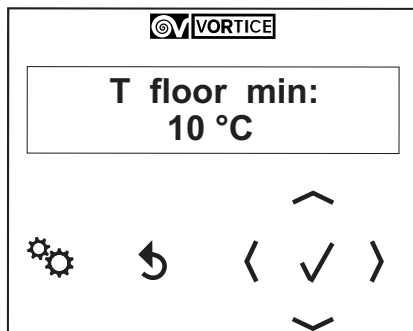
SET dT ALLOWED

Med detta alternativ kan man fastställa ett gränsvärde för maximalt tillåten temperaturskillnad (mellan 1°C och 10°C) mellan tak och golv. När detta gränsvärde överskrids med 3°C i driftsläget Automatisk Vinter kommer kontrollstationen att starta fläktarna på inställd maxhastighet, och därefter justera hastigheten efterhand som temperaturen sjunker, för att slutligen stänga av fläktarna när skillnaden återställs till under det fastställda gränsvärdet.



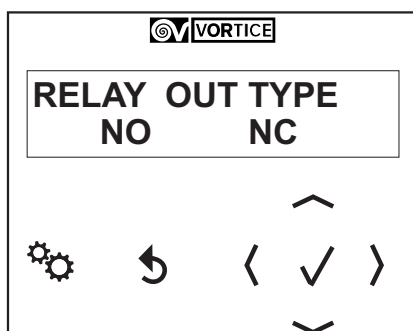
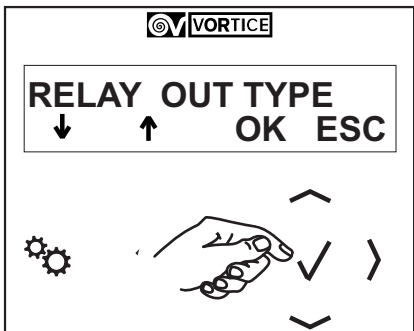
SET FLOOR MIN

Med detta alternativ kan man fastställa ett gränsvärde för lägsta temperatur i golvhöjd. Om temperaturen sjunker under det fastställda gränsvärdet kommer kontrollstationen att starta uppvärmningssystemet, om ett sådant finns inkopplat. Man kan ställa in ett värde mellan 10°C och 15°C.



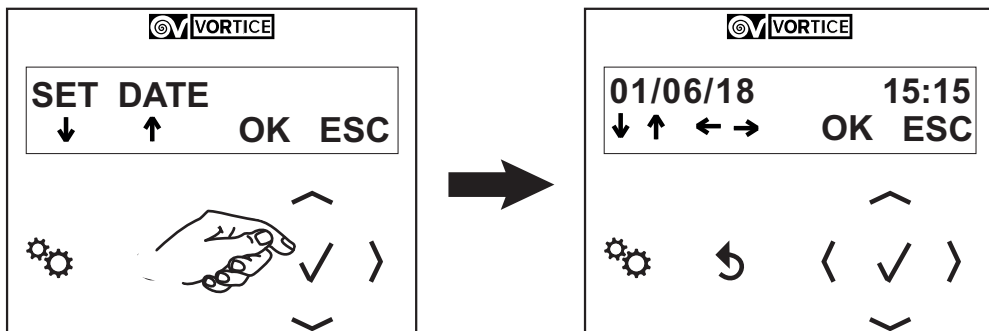
RELAY OUT TYPE

Med detta alternativ kan man fastställa om reläet som kontrollerar uppvärmningssystemet är normalt öppet (NO) eller normalt stängt (NC).



SET DATE

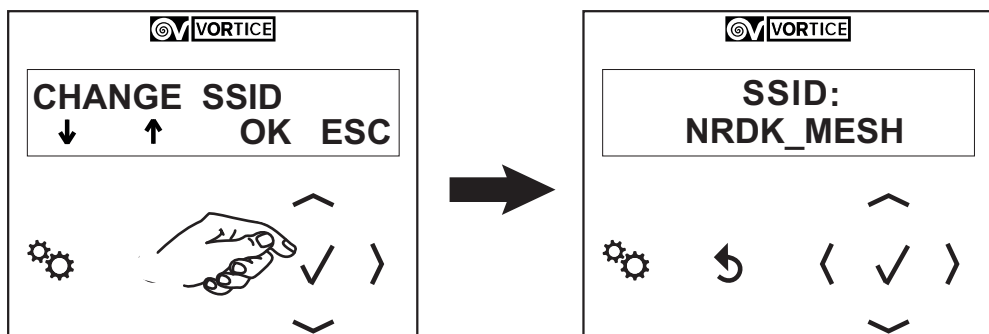
Med detta alternativ kan man fastställa datum och tid för systemet



CHANGE SSID

Med detta alternativ kan man fastställa ett namn på nätverket med fläktar.

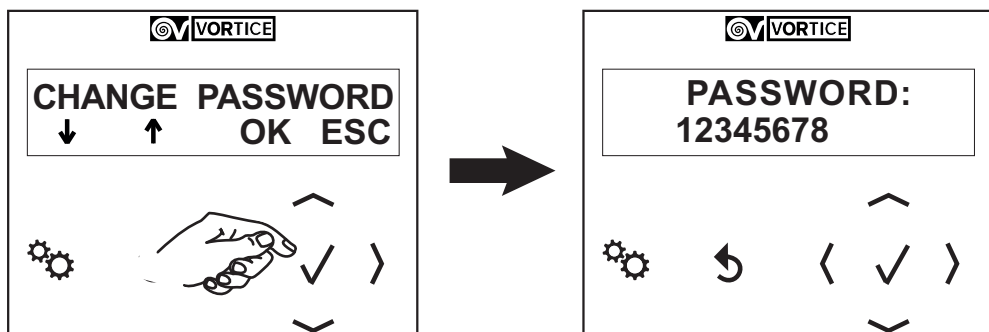
Se avsnittet "Första konfigurationen av nätet" för detaljerad information



CHANGE PASSWORD

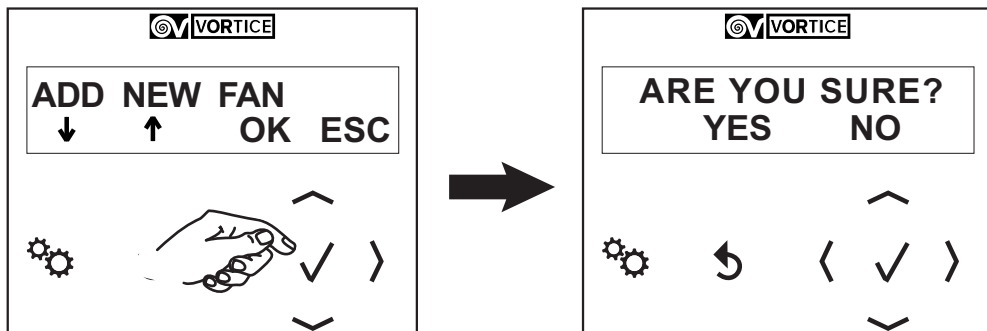
Med detta alternativ kan man fastställa lösenordet för det nätverk fläktarna kopplats in i.

Se avsnittet "Första konfigurationen av nätet" för detaljerad information.



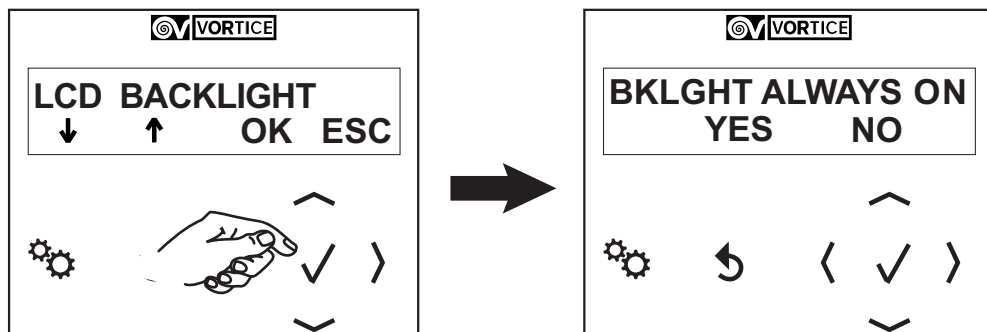
ADD NEW FAN

Med detta alternativ kan man lägga till en ny fläkt i nätverket.
Se avsnittet "Första konfigurationen av nätet" för detaljerad information



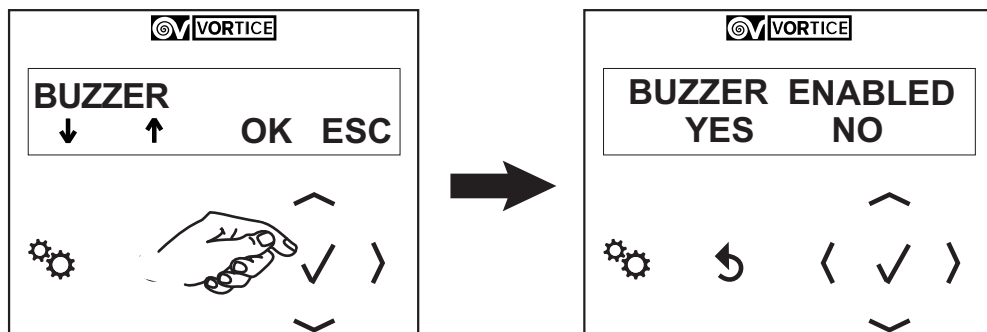
LCD BACKLIGHT

Med detta alternativ kan man se till att displayens bakgrundsbelysning är aktiv även i viloläge. Om denna funktion inte är aktiv kommer displayen att återaktiveras när man trycker på en knapp, och stängas av efter 40 sekunders aktivitet.



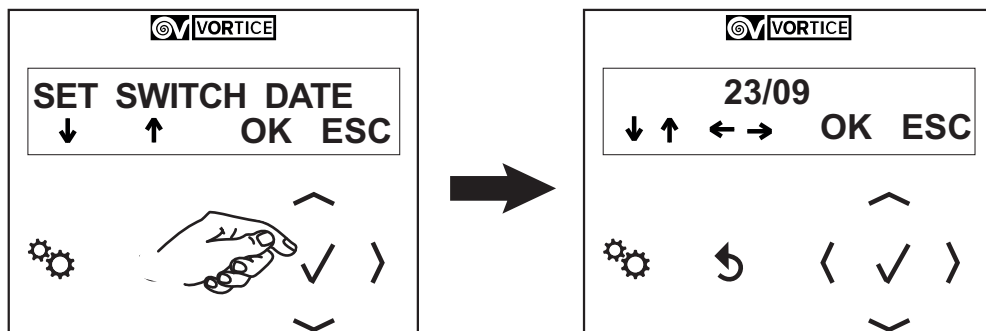
BUZZER

Med detta alternativ kan man aktivera eller inaktivera knappljudet



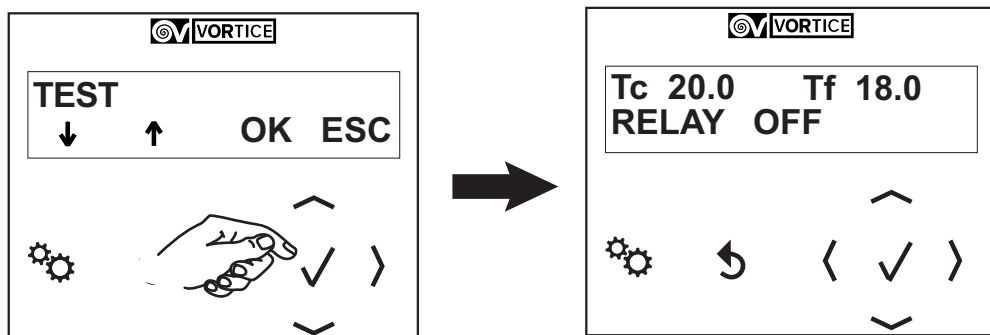
SET SWITCH DATE

Med detta alternativ kan man ställa in ett datum då systemet automatiskt går över till läget WINTER MAN.



TEST

Med detta alternativ kan man visa de temperaturer givarna har känt av (Tc= tak, Tf= golv) och reläets status



JUSTERA DRIFTSPARAMETRAR

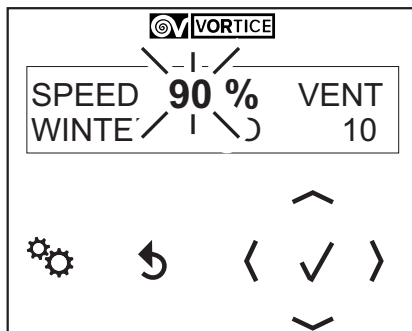
Tryck på en av knapparna OK, ESC eller riktningsknapparna. Systemet är redo för justering av driftsparametrarna. Det aktiva fältet blinkar.

Man kan flytta sig från ett alternativ till ett annat med hjälp av knapparna ,  och gå till läget för att ändra önskat alternativ genom att trycka på knappen .

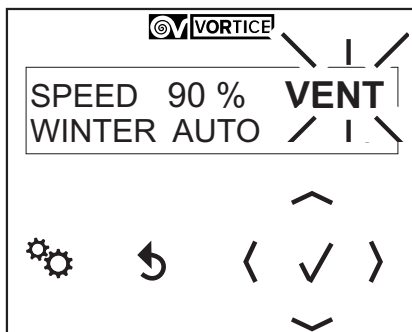
För samtliga alternativ kan man öka/minska värdena eller aktivera/inaktivera funktionerna genom att trycka på knapparna , , gå från ett fält till nästa genom att trycka på knapparna , , och bekräfta valen genom att trycka på knappen . Det aktiva fältet blinkar.

De parametrar som användaren kan ändra är:

- driftshastigheten för nätverkets fläktar, uttryckt i procent: kan ha ett värde från 0% till 100%
Om det aktuella värdet är > 10% motsvarar varje knapptryckning en ökning/minskning med 10.
Observera att denna parameter inte kan ändras i läget WINTER AUTO



- rotationsriktning för nätverkets fläktar: kan vara ställd till VENT (luften riktas nedåt), eller REV (luften riktas uppåt)
Observera att denna parameter inte kan ändras i läget SUMMER

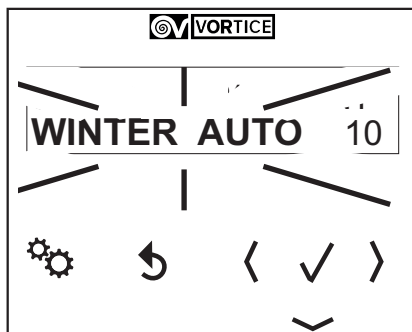


- läge:

SUMMER (läget sommar): luften riktas nedåt, användaren kan justera hastigheten

WINTER MAN (läget manuell vinter): användaren kan justera hastigheten och rotationsriktningen

WINTER AUTO (läget automatisk vinter): användaren kan justera rotationsriktningen. Hastigheten beror på de temperaturer givarna har känt av (se detaljerad information i avsnittet Konfigurationsmeny, alternativet SET DT ALLOWED)

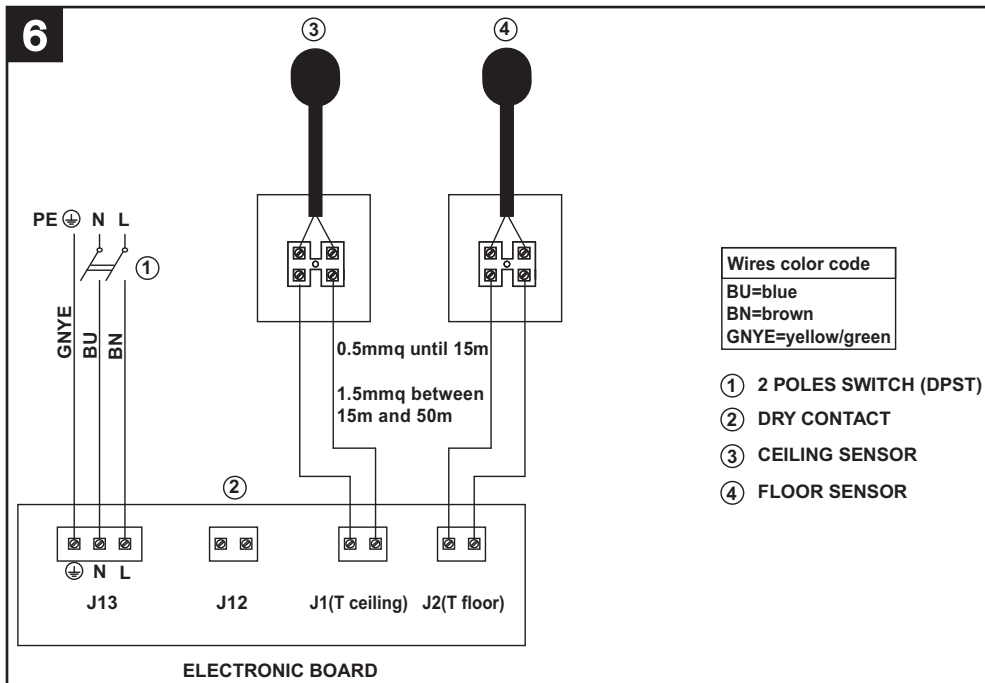


OBS

Om kontrollstationen och uppsättningen med fläktar är kopplade till två olika linjer och spänningen kopplas bort från kontrollstationen, kan inte fläktarna styras och för att stänga dem måste man koppla bort spänningen även till dem.

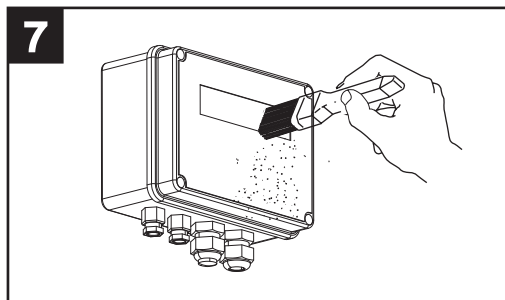
Kopplingsschema

Fig. 6



Underhåll och rengöring

Fig. 7



Описание и применение

Vort Delta T WIFI (далее «прибор») представляет собой программируемый мультиконтроллер, оснащенный ЖК-дисплеем, который совместим с потолочными вентиляторами линейки Vortice Nordik Eco. Прибор контролирует работу ряда вентиляторов и управляет, посредством Wi-Fi, их включением, отключением, скоростью и направлением вращения. При работе в автоматическом режиме прибор регулирует скорость совместимых вентиляторов, чтобы равномерно распределить температуру в помещении, минимизируя разницу, считываемую двумя датчиками (поставляются в комплекте, устанавливаются один на уровне пола и один рядом с потолком).

Более подробное описание различных функций см. в разделах «Функционирование» и «Использование».

Перед установкой и / или использованием прибора внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации и, в частности, раздел «Безопасность». Другие указания по технике безопасности и утилизации прибора см. в брошюре, прилагаемой к изделию.

Руководство должно храниться вместе с прибором и всегда должно быть доступно квалифицированному персоналу, который занимается установкой и обслуживанием

Безопасность



Осторожно:

этот символ означает меры предосторожности, необходимые для безопасности пользователя

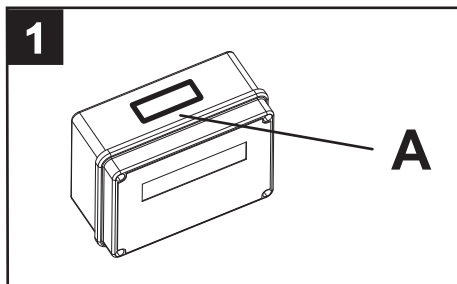
- Не применяйте этот прибор с другой целью, отличной от описанной в данной брошюре.
- Сняв упаковку с товара, убедитесь в его целостности: в случае сомнений обратитесь к квалифицированному специалисту или в авторизованный сервисный центр Vortice. Храните упаковку в месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.
- Использование любого электроприбора требует соблюдения некоторых основных правил, в том числе: не касайтесь его влажными или мокрыми руками; не касайтесь его босыми ногами; не позволяйте его использовать детям или лицам с инвалидностью, которые находятся без присмотра.
- Храните устройство вдали от детей и лиц с ограниченными физическими возможностями, тогда, когда вы решите отсоединить его от сети электропитания и больше не использовать



Внимание:

этот символ означает меры предосторожности, необходимые для обеспечения сохранности изделия

- Не вносить в прибор никаких изменений.
- В случае ненадлежащего функционирования и/или неисправности прибора, немедленно обратитесь в Сервисный центр Vortice и запросите, для возможного ремонта, оригинальные запасные части Vortice.
- Если прибор упал или получил удар чем-либо, сразу же проверьте его в авторизованном сервисном центре Vortice.
- Система электропроводки, к которой подключается прибор, должна соответствовать действующим нормам.
- Прибор должен быть правильно подключен к эффективной системе заземления, как это предусмотрено действующими электрическими стандартами безопасности. В случае сомнений попросите квалифицированных специалистов выполнить тщательную проверку.
- Максимальная температура окружающей среды для постоянной работы: 45 °C.
- Электрические данные сети должны соответствовать тем, которые указаны на табличке А (рис.1).

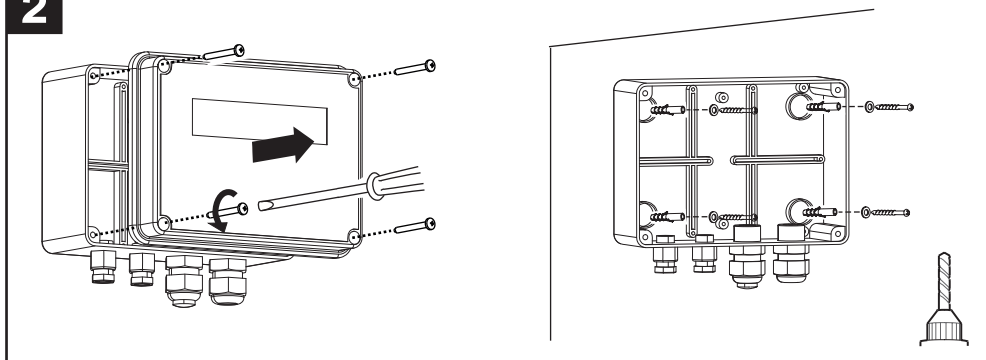


Монтаж

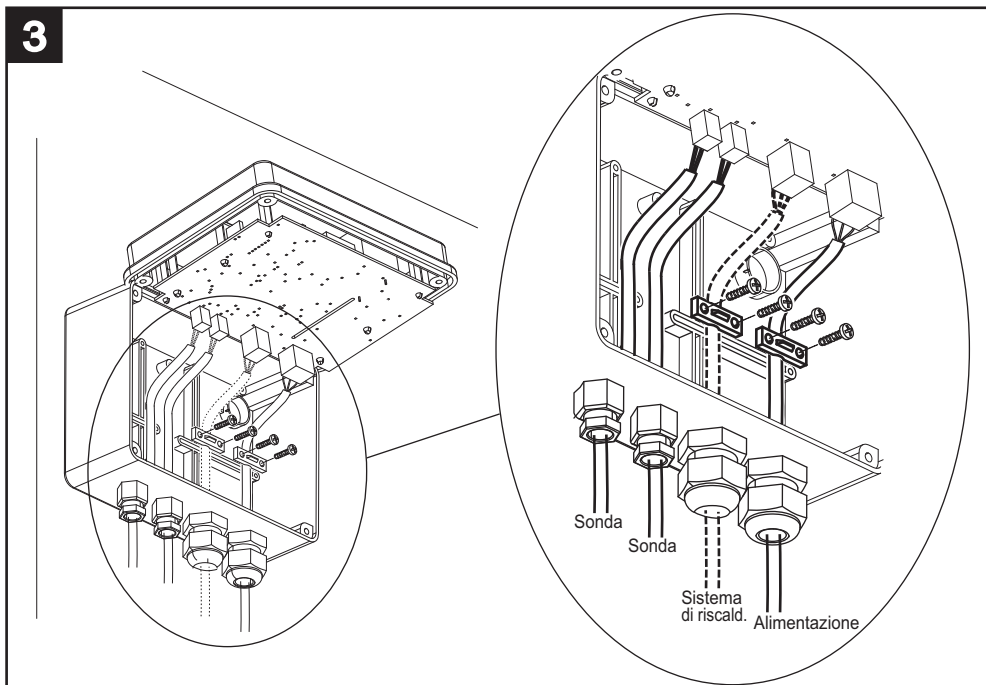
рис.2,3

ПРИМ. Позиционирование двух датчиков важно для правильной оценки температуры: один из датчиков устанавливается по возможности в самой высокой точке помещения и предпочтительно не вблизи отверстий в потолке; другой датчик должен быть установлен на полу, предпочтительно не вблизи дверей или окон. Датчики не должны закрываться шторами или другими предметами. Также систему можно установить в больших помещениях (промышленных цехах), когда каждый вентилятор представляет собой узел, который действует как повторитель для соседнего узла, если первый расположен слишком далеко от блока управления, который им управляет. Подключение датчиков может осуществляться с использованием общего кабеля, имеющегося на рынке, с двумя проводниками (0,5 мм²). Для длин более 15 метров используйте кабель диаметром не менее 1,5 мм². Максимальная допустимая длина составляет 50 м

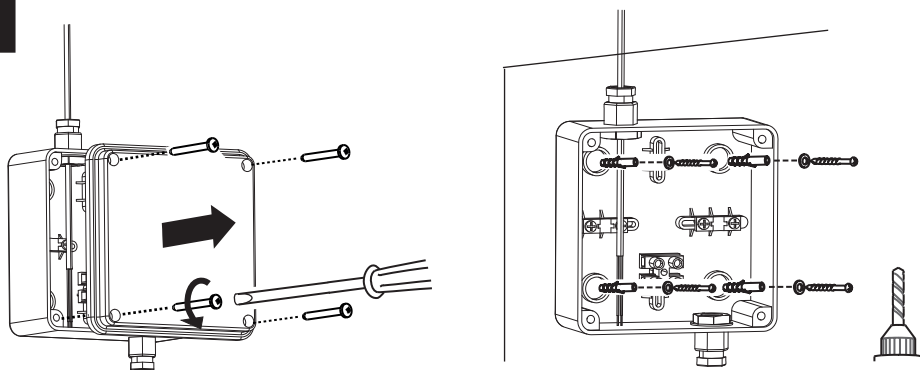
2



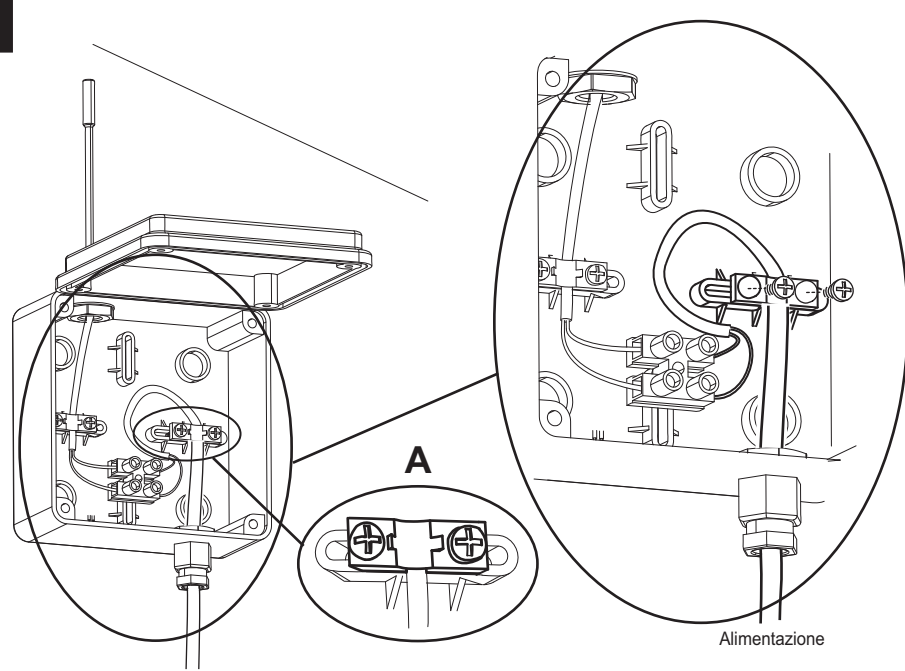
3



4



5



ПРИМ. Во время установки коробок с датчиками рекомендуется вначале откинуть кабельный зажим, прежде чем ввинчивать его, чтобы получить лучшую фиксацию кабеля. (рис.5 А)

Функционирование

Пользователь может взаимодействовать с системой через мембранную клавиатуру. При нажатии кнопок звучит звуковой сигнал (который можно отключить).

Электронная плата управляет тремя типами режимов:

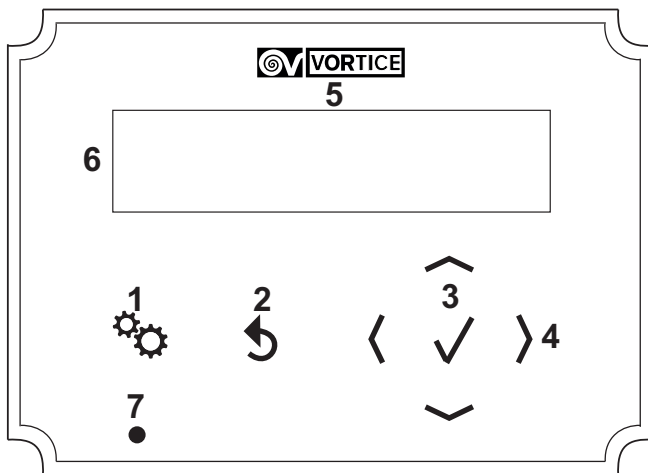
лето: воздух направлен вниз

Зима ручной режим: воздух направлен вверх или вниз по выбору пользователя; включение и регулирование скорости производится вручную.

Зима автоматический режим: воздух направлен вверх или вниз по выбору пользователя; включение и регулирование скорости управляется системой в соответствии со значениями температуры, измеренными двумя датчиками.

В зимнем режиме можно управлять автоматическим включением или выключением системы отопления в комнате назначения в соответствии с температурой, измеренной зондом, расположенным вблизи пола.

Значение значков / клавиш панели управления:



- 1: CONFIG: доступ к конфигурациям
- 2: ESC: выход без сохранения
- 3: OK: сохранение и выход
- 4: клавиши направления: правый, левый, верхний, нижний
- 5: скрытая кнопка (центр логотипа): СБРОС заводских настроек
- 6: двухстрочный ДИСПЛЕЙ
- 7: СВЕТОДИОД (для подтверждения выполненного "Сброса")

Первая конфигурация сети

Это действие должно выполняться установщиком.

При первом включении прибора вентиляторы должны быть связаны с блоком управления; система имеет идентификатор (SSID) и пароль по умолчанию.

Через несколько минут после включения системы создается сеть с SSID NRDK_MESH и паролем: 12345678. Количество связанных вентиляторов отображается на дисплее. На этом этапе необходимо изменить SSID и пароль, чтобы избежать помех с возможными вентиляторами, которые не должны быть частью сети (если они, например, находятся в соседнем здании)

ПРИМ.

В любом случае, если какой-либо из следующих шагов настройки не успешно выполнен, всегда можно восстановить начальные заводские настройки для SSID и пароля. Для этого удерживайте кнопку RESET (скрытую в центральной области логотипа) нажатой в течение примерно 10 секунд, пока светодиод не начнет мигать. Светодиод после нескольких вспышек остается гореть в течение нескольких секунд, а затем гаснет. На этом этапе были восстановлены заводские значения для SSID и пароля. Аналогичная процедура выполняется на картах WIFI всех вентиляторов, подключенных к сети.

Изменение SSID:

- нажмите клавишу CONFIG
- используйте клавиши со стрелками, чтобы отобразить пункт «CHANGE SSID» (изменить SSID).

- введите желаемое имя сети (SSID) (ВВЕРХ / ВНИЗ меняет символ, ВПРАВО / ВЛЕВО перемещение на один символ). Количество разрешенных символов - от 8 до 12. Нажмите кнопку ОК
- в этом момент новый SSID отправляется вентиляторам сети и вносится в память Wi-Fi карт всех вентиляторов.
- подождите около 5 минут, затем отключите напряжение от блока управления и всех вентиляторов
- подать напряжение на систему; создается сеть с новым SSID. Если количество отображаемых узлов соответствует количеству вентиляторов в сети, конфигурация прошла успешно.

Изменение пароля:

- нажмите клавишу CONFIG.
- используйте клавиши со стрелками, чтобы отобразить пункт «CHANGE PASSWORD» (изменить пароль). Нажмите кнопку ОК
- введите желаемый пароль (ВВЕРХ / ВНИЗ меняет символ, ВПРАВО / ВЛЕВО перемещение на один символ). Количество разрешенных символов - от 8 до 12. Нажмите кнопку ОК
- в этом момент новый пароль отправляется вентиляторам сети и вносится в память Wi-Fi карт всех вентиляторов.
- подождите около 5 минут, затем отключите напряжение от блока управления и всех вентиляторов
- подать напряжение на систему; создается сеть с новым паролем. Если количество отображаемых узлов соответствует количеству вентиляторов в сети, конфигурация прошла успешно.

Добавить новые узлы в сеть:

Если вы хотите добавить еще один или больше вентиляторов, (у который SSID и пароль по умолчанию) к уже существующей сети, действуйте следующим образом:

- нажмите клавишу CONFIG.
- используйте клавиши со стрелками, чтобы отобразить пункт «ADD NEW FAN» (добавить новый вентилятор). Нажмите кнопку ОК
- на дисплее отобразится сообщение ARE YOU SURE (вы уверены)? Выберите YES (да) и нажмите кнопку ОК
- команда сброса отправляется для всей сети, чтобы восстановить SSID и пароль по умолчанию для всех вентиляторов
- подождите около 5 минут, затем отключите блока управления и все вентиляторы
- подать напряжение на систему; создается сеть с SSID и паролем по умолчанию
- измените SSID, как описано ранее в разделе «Изменение SSID»
- измените пароль, как описано ранее в разделе «Изменение пароля»

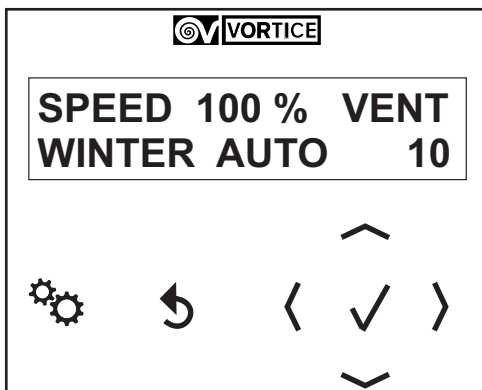
Использование

ПРИМЕЧАНИЕ

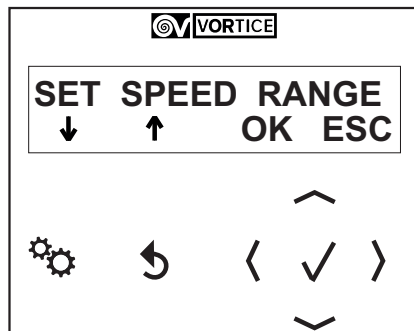
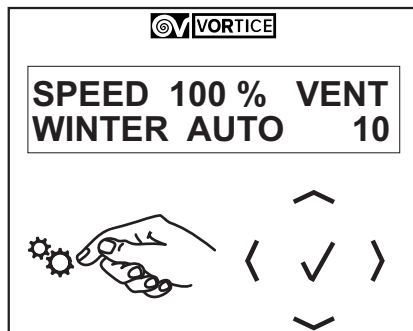
В целом, при отсутствии ввода со стороны пользователя, через 30 секунд на дисплее снова появляется главный экран, без сохранения каких-либо изменений. Подсветка дисплея отключается через 40 секунд (вы всегда можете включить подсветку, подробнее см. ниже («Меню конфигурации - ПОДСВЕТКА ЖК-ДИСПЛЕЯ»)). Нажмите любую клавишу для повторного включения дисплея.

При включении на дисплее отображается:

- заданная скорость, от 0% (от) до 100% (максимальная скорость)
- направление вращения: VENT (воздух направлен вниз) или REV (воздух направлен вверх)
- режим работы (более подробно см. ниже: «Модификации параметров работы - режим»):
WINTER AUTO (автоматический зимний режим)
WINTER MAN (ручной зимний режим)
SUMMER (летний режим)
- количество вентиляторов, подключенных к сети



МЕНЮ КОНФИГУРАЦИИ



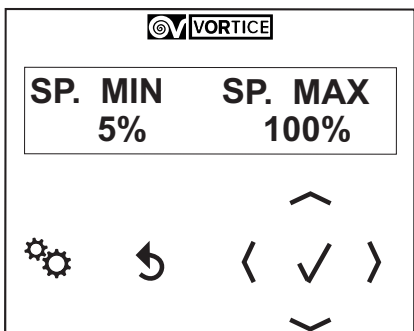
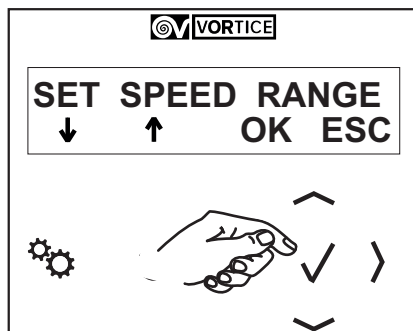
В меню конфигурации имеются следующие параметры
SET SPEED RANGE (определение диапазонов скоростей)
SET dt ALLOWED (определение разности температур)
SET FLOOR MIN (определение минимальной температуры пола)
RELAY OUT TYPE (релейное управление системой отопления)
SET DATE (установка даты и времени)
CHANGE SSID (управление сетевыми именами)
CHANGE PASSWORD (управление паролями)
ADD NEW FAN (добавление новых вентиляторов)
LCD BACKLIGHT (подсветка дисплея)
BUZZER (звуковой сигнал)
SET SWITCH DATE (установка даты перехода)
TEST

Можно перейти от одного пункта к другому с помощью клавиш ,  и ввести модификацию нужного параметра, нажав клавишу .

Для всех параметров можно увеличить / уменьшить значения или включить / отключить функции с помощью клавиш ,  одного поля к другому с помощью клавиш ,  и подтвердить выбор, нажав клавишу . Активное поле мигает.

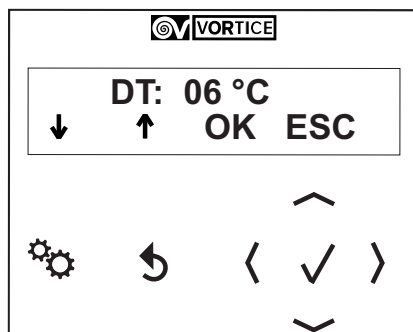
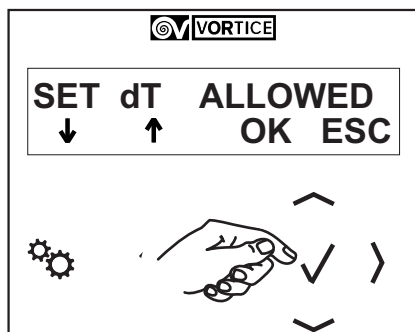
SET SPEED RANGE

С помощью этой опции можно определить минимальные и максимальные значения скорости от 0 до 100 в процентах. Эти значения будут использоваться прибором в автоматическом зимнем (подробнее см. ниже).



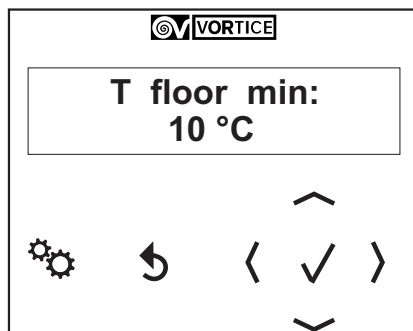
SET dT ALLOWED

С помощью этой опции можно определить максимальный предел допустимой разности температур (между 1°C и 10°C) между зоной потолка и зоной пола. В режиме автоматического зимнего режима, когда этот предел превышен на 3°C, блок управления включает вентиляторы на максимальной установленной скорости, а по мере того, как разность температур уменьшается, он регулирует скорость до тех пор, пока вентилятор не выключится, когда разница будет до установленного значения.



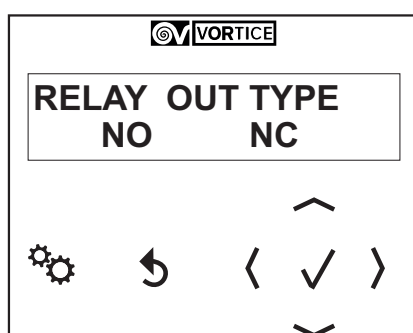
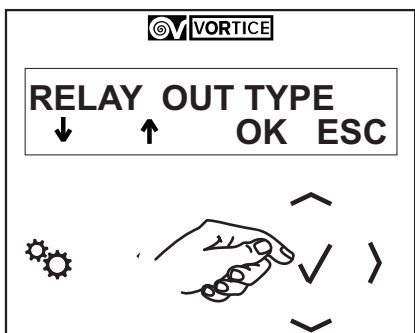
SET FLOOR MIN

С помощью этой опции можно определить минимальный температурный предел, измеренный на уровне пола, ниже которого блок управления включает систему отопления, если она подключена. Температуру можно установить в пределах диапазона от 10°C до 15°C.



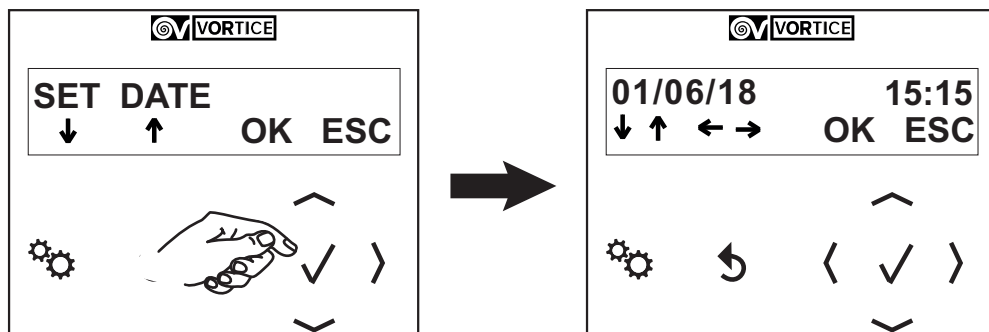
RELAY OUT TYPE

С помощью этой опции можно определить, реле, которое управляет системой отопления нормально разомкнуто (NO) или нормально замкнуто (NC).



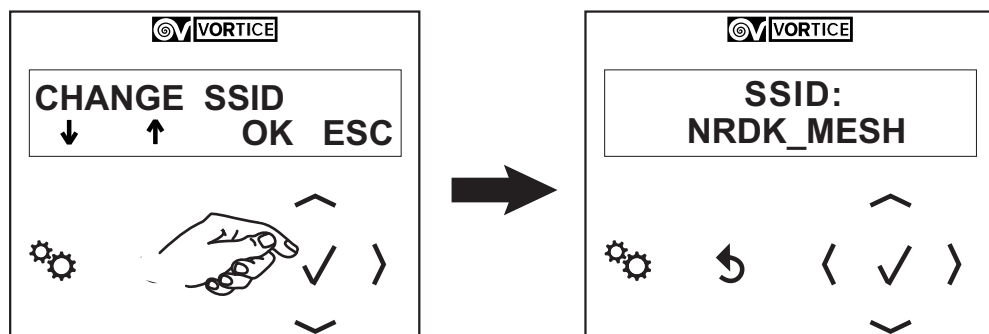
SET DATE

С помощью этой опции можно определить дату и время системы.



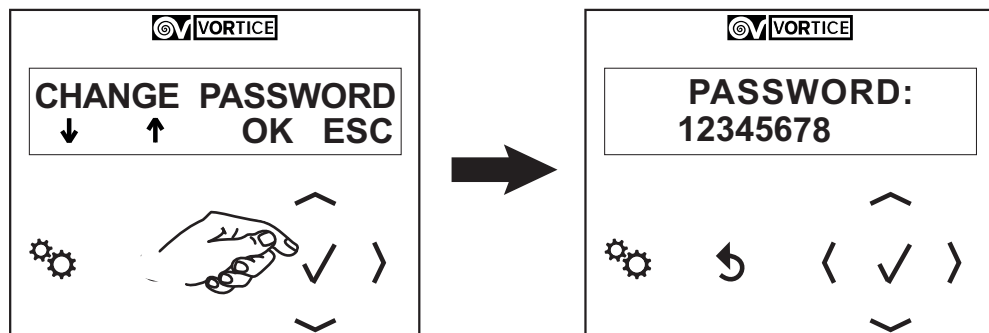
CHANGE SSID

С помощью этой опции можно определить имя сети вентиляторов. Подробнее см. в параграфе «Первая конфигурация сети»



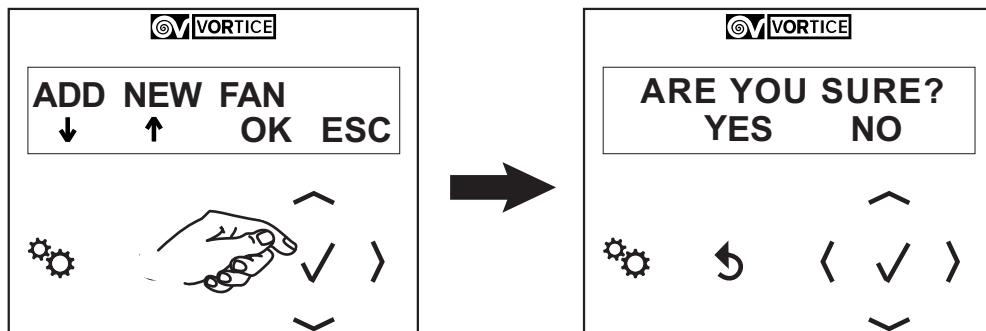
CHANGE PASSWORD

С помощью этой опции можно определить пароль сети, к которой подключены вентиляторы. Подробнее см. в параграфе «Первая конфигурация сети».



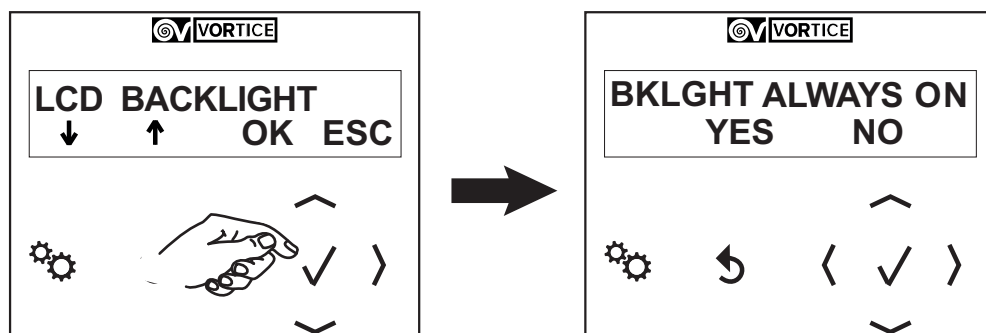
ADD NEW FAN

С помощью этой опции вы можете добавить новый вентилятор в сеть. Подробнее см. в параграфе «Первая конфигурация сети».



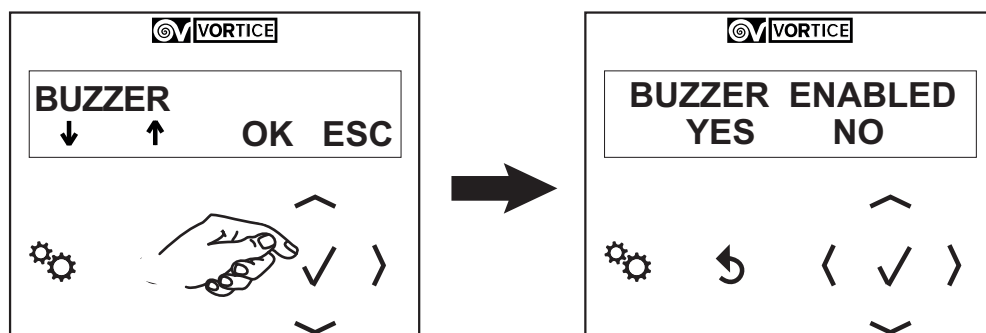
LCD BACKLIGHT

С помощью этой опции можно сделать подсветку дисплея активной даже в состоянии покоя. Если эта функция не активирована, дисплей активируется одним нажатием любой клавиши и гаснет через 40 секунд бездействия.



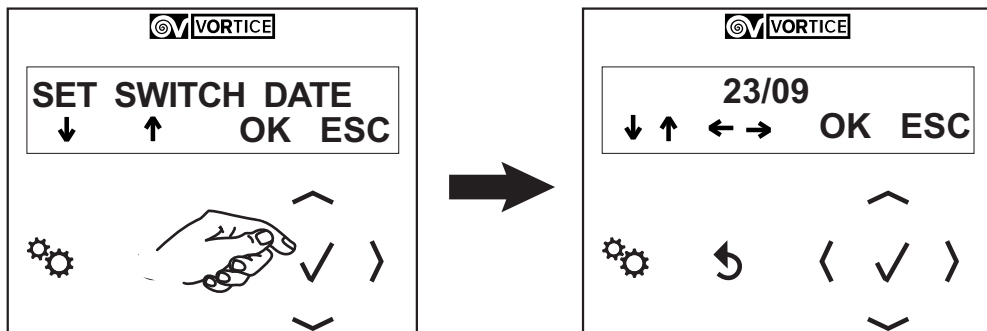
BUZZER

С помощью этой опции можно включить или отключить звук, связанный с нажатиями клавиш.



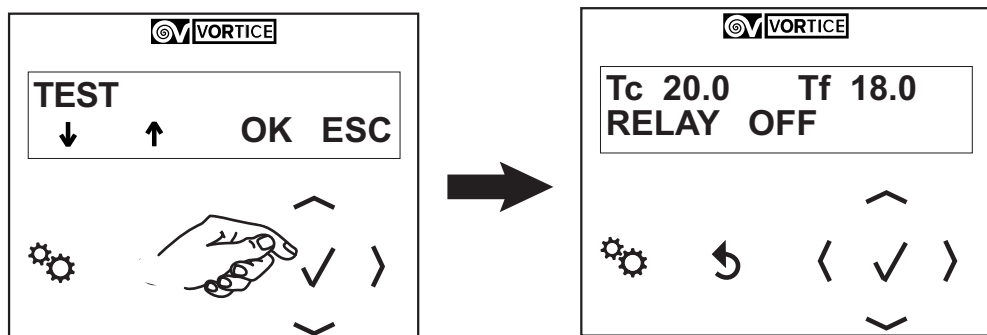
SET SWITCH DATE

С помощью этой опции можно установить дату автоматического переключения в режим WINTER MAN.



TEST

С помощью этой опции можно отображать температуру, выявленную датчиками (Tc = потолок, Tf = пол) и состояние реле



ИЗМЕНЕНИЕ ПАРАМЕТРОВ РАБОТЫ

Нажмите любую из кнопок OK, ESC или со стрелками. Система готова к изменению рабочих параметров. Активное поле мигает.

Можно перейти от одного пункта к другому с помощью клавиш $\wedge$, $\vee$ и ввести модификацию нужного параметра, нажав клавишу $\checkmark$.

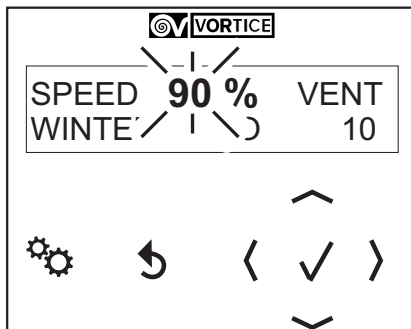
Для всех параметров можно увеличить / уменьшить значения или включить / отключить функции с помощью клавиш $\wedge$, $\vee$, перейти от одного поля к другому с помощью клавиш $\rangle$, $\langle$, и подтвердить выбор, нажав клавишу $\checkmark$. Активное поле мигает.

Параметры, которые могут быть изменены пользователем:

- скорость работы вентиляторов сети в процентах: может иметь значение от 0% до 100%

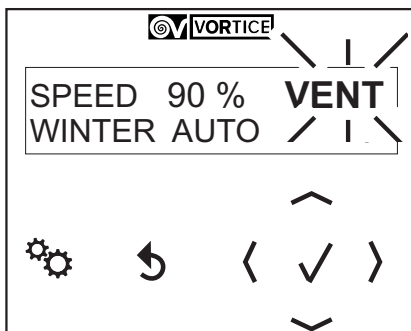
Если текущее значение составляет > 10%, каждое нажатие кнопки соответствует увеличению / уменьшению на 10.

ПРИМЕЧАНИЕ этот параметр не может быть изменен в режиме WINTER AUTO



- скорость вращения вентилятора сети: может иметь значение VENT (воздух направлен вниз) или REV (воздух направлен вверх)

ПРИМЕЧАНИЕ этот параметр не может быть изменен в режиме SUMMER

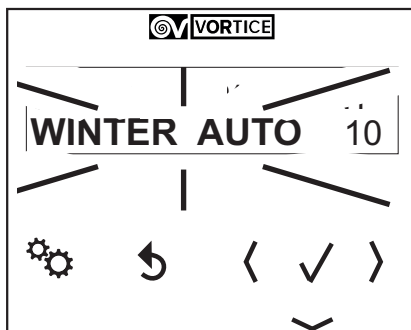


- режим работы:

SUMMER (летний режим): воздух направлен вниз; пользователь может изменить скорость

WINTER MAN (ручной зимний режим): пользователь может изменять скорость и направление вращения

WINTER AUTO (автоматический зимний режим): пользователь может изменять направление вращения. Скорость зависит от температуры, выявленной датчиками (см. подробнее в пункте Меню конфигурации, опция SET DT ALLOWED)

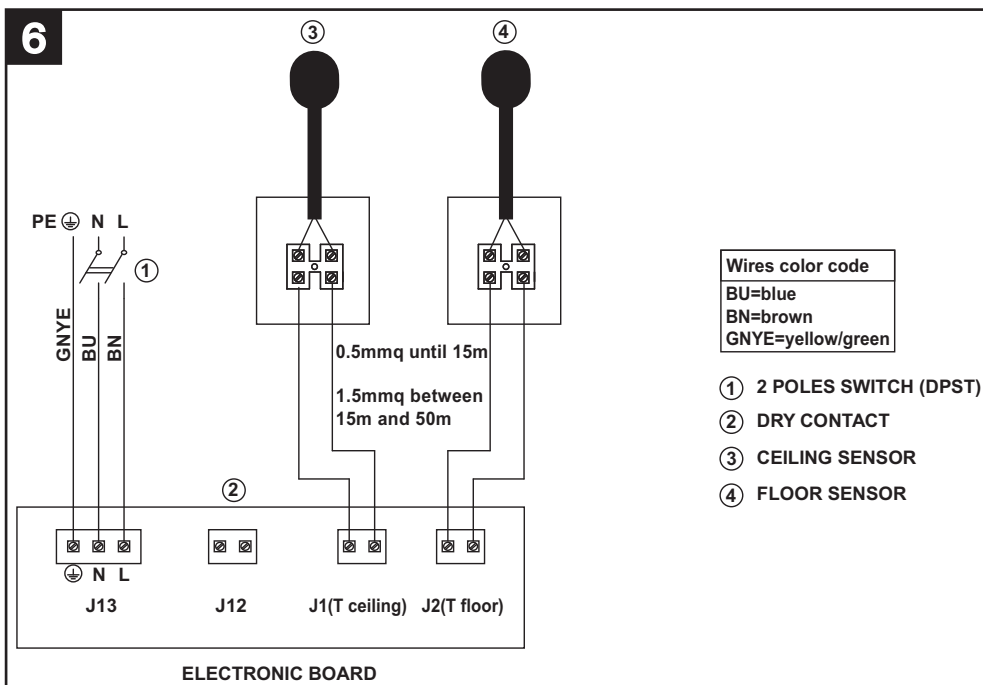


ПРИМ

Если блок управления и батарея вентиляторов подключены к двум разным линиям, то в случае отсутствия напряжения на блоке управления, вентиляторы не будут контролироваться, поэтому, для выключения вентиляторов их также необходимо отключить от напряжения.

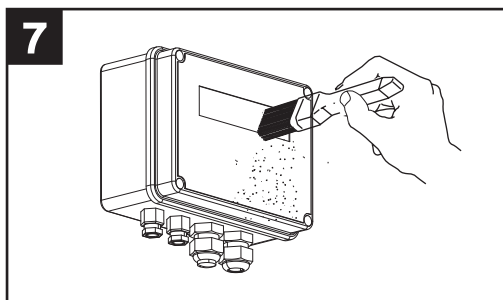
Схемы подключения

Fig. 6



Техническое обслуживание и очистка

Fig. 7



Beskrivelse og brug

Vort Delta T WIFI (herefter kaldet for "enhed") er en programmerbar multifunktionel enhed, der er udstyret med en LCD-skærm, som er beregnet til at blive koblet sammen med loftmonterede ventilatorer fra Vortice Nordik Eco-serien. Enheden styrer driften af en række ventilatorer og kommandoer for tændt, slukket, hastighed og rotationsretning via Wi-Fi. Når enheden er indstillet til automatisk tilstand, justerer den hastigheden af de tilkoblede ventilatorer for at gøre temperaturen i lokalet ensartet, hvilket minimerer de forskelle, der detekteres af to sonder (som medfølger, hvoraf den ene skal installeres i gulvniveau og den anden nær loftet).

Se "Betjening" og "Brug" for en mere detaljeret beskrivelse af de forskellige funktioner.

Før enheden installeres og/eller bruges, skal du læse denne brugsanvisning omhyggeligt, især afsnittet om "Sikkerhed". Se brochuren, der fulgte med produktet, for andre sikkerhedsanvisninger og instruktioner vedrørende bortskaffelse af enheden.

Manualen skal opbevares sammen med enheden og være tilgængelig for kvalificeret installations- og vedligeholdelsespersonale.

Sikkerhed



Bemærk:

Dette symbol angiver forholdsregler, der skal tages for at undgå, at brugeren kommer til skade

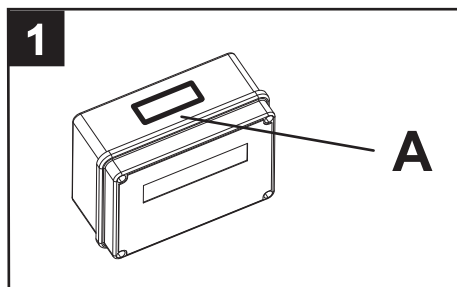
- Brug ikke enheden til noget andet formål end det, der er angivet i dette hæfte.
- Efter at du har taget produktet ud af emballagen, skal du kontrollere, at det ikke er beskadiget. Hvis du er i tvivl, bedes du kontakte en professionel kvalificeret person eller et autoriseret Vortice Technical Assistance Center. Efterlad aldrig emballagen inden for rækkevidde af børn eller handicappede.
- Brug af enhver elektrisk enhed kræver overholdelse af nogle grundlæggende regler, herunder: Rør aldrig ved en elektrisk enhed med våde eller fugtige hænder. Rør aldrig ved en elektrisk enhed, når du har bare fødder. Sørg for, at en elektrisk enhed ikke bruges af børn eller handicappede uden opsyn.
- Opbevar enheden væk fra børn og personer med nedsat fysisk kapacitet, hvis du kobler den fra strømforsyningen og ikke vil bruge den mere.



Advarsel:

Dette symbol angiver forholdsregler, der skal tages for at undgå skader på apparatet

- Foretag ikke ændringer af nogen art på enheden.
- Kontakt straks et autoriseret Vortice Technical Assistance Center i tilfælde af defekter med enheden og/eller fejlfunktion og brug kun originale Vortice reservedele til reparation.
- Hvis enheden falder ned eller bliver udsat for et stærkt slag, skal det straks inspiceres på et autoriseret Vortice Technical Assistance Centre.
- Det elektriske system, som produktet tilsluttes til, skal overholde alle gældende bestemmelser.
- Enheden skal være korrekt forbundet til et system med korrekt jordforbindelse i henhold til gældende elektriske sikkerhedsforskrifter. Hvis du er i tvivl, bedes du bede kvalificeret personale inspicere enheden grundigt.
- Kontinuerlig maksimal omgivelsestemperatur ved drift: 45 °C.
- De elektriske specifikationer svarer til dem, der findes på dataetiketten A (fig.1).



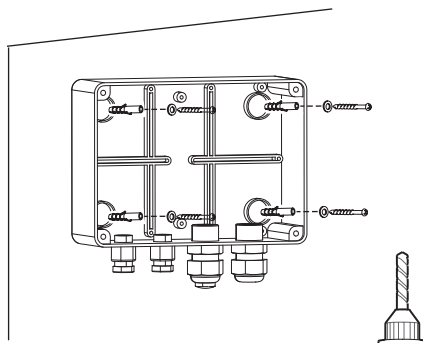
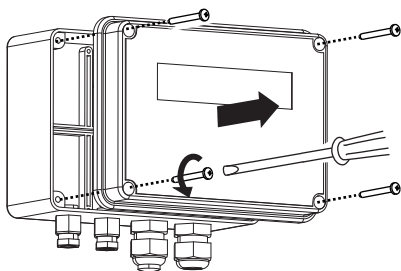
Installation

Fig. 2,3

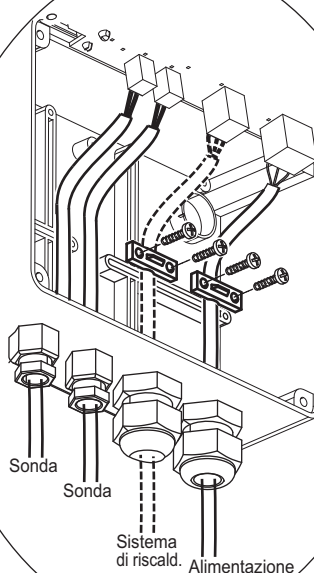
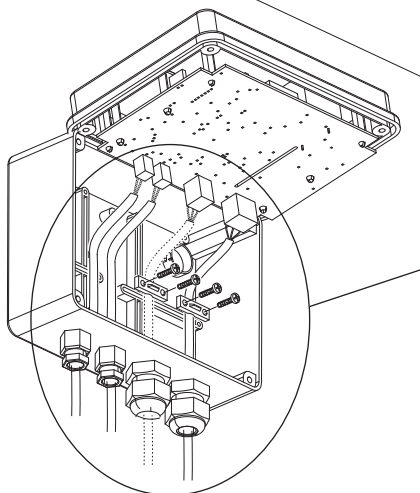
Bemærk:

Placeringen af de to sensorer er vigtig for korrekt måling af temperaturerne: En sensor skal om muligt installeres på det højeste punkt i lokalet og helst ikke nær åbninger i loftet, mens den anden sensor skal installeres i gulvniveau, men helst ikke i nærheden af døre eller vinduer. Sensorerne bør ikke dækkes af gardiner eller andre genstande. Systemet kan også installeres i store rum (industrielle bygninger), hvor hver ventilator udgør et knudepunkt, der fungerer som en gentagelse for det næste knudepunkt, hvis den er placeret så langt fra styreenheden, at den ikke kan styres direkte af den. Sensorforbindelse kan oprettes med et almindeligt kabel, der er tilgængeligt på markedet, med to ledninger (0,5 mm²). Brug et kabel med en diameter på mindst 1,5 mm² i længder over 15 meter. Den maksimalt tilladte længde er 50 m.

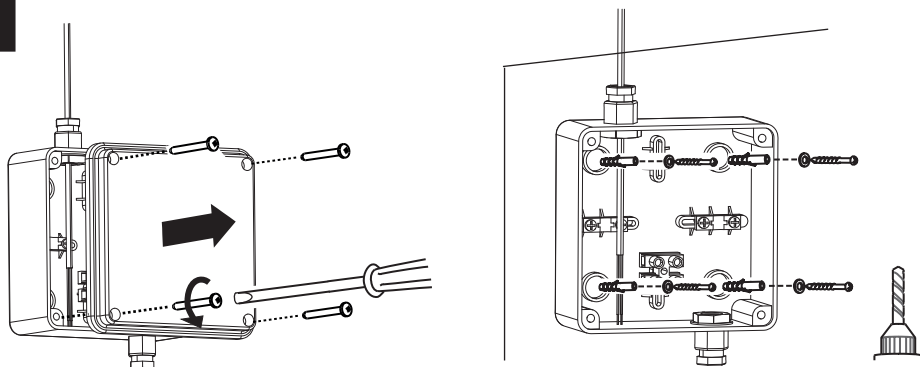
2



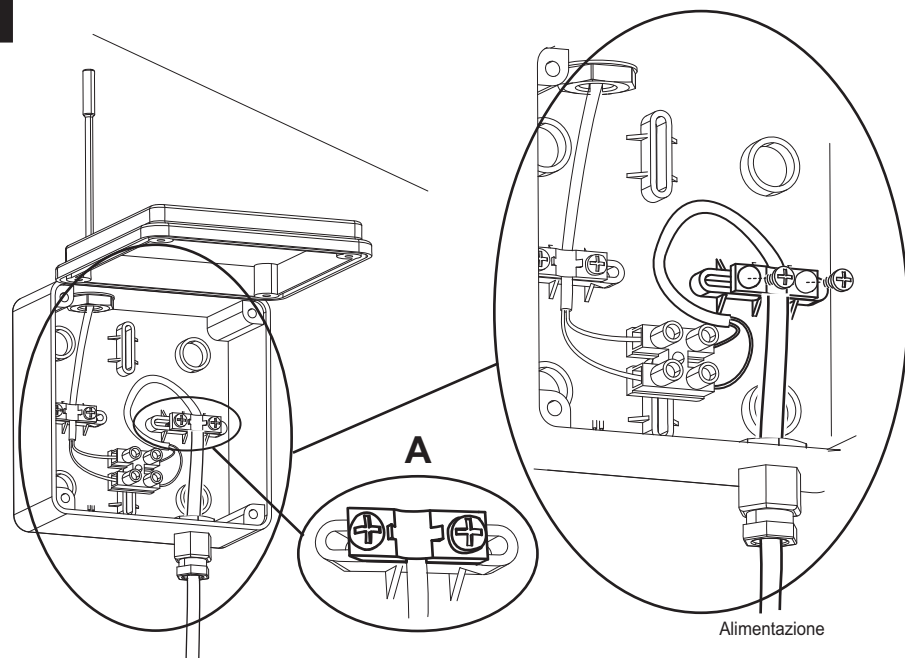
3



4



5



Bemærk: Under installationen af sondeboksen anbefales det at vende kabelforskrningen om, før den skrues i for at opnå en bedre fastgørelse af kablet. (fig.5 A)

Betjening

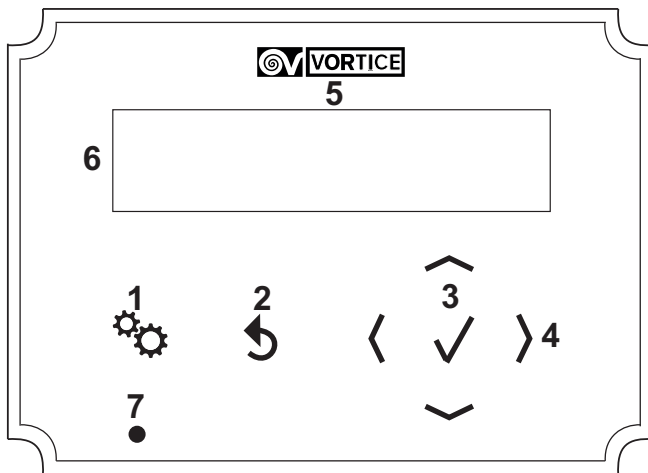
Brugeren kan interagere med systemet via et membrantastatur. Enheden er udstyret med en summer (som kan deaktiveres) for akustisk tilbagemelding ved knaptryk.

Kredsløbspladen styrer tre typer operationer:

- Summer: luft rettet nedad
- Vinter Man: Luft rettet opad eller nedad, som ønsket af brugeren; manuel hastighed på og justering.
- Vinter Auto: Luft rettet opad eller nedad, som ønsket af brugeren; hastighed på og justering styret af systemet baseret på de temperaturværdier, der måles af de to sonder.

I vintertilstand er det muligt at styre automatisk tænding eller slukning for varmesystemet i det valgte lokale baseret på den temperatur, der måles ved sonden placeret tæt ved gulvet.

Betydning af ikoner/knapper på kontrolpanelet:



- 1: CONFIG: giver adgang til konfigurationer
- 2: ESC: lukker uden at gemme
- 3: OK: gemmer og lukker
- 4: piletaster: højre, venstre, op, ned
- 5: Skjult knap (midt på logoet): Fabriksindstillinger for RESET
- 6: DISPLAY med to linjer
- 7: LED (for at bekræfte vellykket "Reset")

Første netværkskonfiguration

Denne handling skal udføres af installatøren.

Når enheden tændes første gang, skal ventilatorerne være forbundet med styreenheden. Systemet har en identifikator (SSID) og en standardadgangskode.

Et par minutter efter systemets opstart oprettes der et netværk med SSID "NRDK_MESH" og adgangskoden: 12345678. Antallet af tilknyttede ventilatorer vises på displayet. SSID'en og adgangskoden skal ændres på dette tidspunkt for ikke at påvirke ventilatorer, der ikke behøver at være en del af netværket (hvis de f.eks. findes i en tilstødende bygning).

Bemærk:

De oprindelige fabriksindstillinger for SSID'en og adgangskoden kan under alle omstændigheder gendannes, hvis et af følgende konfigurationstrin ikke lykkes. Det gøres ved at trykke og holde på RESET-knappen (skjult i området midt på logoet) i ca. 10 sekunder, indtil LED'en begynder at blinke. Når den har blinket et par gange, bliver LED'en ved med at lyse konstant i nogle få sekunder og slukker derefter. Fabriksindstillingerne for SSID'en og adgangskoden er nu nulstillet. Den samme procedure skal følges på Wi-Fi-kort for alle de ventilatorer, der er tilsluttet netværket.

Ændring af SSID'en:

- Tryk på knappen CONFIG.
- Brug piletasterne til at finde emnet "CHANGE SSID". Tryk på knappen OK.
- Indtast navnet på det ønskede netværk (SSID) (OP/NED ændrer tegn, HØJRE/VENSTRE bevæger til næste/forrige tegn). Antallet af tilladte tegn er mellem 8 og 12. Tryk på knappen OK

- På dette tidspunkt sendes den nye SSID til netværksventilatorerne og gemmes i Wi-Fi-kortets hukommelse for dem alle.
- Vent ca. 5 minutter, og frakobl strømmen til styreenheden og til alle ventilatorer.
- Tilslut strømmen igen. Der oprettes et netværk med den nye SSID. Hvis det viste antal af knudepunkter svarer til antallet af ventilatorer på netværket, er konfigurationen lykkedes.

Ændring af adgangskoden:

- Tryk på knappen CONFIG.
- Brug piletasterne til at finde emnet "CHANGE PASSWORD". Tryk på knappen OK.
- Indtast den ønskede adgangskode (SSID) (OP/NED ændrer tegn, HØJRE/VENSTRE bevæger til næste/forrige tegn). Antallet af tilladte tegn er mellem 8 og 12. Tryk på knappen OK.
- På dette tidspunkt sendes den nye adgangskode til netværksventilatorerne og gemmes i Wi-Fi-kortets hukommelse for dem alle.
- Vent ca. 5 minutter, og frakobl strømmen til styreenheden og til alle ventilatorer.
- Tilslut strømmen igen. Der oprettes et netværk med den nye adgangskode. Hvis det viste antal af knudepunkter svarer til antallet af ventilatorer på netværket, er konfigurationen lykkedes.

Tilføjelse af nye knudepunkter til netværket:

Hvis du ønsker at tilføje en eller flere ventilatorer (som derfor har standard SSID'en og adgangskoden) til et eksisterende netværk, skal du gøre følgende:

- Tryk på knappen CONFIG.
- Brug piletasterne til at finde emnet "ADD NEW FAN". Tryk på knappen OK.
- Displayet viser meddelelsen ARE YOU SURE? Vælg YES og tryk på OK.
- Der sendes en nulstillingskommando til hele netværket for at gendanne standard SSID'en og adgangskoden til alle ventilatorer.
- Vent ca. 5 minutter, og sluk derefter for styreenheden og alle ventilatorer.
- Tilslut strømmen igen. Der oprettes et netværk med standard SSID'en og adgangskoden.
- Rediger SSID'en som tidligere beskrevet under "Ændring af SSID'en".
- Rediger adgangskoden som tidligere beskrevet under "Ændring af adgangskoden".

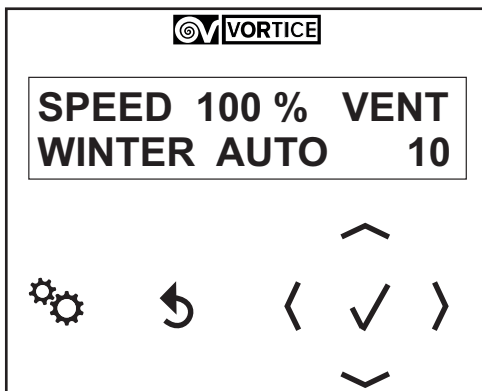
Brug

Bemærk:

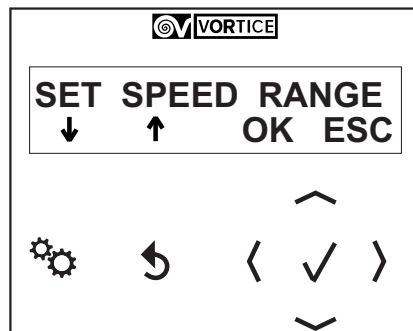
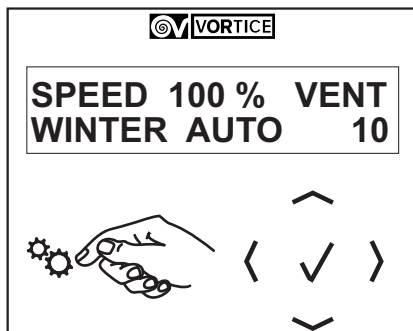
Hvis brugeren ikke foretager indtastning, vil displayet generelt gå tilbage til hovedskærmen efter 30 sekunder uden at gemme ændringer. Displayets baggrundsbelysning slukker efter 40 sekunder (du kan altid holde baggrundsbelysningen tændt, se nedenfor "Konfigurationsmenu - LCD BACKLIGHT" for flere oplysninger). Tryk på en vilkårlig knap for at genaktivere displayet.

Når displayet er tændt, viser det:

- Indstillet hastighed fra 0 % (slukket) til 100 % (maksimal hastighed)
- Rotationsretningen VENT (luft rettet nedad) eller REV (luft rettet opad)
- Driftstilstanden (se nedenfor: "Ændring af driftsparametre - tilstand" for flere oplysninger):
WINTER AUTO (automatisk vintertilstand)
WINTER MAN (manuel vintertilstand)
SOMMER (sommertilstand)
- Antallet af ventilatorer, der er forbundet til netværket



KONFIGURATIONSMENU



Konfigurationsmenuen giver følgende muligheder:

SET SPEED RANGE (definition af hastighedsintervaller)

SET dT ALLOWED (definition af temperaturforskel)

SET FLOOR MIN (definition af minimum gulvtemperatur)

RELAY OUT TYPE (varmesystemets kontrolrelæ)

SET DATE (indstilling af dato og klokkeslæt)

CHANGE SSID (styring af netværksnavn)

CHANGE PASSWORD (styring af adgangskode)

ADD NEW FAN (tilføjelse af en ny ventilator)

LCD BACKLIGHT (displayets baggrundsbelysning)

BUZZER (akustisk signal)

SET SWITCH DATE (ændring af datoindstilling)

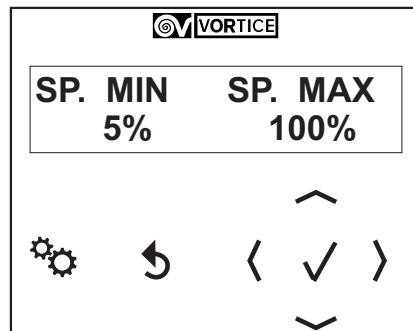
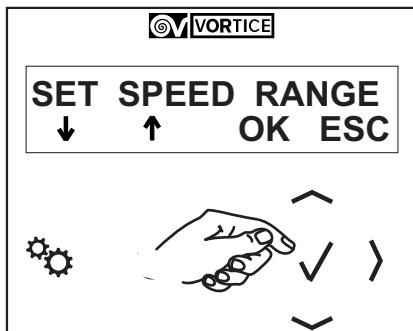
TEST

Det er muligt at flytte fra en indstilling til en anden ved hjælp af knapperne , og at ændre den ønskede indstilling ved at trykke på knappen .

Det er muligt at øge/mindske værdierne eller aktivere/deaktivere funktionerne for alle indstillinger ved at trykke på knapperne , , for at flytte fra et felt til det næste ved hjælp af knapperne , , og for at bekræfte valg ved at trykke på knappen . Det aktive felt blinker.

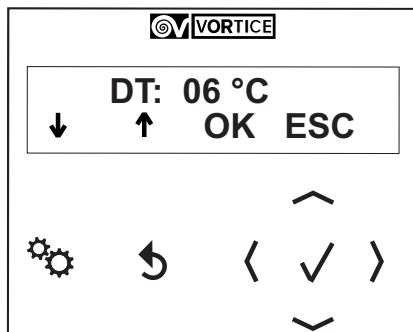
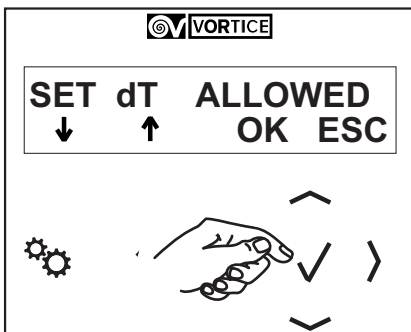
SET SPEED RANGE

Denne indstilling kan bruges til at definere de mindste og maksimale hastighedsværdier fra 0 til 100 i procent. Disse værdier vil blive brugt af enheden i tilstanden Winter Automatic (se nedenfor for flere oplysninger).



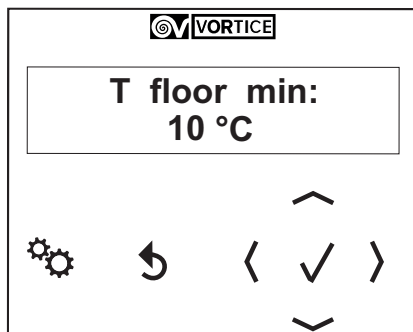
SET dT ALLOWED

Denne indstilling kan bruges til at definere maksimumsgrænsen for den tilladte temperaturforskel (mellem 1 °C og 10 °C) mellem loftarealet og gulvarealet. I tilstanden Winter Automatic ændrer styreenheden ventilatorerne ved den maksimale indstillede hastighed, når denne grænse overskrides med 3 °C, og efterhånden som temperaturforskellen falder, justerer den hastigheden, indtil ventilatorerne slukker, når forskellen falder tilbage til under den fastsatte grænse.



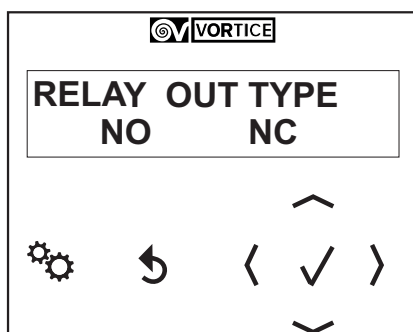
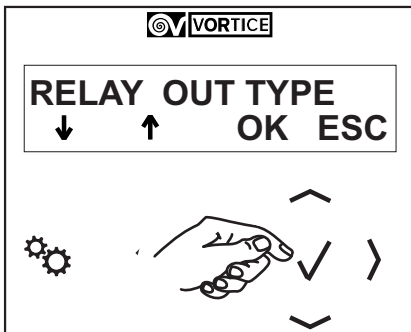
SET FLOOR MIN

Denne indstilling kan bruges til at definere grænsen for minimumstemperatur målt ved gulvniveau, under hvilken styreenheden tænder for det varmesystem, der kan tilsluttes. Temperaturen kan indstilles til mellem 10 °C og 15 °C.



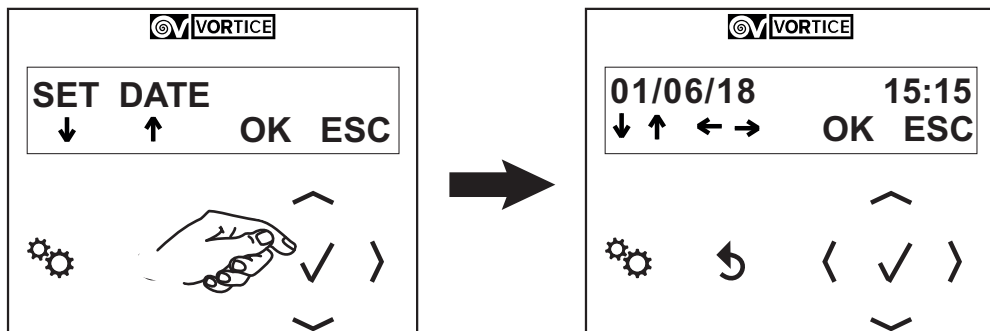
RELAY OUT TYPE

Denne indstilling kan bruges til at definere, om det relæ, der styrer varmesystemet, normalt er åbent (NO) eller normalt lukket (NC).



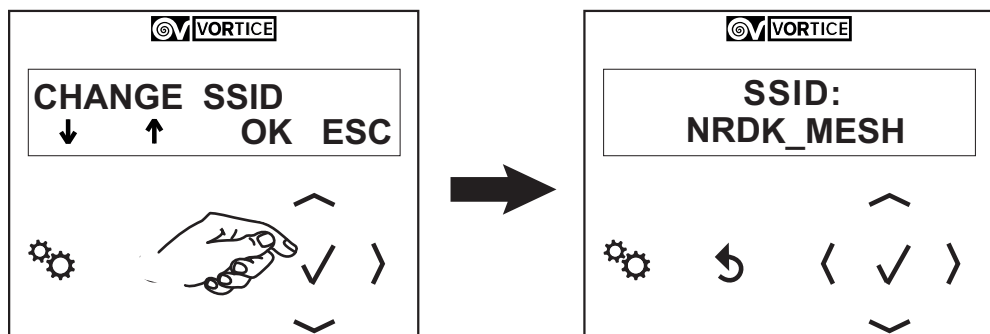
SET DATE

Denne indstilling bruges til at definere systemets dato og klokkeslæt.



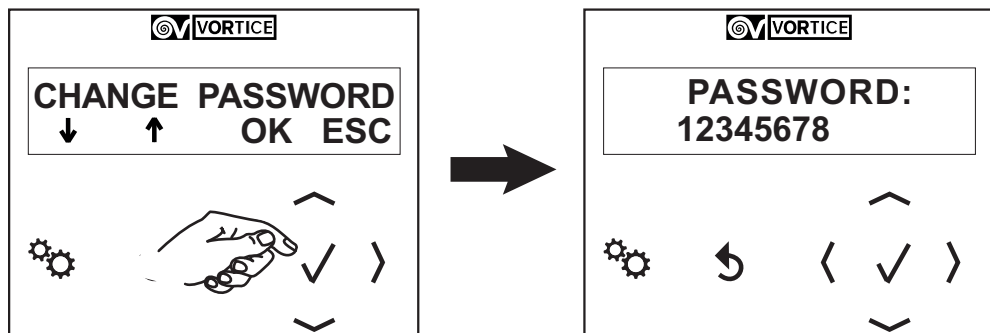
CHANGE SSID

Denne indstilling bruges til at definere netværksnavnet for ventilatorerne. Se afsnittet "Første netværkskonfiguration" for flere oplysninger.



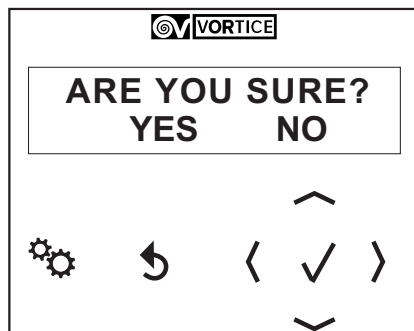
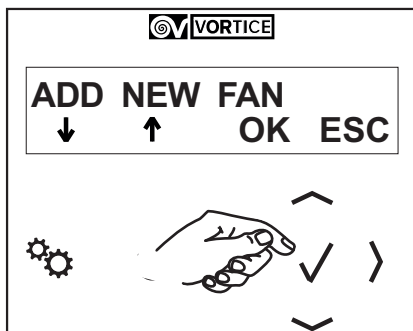
CHANGE PASSWORD

Denne indstilling bruges til at definere adgangskoden til det netværk, som ventilatorerne er tilsluttet til. Se afsnittet "Første netværkskonfiguration" for flere oplysninger.



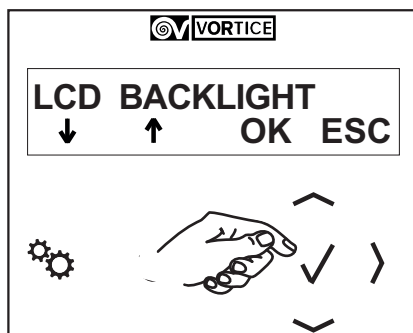
ADD NEW FAN

Denne indstilling bruges til at tilføje en ny ventilator til netværket.
Se afsnittet "Første netværkskonfiguration" for flere oplysninger.



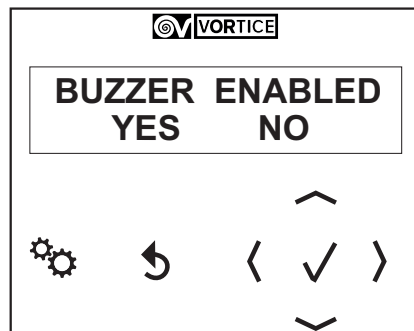
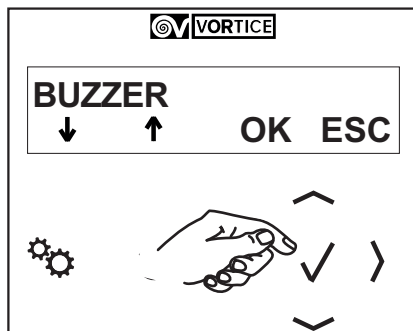
LCD BACKLIGHT

Denne indstilling bruges til at sikre, at baggrundsbelysningen forbliver aktiv på displayet selv i standby. Hvis denne funktion ikke er aktiveret, genaktiveres displayet ved at trykke på en hvilken som helst knap og slukker efter 40 sekunders inaktivitet.



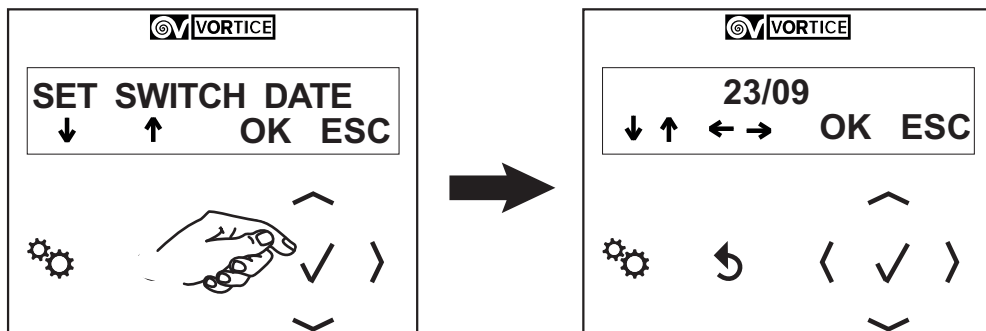
BUZZER

Denne indstilling bruges til at aktivere eller deaktivere tastetonen.



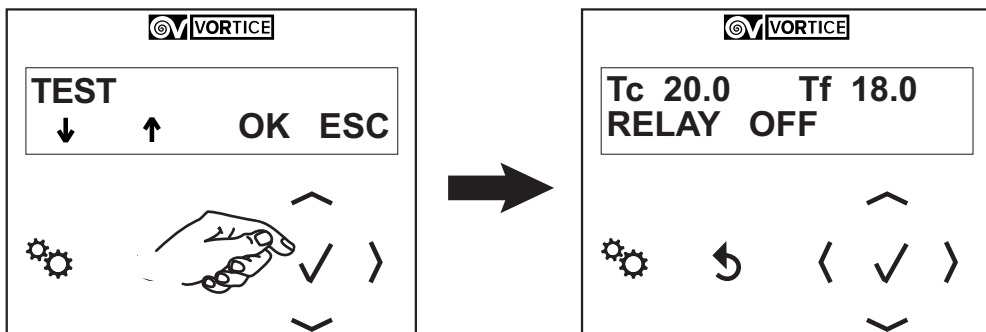
SET SWITCH DATE

Denne indstilling bruges til at indstille den automatiske skiftedato for WINTER MAN-tilstand.



TEST

Denne indstilling bruges til at se de temperaturer, der detekteres af sonderne (Tc = loft, Tf = gulv) samt relæstatus.



ÆNDRING AF DRIFTSPARAMETRE

Tryk på knappen OK, ESC eller piletasterne. Systemet er nu klar til at ændre driftsparametrene. Det aktive felt blinker.

Det er muligt at flytte fra en indstilling til en anden ved hjælp af knapperne ,  og at ændre den ønskede indstilling ved at trykke på knappen .

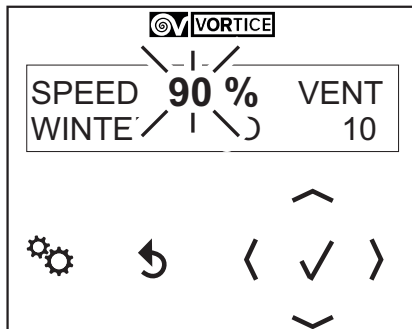
Det er muligt at øge/mindske værdierne eller aktivere/deaktivere funktionerne for alle indstillinger ved at trykke på knapperne , , for at flytte fra et felt til det næste ved hjælp af knapperne , , og for at bekræfte valg ved at trykke på knappen . Det aktive felt blinker.

De parametre, der kan ændres af brugeren, er:

- Netværkets driftshastighed i procent: en værdi fra 0 % til 100 %.

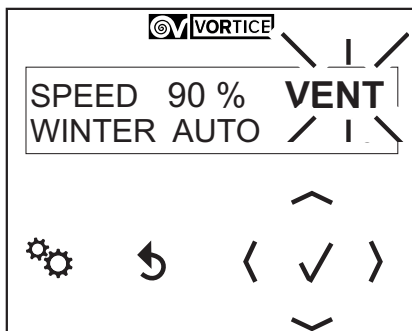
Hvis den aktuelle værdi er > 10%, vil hver tryk på knappen svare til en stigning/reduktion på 10.

Bemærk: Denne parameter kan ikke ændres i tilstanden WINTER AUTO.



- Retning af ventilatorernes rotation: Kan have en VENT-værdi (luft rettet nedad) eller en REV-værdi (luft rettet opad).

Bemærk: Denne parameter kan ikke ændres i tilstanden SUMMER.

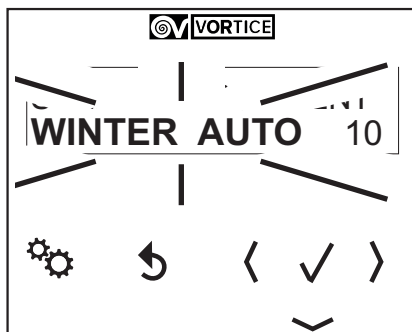


- Tilstand:

SUMMER (sommer-tilstand): luften rettet nedad, og brugeren kan ændre hastigheden.

WINTER MAN (manuel vinter-tilstand): Brugeren kan ændre hastighed og rotationsretning.

WINTER AUTO (automatisk vinter-tilstand): Brugeren kan ændre rotationsretningen. Hastigheden afhænger af de temperaturer, der registreres af sonderne (se flere oplysninger i afsnittet Konfigurationsmenu, indstilling SET DT ALLOWED).

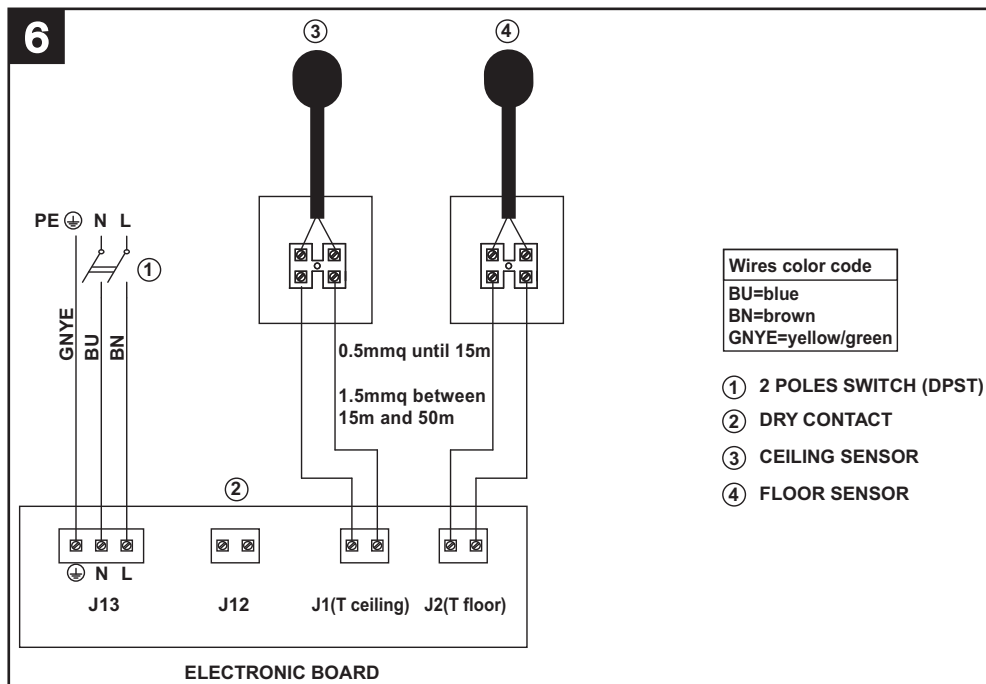


BEMÆRK

Hvis styreenheden og ventilatorens spole er forbundet til to forskellige ledninger, og strømmen afbrydes for styreenheden, kan ventilatorerne ikke styres, og strømmen skal også afbrydes for ventilatorerne for at slukke for dem.

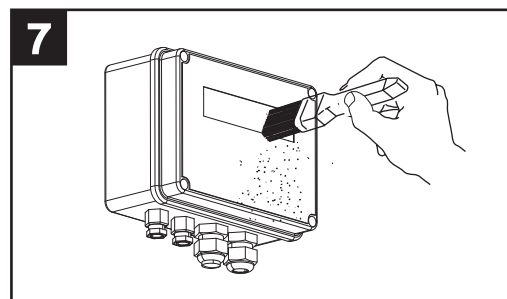
Tilslutningsdiagrammer

Fig. 6



Vedligeholdelse og rengøring

Fig. 7





La Vortice Elettrosociali S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
Vortice Elettrosociali S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
La société Vortice Elettrosociali S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
Die Firma Vortice Elettrosociali S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
Vortice Elettrosociali S.p.A. se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.
Vortice Elettrosociali S.p.A. 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALIA
vortice-italy.it
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE FRANCE
15/33 Rue Le Corbusier
Europarc
94046 CRETEIL Cedex
Tel. +33 1-55.12.50.00
FRANCE
vortice-france.com
contact@vortice-france.com

VORTICE LIMITED
Beeches House - Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB
Tel. +44 1283-492949
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
3er Piso, Oficina 9-B, Edificio
Meridiano
Guachipelín, Escazú, San José
PO Box 10-1251
Tel +506 2201 6242;
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO., LTD
Building 19 , No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

A

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO

DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA

STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

B

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO

DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA

STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

C

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO

DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA

STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

D

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO

DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA

STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

ITALIA CONDIZIONI DI GARANZIA

VORTICE SPA garantisce i suoi prodotti per 24 mesi dalla data dell'acquisto che deve essere comprovata da idoneo documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore. Nel suddetto periodo di garanzia VORTICE SPA si

impegna, dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire, gratuitamente, le parti dell'apparecchio che risultassero affette da difetti di fabbricazione. La presente garanzia, da attivare nei modi e nei termini di seguito indicati, lascia impregiudicati i diritti derivanti al consumatore dalla applicazione del D. lgs. 24/2002. Tali diritti, conformemente alla legge, potranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del proprio venditore. La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

Modalità e condizioni di attivazione della garanzia

Gli interventi in garanzia (riparazioni o sostituzioni del prodotto ovvero delle parti difettose) saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE il cui indirizzo è disponibile sull'elenco telefonico alfabetico o contattando il **numero verde 800.555.777**. La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia. Pertanto, incaso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia ma si deve tener conto della data di acquisto del prodotto originario.

UK AND IRELAND CONDITIONS OF WARRANTY

This guarantee is offered as an extra benefit and does not affect your legal rights. All electrical appliances produced by Vortice are guaranteed by the Company for **two years** against faulty material or workmanship.

If any part is found to be defective in this way within the first twenty months four from the date of purchase or hire purchase agreement, we or our authorised service agents, will replace or at our option repair that part without any charge for materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subjected to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us. The correct electricity supply voltage is shown on the rating plate attached to the appliance. This guarantee is normally available only to the original purchaser of the appliance, but the Company will consider written applications for transfer.

Should any defect arise in any Vortice product and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packed and returned to your approved Vortice stockist. This portion of the guarantee should be attached to the appliance.

FRANCE CONDITIONS DE GARANTIE

Votre appareil est couvert par notre garantie à condition qu'il ne soit pas utilisé à des fins autres que celles définies dans nos fiches techniques.

Il est garanti pendant deux ans pour l'ensemble des pièces qui le compose, contre tout vice de fabrication ou défaut de matière, et ce, dès la date de la première mise en service. Cette garantie s'applique au remplacement gratuit ou à la réparation sans frais des pièces reconnues défectueuses par nos services; elle ne peut, en aucun cas, donner lieu à des dommages et intérêts.

Les frais de transport restant à la charge de l'utilisateur, et le matériel voyage à ses risques et périls.

La garantie sera sans effet si:

- L'appareil a subi un démontage, un remplacement, de pièce ou une réparation hors de nos ateliers.
- S'il a été survolté.
- S'il a été utilisé dans une atmosphère corrosive.
- S'il a été détérioré ou brisé par accident (choc ou chute....) ou même pendant le transport (le transporteur est seul responsable).
- La garantie ne s'applique pas sur les pièces à durée de vie limitée, (filtre charbon, charbon pour collecteur etc....)

En cas de panne. N'écrivez pas, mais retournez directement l'appareil soigneusement emballé à notre service après vente voir coordonnées sur www.vortice-france.com ou au 01.55.1250.00.

Joindre à l'envoi: le présent certificat de garantie valant par le vendeur, accompagné d'une note explicative succincte.

ITALIA

Spedire la garanzia in busta chiusa a:

Vortice Elettrosociali S.p.A.
Strada Cerca 2
Frazione di Zoate
20067 Tribiano Milano

☐ Autorizzo la Vortice Elettrosociali S.p.A. ad inserire i miei dati nelle sue liste e a comunicarli a terzi per l'invio di materiale pubblicitario ed informativo. In ogni momento, a norma dell'art. 13 legge 675/96, potrò avere accesso ai miei dati, chiederne la modifica o la cancellazione oppure oppormi al loro utilizzo scrivendo a Vortice Elettrosociali S.p.A. Responsabile trattamento dati - Strada Cerca, 2 - Frazione di Zoate - 20067 Tribiano (MI).

☐ Non autorizzo (barrare se interessa).

UK-IRELAND

Send the guarantee in sealed envelope to:
Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United Kingdom

☐ I authorize Vortice Ltd. to include my personal details within their database, which they use, via a third party for the despatch of advertising material, at any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to my details and can request changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to Vortice Limited Beeches House Eastern Avenue Burton on Trent DE13 0BB United Kingdom.

☐ I do not authorize (please tick if required).

FRANCE

Expédier la garantie sous enveloppe cachetée à:
Vortice France
15-33, Rue Le Corbusier Eu-roparc - CS 30007
90046 CRETEIL CEDEX

☐ Conformément à la loi informatique et liberté art. 27 du 27/01/78, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification des données vous concernant auprès de Vortice France - 72, Rue Baratte - Cholet-94106 Saint Maur Cedex. Par notre intermédiaire, votre adresse pourra être transmise à des tiers.

☐ Sauf opposition de votre part (auquel cas cochez la case ci dessus).

OTHER COUNTRIES

Please send the guarantee to the retailer's address in the country where the appliance has been purchased.

☐ I authorize Vortice Elettrosociali S.p.A. and its local distributors to include my personal details within their database and they can use it through a third party for the despatch of advertising material. At any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to details and can ask to make changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to the headquarters of the local distributor where the appliance has been bought.

☐ I do not authorize (please tick if required).

1 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE**DA CONSERVARE****TO BE RETAINED
A CONSERVER**

Per poter usufruire della garanzia il cliente deve compilare e rispedire alla VORTICE SPA, entro 8 giorni dall'acquisto, la **"Parte 2"** del tagliando di garanzia, all'indirizzo e con le modalità in tale parte riportate.

La **"Parte 1"** del tagliando di garanzia deve essere conservata e presentata, unitamente al documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore al momento dell'acquisto, al Centro di Assistenza autorizzato VORTICE che dovrà eseguire l'intervento in garanzia.

This warranty must be attached to the appliance should it need to be returned for servicing.

N.B. Guarantee is only valid if all details are completed correctly.

ATTENTION: pour bénéficier de la garantie, le présent certificat doit obligatoirement accompagner l'appareil présumé défectueux. Le certificat doit porter le cachet du revendeur et la date d'achat.

A default, la garantie sera comptée à partir de la date de sortie d'usine.



ANNI
2
YEARS

DATA
DATA - DATE

Esclusioni

La presente garanzia non copre:

- Le rotture provocate dal trasporto.
 - I difetti o guasti derivanti da uso non corretto o improprio da parte del cliente.
 - I difetti derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze e condizioni d'uso indicate nel libretto di istruzioni ed uso allegato al prodotto.
 - I difetti derivanti da non corretta installazione ovvero da una installazione effettuata senza rispettare quanto previsto nel relativo capitolo del libretto di istruzioni ed uso.
 - I guasti derivanti da un errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o per tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI (+/- 10% del valore nominale).
- La presente garanzia non copre, inoltre, gli eventuali difetti derivanti da una cattiva manutenzione ovvero da interventi effettuati da personale non qualificato o da terzi non autorizzati.

TIMBRO RIVENDITORE

stamp of supplier
cachet du vendeur

SPEDITO IL

MAILING DATE - ENVOYÉ PAR LA POSTE LE

CONF.

COLL.

2 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE**DA SPEDIRE** (entro 8 giorni dall'acquisto)**TO SEND** (within 8 days from date of purchase)**A RETOURNER** (dans les 8 jours après l'achat)**TIMBRO RIVENDITORE**

stamp of supplier
cachet du vendeur



ANNI
2
YEARS

DATA
DATA - DATE

DATI UTENTE / CUSTOMER DATA / COORDONNÉES DE L'UTILISATEUR

nome / name / nom _____

cognome / surname / prenom _____

via / street / rue _____

cap / post code / code postal _____

città / town _____

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso e autorizzo la gestione dei miei dati personali (v. retro).

I have read and understood the terms and conditions of this guarantee and I authorise the processing of my personal details (see overleaf).

Suivant les conditions de garantie définies par le certificat en ma possession j'autorise l'utilisation de mes coordonnées (voir au verso).

firma / signature / signature _____

SPEDITO IL

MAILING DATE - ENVOYÉ PAR LA POSTE LE

ACQUISTATO IL

DATE OF PURCHASE - DATE DE L'ACHAT